



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



TDS40...  
Serie I4 Easy**Comfort**



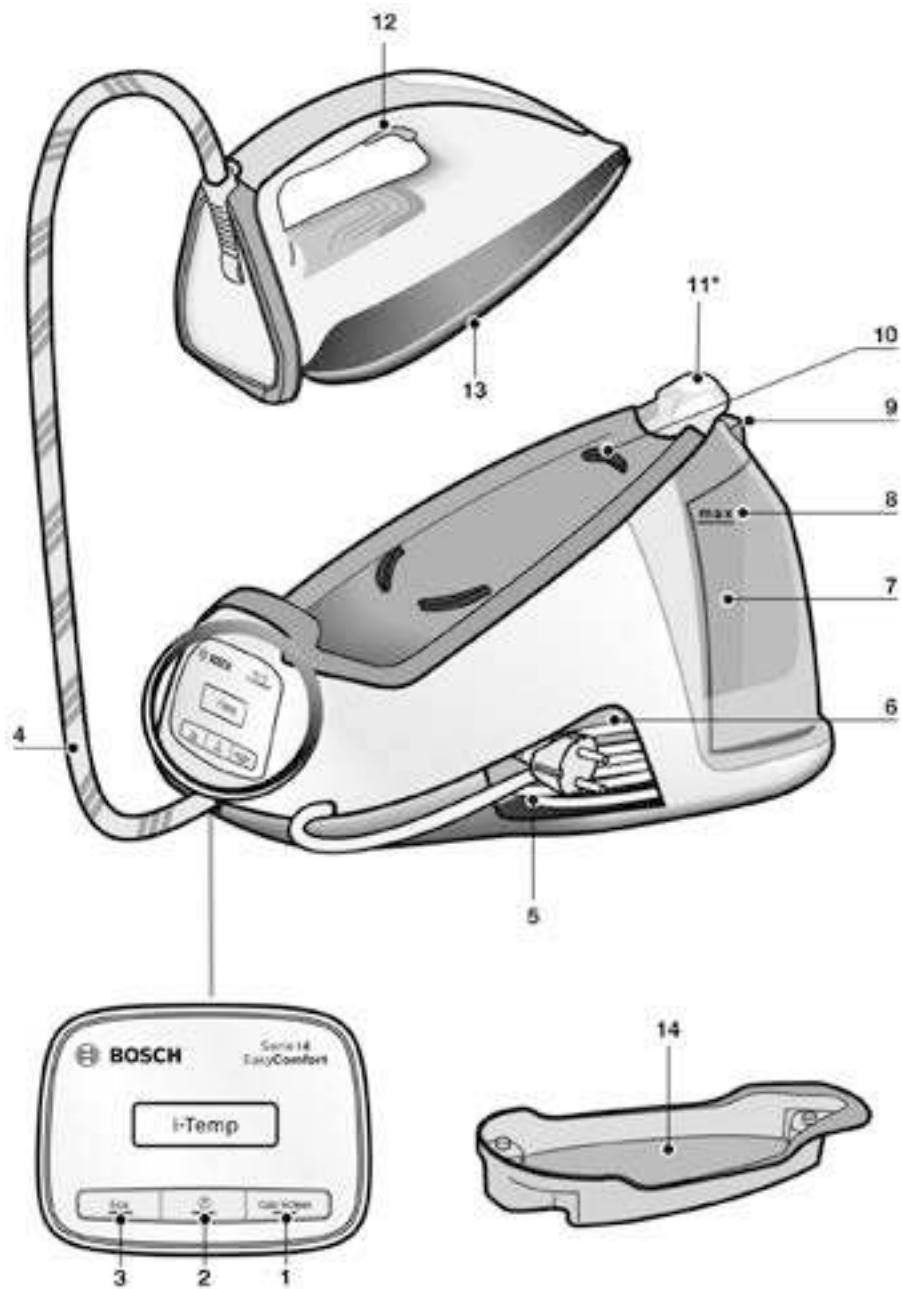
**BOSCH**

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Operating instructions  
**fr** Notice d'utilisation  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning  
**no** Bruksanvisning

**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohjeet  
**es** Instrucciones de uso  
**pt** Instruções de utilização  
**el** Οδηγίες χρήσης  
**tr** Kullanma talimatı  
**pl** Instrukcja obsługi

**hu** Használati utasítások  
**uk** Інструкція з використання  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**ro** Instrucțiuni de folosire  
**ar** إرشادات التشغيل  
**kz** Пайдалану жөніндегі нұсқаулық







| Index      |     |
|------------|-----|
| DEUTSCH    | 6   |
| ENGLISH    | 14  |
| FRANÇAISE  | 22  |
| ITALIANO   | 30  |
| NEDERLANDS | 38  |
| DANSK      | 46  |
| NORSK      | 54  |
| SVENSKA    | 62  |
| SUOMI      | 70  |
| ESPAÑOL    | 78  |
| PORTUGUÊS  | 86  |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ   | 94  |
| TÜRKÇE     | 102 |
| POLSKI     | 110 |
| MAGYAR     | 118 |
| УКРАЇНСЬКА | 126 |
| РУССКИЙ    | 134 |
| ROMÂN      | 142 |
| العربية    | 157 |
| ҚАЗАҚ      | 158 |

DEUTSCH  
ESPAÑOL

ENGLISH  
PORTUGUÊS

FRANÇAISE  
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ITALIANO  
TÜRKÇE

NEDERLANDS  
POLSKI

DANSK  
MAGYAR


NORSK  
УКРАЇНСЬКА

SVENSKA  
РУССКИЙ

SUOMI  
ROMÂN

ҚАЗАҚ  
العربية

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- ❑ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es ans Netz angeschlossen ist.
- ❑ Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es mit Wasser füllen oder restliches Wasser nach Gebrauch ausgießen.
- ❑ Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- ❑ Wenn Sie es in die Halterung setzen, achten Sie darauf, dass es auf einer stabilen Unterlage steht.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Wasser austritt. In diesen Fällen muss es von einem zugelassenen technischen Kundendienst überprüft werden, bevor Sie es erneut benutzen.
- ❑ Damit gefährliche Situationen vermieden werden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z. B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.
- ❑ Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Außerdem dürfen es unter bestimmten Voraussetzungen Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und mangelnder Erfahrung sowie fehlenden Kenntnissen in seinem Gebrauch anwenden: Sie müssen bei der Nutzung beaufsichtigt werden oder in dem sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen worden sein und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Instandhaltungstätigkeiten sollten Kinder nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.
- ❑ Halten Sie das Bügeleisen und sein Kabel fern von Kindern unter 8 Jahren, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist oder noch abkühlt.
- ❑ Dieses Gerät ist nur ausgelegt für Haushalte bis 2000m über dem Meeresspiegel.
- ❑  **VORSICHT! Heiße Oberfläche!**  
Die Oberfläche wird während der Benutzung heiß.

### Wichtig

- Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung für das Gerät sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorgesehen, eine gewerbliche Anwendung ist somit ausgeschlossen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur zu den vorgesehenen Zwecken, d. h. als Bügeleisen. Die Verwendung zu anderen Zwecken ist unsachgemäß und gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine unsachgemäße und falsche Benutzung zurückzuführen sind.

- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Dieses Gerät muss an einen geerdeten Anschluss angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, achten Sie bitte darauf, dass dieses über eine bipolare 16-A-Steckverbindung mit Erdungsanschluss verfügt.
- Halten Sie das Gerät zum Auffüllen des Wassertanks nicht unter den Wasserhahn.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Frost etc.).
- Dieses Gerät wird sehr heiß und erzeugt bei der Benutzung Dampf, was bei unsachgemäßer Nutzung zu Verbrühungen oder Verbrennungen führen kann.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit der heißen Bügeleisensole in Kontakt kommt.

## Entsorgungshinweise

Die Lieferung unserer Produkte erfolgt in optimierter Verpackung. Dies bedeutet im Wesentlichen, dass umweltschonende Materialien verwendet werden, die als sekundäre Rohmaterialien beim örtlichen Entsorgungsservice abzugeben sind. Nähere Information zur Entsorgung von Haushaltsgeräten erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.



**Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte gekennzeichnet.**

**Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung von Altgeräten in der EU vor.**

## Beschreibung



- |  |   |
|--|---|
| 1. „Calc'nClean“-Entkalkungstaste mit Anzeigelampe | 7. Wassertank                                     |
| 2. „on/off“-Taste mit Anzeigelampe                 | 8. Markierung für maximalen Füllstand             |
| 3. Energiespartaste „Eco“ mit Anzeigelampe         | 9. Befülldeckel                                   |
| 4. Versorgungsschlauch                             | 10. Bügeleisenablage                              |
| 5. Netzkabel                                       | 11. Bügeleisen-Verriegelungssystem „SecureLock“ * |
| 6. Netzkabel- und Versorgungsschlauch-Staufächer   | 12. Dampfstoßtaste                                |
|  | 13. Bügelsole                                     |
|  | 14. „Calc'nClean“-Behälter                        |

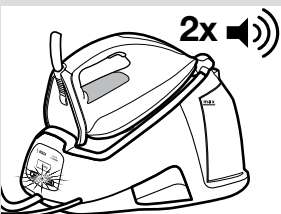
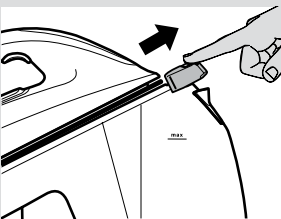
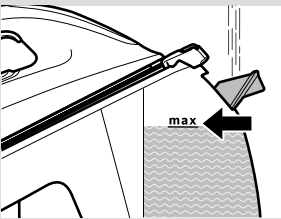
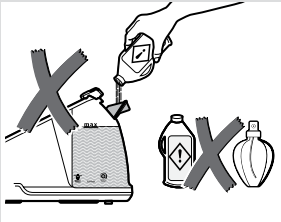
## Vorwort



### EasyComfort für einfaches, schnelles und sicheres Bügeln.

Entdecken Sie mit EasyComfort die neue Art des Bügelns und sparen Sie sich das Einstellen der Bügeltemperatur und langes Vorsortieren! Ab jetzt werden alle bügelbaren Materialien, egal, ob sehr feine Wäsche oder besonders dicke Stoffe, mit einer einzigen Temperatureinstellung im Handumdrehen faltenfrei. So bleibt mehr Zeit für andere Dinge.

# Gebrauch Ihres Gerätes



## 1. Befüllen des Wassertanks

Das Gerät ist für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser ausgelegt.


**Wichtig: Keine Zusätze verwenden!** Der Zusatz von anderen Flüssigkeiten wie Parfüm, Essig, Stärke, Kondenswasser von Wäschetrocknern oder Klimageräten oder Chemikalien führt zu Beschädigungen des Geräts. Jegliche Beschädigung, die auf die Verwendung der oben erwähnten Produkte zurückgeht, führt zum Gewährleistungsverlust!

- 1 Befülldeckel (9) öffnen.
- 2 Wassertank (7) befüllen. **Niemals über die Markierung „max“ für den maximalen Füllstand (8) befüllen!**
- 3 Befülldeckel schließen.

**Tip:** Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion können Sie Leitungswasser mit destilliertem oder entsalztem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrer Gegend sehr hart ist, mischen Sie Leitungswasser mit destilliertem oder entsalztem Wasser im Verhältnis 1:2.



## 2. Aufheizen

- 1 Sofern Ihre Dampfbügelstation mit einem Bügeleisen-Verriegelungssystem (11\*) ausgestattet ist, entriegeln Sie das Bügeleisen durch Drücken der Taste .
- 2 Wickeln Sie den Versorgungsschlauch (4) und das Netzkabel (5) ab. Stecken Sie das Netzkabel in eine geerdete Steckdose.
- 3 Drücken Sie die Taste (2), um das Gerät einzuschalten. Die blinkende Anzeigelampe (2) zeigt den Aufheizvorgang an.
- 4 Sobald das Gerät betriebsbereit ist, leuchtet die Anzeigelampe (2) dauerhaft. Es ertönen zwei Pieptöne.

**Wichtig:** In den ersten Sekunden der Verwendung ist die Dampfmenge gering, sie steigert sich stufenweise.





### 3. Bügeln

- 1 Um mit Dampf zu bügeln, die Dampfstoßtaste (12) drücken.

**Wichtig:** Wenn Sie das Bügeleisen auf die Unterlage (10) setzen, darauf achten, dass die Hinterkante zuerst in den oberen Bereich des Bedienpanels eingesetzt wird, wie in der Abbildung dargestellt.

**Tipp:** Die effizienteste Art, mit Dampferzeugern zu bügeln, besteht darin, bei der Vorwärtsbewegung die Dampffunktion zu verwenden (der Dampf durchdringt den Stoff und gibt diesem Volumen) und die Rückwärtsbewegung ohne Dampf auszuführen (der Stoff wird fixiert). So wird sichergestellt, dass der überschüssige Dampf freigegeben wird und der Stoff schneller trocknet und somit einen langfristigen Knitterschutz erhält. Die Bildung von Kondenswasser kann vermieden oder zumindest minimiert werden.

**Achtung:** Bügeln mit zu viel Dampf kann zur Bildung von Kondensierung heißen Wassers und Tropfen vom Bügeltisch oder jedweder anderen durchlässigen Oberfläche führen. Um Verbrennungen und Schäden durch Wassertropfen zu vermeiden folgen Sie bitte den Instruktionen in der Bedienungsanleitung.



### „SteamBoost“-Funktion

Diese Anwendung verfügt über eine spezielle Funktion für schwierige Falten.

- 1 Drücken Sie die Dampfstoßtaste (12) **zweimal kurz hintereinander (Doppelklick)**. Es werden kraftvolle Dampfstöße ausgelöst.

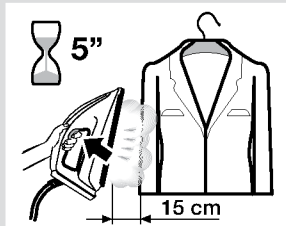
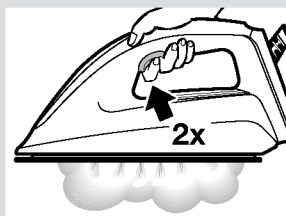
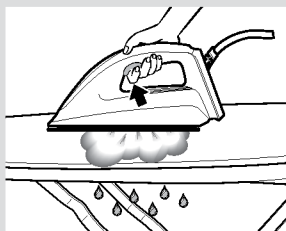
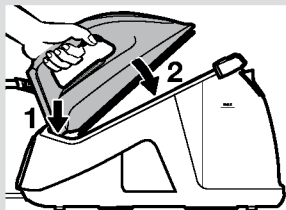
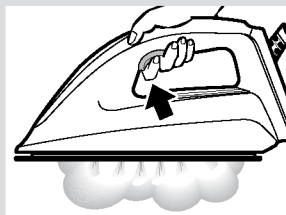


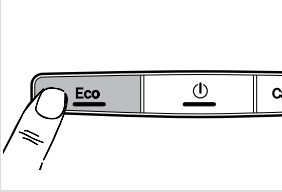
### Vertikaldampf

Zur Entfernung von Falten aus hängenden Kleidungsstücken, Vorhängen usw.

- 1 Bügeleisen senkrecht in einem Abstand von 15 cm vom zu behandelnden Kleidungsstück halten.
- 2 Drücken Sie die Dampfstoßtaste (12) mehrmals in Abständen von mindestens fünf Sekunden.

**Achtung:** Dampfstrahl niemals auf getragene Kleidungsstücke, Personen oder Tiere richten.





## 4. Energiesparen

Durch Auswahl des Energiesparmodus können Sie Energie und Wasser sparen und dabei bei den meisten Kleidungsstücken gute Bügelgergebnisse erzielen.

- 1 Drücken Sie die Energiespartaste „Eco“ (3). Die Anzeigelampe leuchtet auf.
- 2 Um in den normalen Energiemodus zurückzukehren, Taste „Eco“ erneut drücken. Wir empfehlen, den normalen Energiemodus nur für dicke und sehr zerknitterte Stoffe zu verwenden.

### Tipps zum Energiesparen:

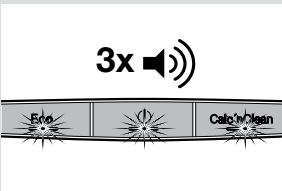
- Wenn Sie Ihre Kleidung vor dem Bügeln im Wäschetrockner trocknen, verwenden Sie das Programm „Bügeltrocken“ des Trockners.
- Bügeln Sie die Stoffe nach Möglichkeit solange sie noch feucht sind und reduzieren Sie die Dampfeinstellung. Der Dampf wird dann mehr durch den Stoff als durch das Bügeleisen erzeugt.



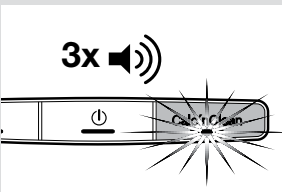
## 5. Automatische Abschaltung

Zu Ihrer Sicherheit und um Energie zu sparen, schaltet sich das Bügeleisen automatisch aus, wenn es 8 Minuten lang nicht verwendet wird. Es sind drei Pieptöne zu hören und alle Anzeigelampen (1, 2, 3) blinken.

- 1 Zum Wiedereinschalten der Dampfstation die Dampfstoßtaste (12) erneut drücken.



## Reinigung und Pflege



### 1. Entkalkung

Dieses Gerät ist mit einer automatischen Reinigungs-Warnanzeige ausgestattet, die angibt, dass Kalkpartikel aus dem Inneren der Dampfammer entfernt werden müssen.

Wenn sie sich einschaltet, sind drei Pieptöne zu hören und die „Calc'nClean“-Anzeige (1) beginnt zu blinken, dies zeigt an, dass der Reinigungsprozess ausgeführt werden sollte. Sie können noch einige Zeit weiter

**bügeln. Nach Ablauf dieses Zeitraums, können Sie dann nur noch trocken bügeln (ohne Dampf).**

**Um wieder mit Dampf bügeln zu können, führen Sie den folgenden Entkalkungsvorgang aus:**

- 1** Füllen Sie den Tank (7) mit Wasser.
- 2** Netzstecker (5) einstecken und zum Einschalten des Geräts Taste (2) drücken.
- 3** Entkalkungstaste (1) 2 Sekunden lang drücken. Die Anzeigelampe leuchtet dauerhaft.
- 4** Warten, bis die Anzeigelampe (2) aufhört zu blinken, dauerhaft leuchtet und zwei Pieptöne zu hören sind.
- 5** Setzen Sie das Bügeleisen auf den "Calc'nClean"-Behälter (14). Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der der Behälter abgestellt wird, stabil ist.

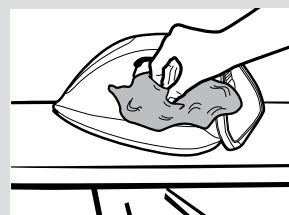
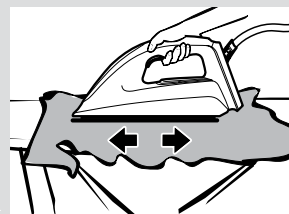
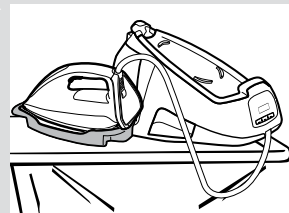
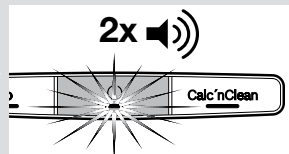
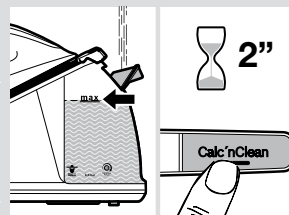
#### Warnungen:

- **Nehmen Sie das Bügeleisen nicht vom Behälter, bevor der Vorgang beendet ist. Kochendes Wasser und Wasserdampf treten aus der Bügelsohle und lösen eventuell vorhandenen Kalkstein und/oder Ablagerungen.**
- **Der Behälter darf nur verwendet werden, um den Entkalkungsvorgang auszuführen. Er darf nicht als Gestell für das Bügeleisen beim Bügeln eingesetzt werden.**

- 6** Dampfstoßtaste (12) 2 Sekunden lang gedrückt halten. Der Entkalkungsvorgang startet automatisch. Während dieses Vorgangs sind kurze Pieptöne zu hören.
- 7** Nach ca. 3 Minuten hört das Bügeleisen auf, Dampf auszustoßen. Es ist ein langer Piepton zu hören, um anzuzeigen, dass der Entkalkungsprozess abgeschlossen ist. Das Gerät schaltet sich automatisch aus.
- 8** Für die Reinigung der Bügelsohle (13) reiben Sie jegliche Rückstände sofort ab, indem Sie das noch heiße Bügeleisen über ein feuchtes Baumwolltuch ziehen.  
Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem Tuch ab.

**Achtung: Der Behälter wird während des Entkalkungsvorgangs heiß.**

- 9** Lassen Sie ihn abkühlen und leeren Sie dann den Behälter.





## 2. Reinigung des Geräts

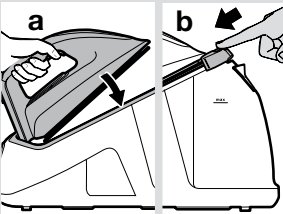
Reinigen Sie Ihr Gerät regelmäßig.  
**Achtung! Verbrennungsgefahr!**



- 1** Bei geringfügiger Verschmutzung das Gerät mit einem feuchten Baumwolltuch abwischen und anschließend abtrocknen.
- 2** Damit die Bügelsohle glatt bleibt, sollten Sie den Kontakt mit scharfen Metallgegenständen vermeiden. Verwenden Sie zur Reinigung der Bügelsohle niemals Topfreiniger oder Chemikalien.



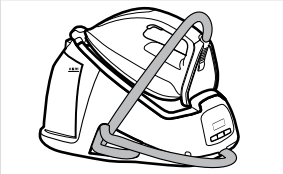
## Aufbewahrung des Geräts



- 1** Netzstecker aus der Steckdose ziehen und Gerät abkühlen lassen. Wassertank (7) entleeren.
- 2** Bügeleisen aufrecht auf die Ablage der Dampfstation (10) abstellen. Sofern Ihr Gerät mit einem Bügeleisen-Verriegelungssystem (11\*) ausgestattet ist, Bügeleisen verriegeln. Zunächst das Hinterteil und dann die Spitze einsetzen und durch Schieben des Verriegelungssystems das Bügeleisen verriegeln.



- 3** Packen Sie den Versorgungsschlauch (4) und das Netzkabel (5) in das Staufach (6).






## Störungsbeseitigung

| Problem  | Mögliche Ursachen  | Lösung  |
|--|--|---|
| Nach dem Einschalten entsteht Rauch am Bügeleisen.     | 1. Bei erstmaliger Verwendung: Bestimmte Gerätekomponenten sind werksseitig geschmiert, was beim ersten Einschalten zu einer geringfügigen Rauchentwicklung führen kann.                                 | 1. Das ist normal und hört nach ein paar Minuten auf.   |
| Das Bügeleisen produziert keinen Dampf.                | 1. Bei der ersten Verwendung ist der Schlauch (4) noch nicht ganz mit Wasser gefüllt.<br>2. Die "Calc'nClean"-Anzeige (1) beginnt zu blinken. Der Entkalkungsvorgang wurde nicht vollständig ausgeführt. | 1. Drücken und halten Sie die Dampfstoßtaste (12) bis Dampf austritt.<br>2. Führen Sie einen Reinigungszyklus durch (siehe Abschnitt „Entkalkung“).   |
| Durch die Löcher in der Bügelsohle tritt Schmutz aus.  | 1. Es haben sich Kalk oder Mineralien im Bügeleisen abgelagert.<br>2. Es wurden chemische Produkte oder Zusätze verwendet.   | 1. Einen Reinigungszyklus durchführen (siehe Abschnitt „Entkalkung“).<br>2. Niemals Produkte zum Wasser hinzufügen (siehe Abschnitt „Befüllen des Wassertanks“).<br>Bügelsohle mit einem feuchten Tuch abwischen. |
| Die Anzeige „Calc'nClean“ (1) schaltet sich nicht aus. | 1. Der Entkalkungsprozess wurde unterbrochen.  | 1. Entkalkungsprozess erneut starten und vollständig durchführen.   |
| Das Gerät gibt Pumpgeräusche von sich.                 | 1. Wird Wasser in das Bügeleisen gepumpt.<br>2. Der Wassertank ist leer.   | 1. Das ist normal.<br>2. Füllen Sie den Wassertank.   |
| Das Bügeleisen produziert zu wenig Dampf.              | 1. Das Bügeleisen ist erst kurz zuvor eingeschaltet worden.  | 1. Dies ist normal, das Bügeleisen produziert stufenweise immer mehr Dampf, bis sich die Dampfentwicklung stabilisiert hat.   |

Wenn oben genannte Hinweise das Problem nicht lösen, setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung.

**Sie können sich diese Gebrauchsanleitung von den lokalen Webseiten von Bosch herunterladen.**

## General safety instructions

- ❑ The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- ❑ Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- ❑ The appliance must be used and placed on a stable surface.
- ❑ When placing the iron on its stand or on its heel, make sure that the surface on which the stand or heel is placed is stable.
- ❑ The appliance should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorised Technical Service Centre before it can be used again.
- ❑ With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.
- ❑ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ❑ Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age when it is turned on or cooling down.
- ❑ This appliance is designed only for household use up to 2000m above sea level.
- ❑  **CAUTION. Hot surface.**  
Surface is liable to get hot during use.

## Important notices

- Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.
- This appliance has been designed exclusively for normal household use in home environment.
- This appliance must be used only for the purposes for which it was designed, i.e. as an iron. Any other use will be considered improper and consequently dangerous. The manufacturer will not be held responsible for any damage arising from misuse or improper use.
- This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.

- This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank.
- The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)
- This appliance reaches high temperatures and produces steam during use, this could cause scalds or burns if not used properly.
- Do not allow the power cable to come into contact with the soleplate when it is hot.

## Advice on disposal

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. Your local town council can give you information about how to dispose of obsolete appliances.



**This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/ EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).**

**The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.**

## Description



- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. "Calc'nClean" descaling button with indicator light</li> <li>2. "on / off" button with indicator light</li> <li>3. Energy saving "Eco" button with indicator light</li> <li>4. Supply hose</li> <li>5. Mains cable</li> <li>6. Mains cable and supply hose storage compartments</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>7. Water tank</li> <li>8. Level mark for maximum filling</li> <li>9. Filling lid</li> <li>10. Iron pad</li> <li>11. Iron lock system "SecureLock" *</li> <li>12. Steam release button</li> <li>13. Soleplate</li> <li>14. "Calc'nClean" container</li> </ol> |
|--|---|

## Introduction

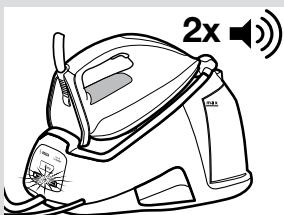
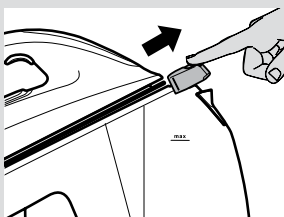
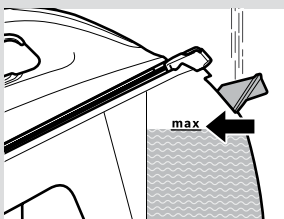


### EasyComfort for simple, fast and safe ironing.

Discover the new way of ironing with EasyComfort – no more changing the temperature of the iron and tedious pre-sorting! Now all ironable materials, from ultra fine delicates to extra thick fabrics, are creasefree in a flash with a single temperature setting. Which means more time to do other things.

## Using your appliance

ENGLISH



### 1. Filling the water tank

This appliance has been designed to use normal tap water.


**Important: Do not use additives!** The addition of other liquids, such as perfume, vinegar, starch, condensation water from tumble dryers or air conditioning systems, or chemicals will damage the appliance. Any damage caused by the use of the aforementioned products will make the guarantee void!

- 1 Open the filling lid (9).
- 2 Fill the water tank (7). **Never fill beyond the level “max” (8) for maximum filling !**
- 3 Close the filling lid.

**Tip:** To prolong the optimum steam function, you may mix tap water with distilled or demineralised water 1:1. If the tap water in your area is very hard, mix tap water with distilled or demineralised water 1:2.



### 2. Heating

- 1 If your steam station is equipped with an iron lock system (11\*), release the iron by pressing the  button.
- 2 Unwind the supply hose (4) and the mains cable (5). Plug mains cable into an earthed socket.
- 3 Press the button (2) to switch the appliance on. The indicator light (2) will flash indicating that the appliance is heating up.
- 4 When the iron is ready to use, the indicator light (2) will remain permanently lit. Two beeps will be heard.

**Important:** During the first seconds of use the amount of steam will be lower and it will increase progressively.





### 3. Ironing

- 1 Press the steam release button (12) for ironing with steam.

**Important:** When placing the iron on the pad (10), be sure to first insert the heel in the upper side of the control panel, as shown in the figure.

**Tip:** The most efficient way to iron with steam generators is to use the steam function in a forward direction (the steam permeates the fabric and gives volume back to it) and in a backwards direction without steam (fixing the fabric). This ensures that excessive steam is released and the fabric dries faster while obtaining longterm crease protection. The potential build-up of condensed water can be avoided or at least minimized.

**Warning:** Ironing with an excessive amount of steam may produce condensation of the hot water and dripping from the ironing board or through any other permeable surface. To prevent scalds or burns, please follow the instructions in this user manual.



### “SteamBoost” function

This appliance has a special function for tackling difficult creases.

- 1 Press the steam release button (12) **two times in quick succession (double-click)**. Powerful shots of steam will be released.

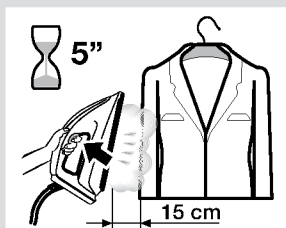
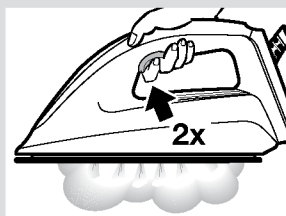
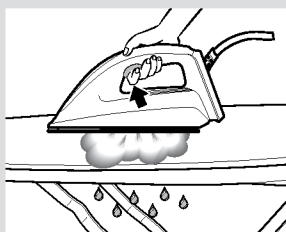
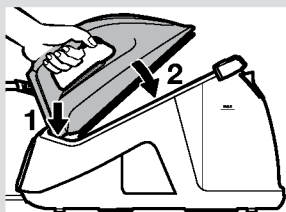
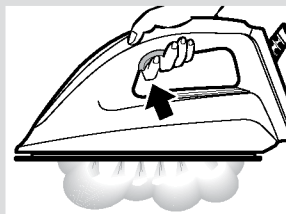


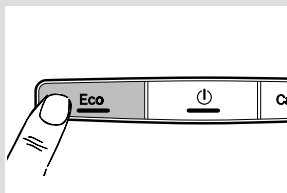
### Vertical steam

Can be used to remove creases from hanging clothes, curtains, etc.

- 1 Hold the iron in an upright position 15 cm away from the garment to be steamed.
- 2 Press the steam release button (12) repeatedly with pauses of at least 5 seconds.

**Warning!** : never point the steam jet at garments being worn, or at people or animals.





## 4. Energy saving

If the energy saving setting is selected, you can save energy and water and still achieve good results when ironing most of your garments.

- 1** Press the energy saving button “Eco” (3). The indicator light will come on.
- 2** To switch back to the normal energy setting, press the “Eco” button again. It is advisable to use the normal energy setting to get optimum results on thick and very wrinkled fabrics.

### Tips to help you save energy:

- If you tumble dry your fabrics before ironing them, set the tumble drier on the iron dry programme.
- Try to iron the fabrics while they are still damp and reduce the steam setting. Steam will be generated from the fabrics rather than the iron.

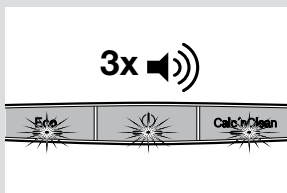


## 5. Auto switch off

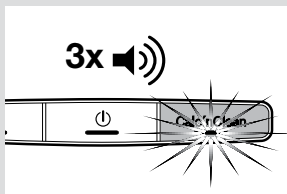
For your safety and to save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 8 minutes.

Three beeps will be heard, and all indicator lights (1, 2, 3) will flash.

- 1** To switch the steam station back on, press the steam release button (12) again.



## Cleaning & Maintenance



## 1. Descaling process

This appliance is equipped with an automatic clean warning indicator, which indicates that scale particles must be removed from inside the steam chamber. When activated, three beeps will be heard and the “Calc'nClean” indicator light (1) will flash, indicating that the process should be performed.

You may continue ironing for a time. Once this time has passed, you will only be able to dry iron (without steam).

To start steam ironing again, follow this descaling process:

- 1 Fill the tank (7) with water.
- 2 Plug in the mains cable (5) and press the button (2) to switch the appliance on.
- 3 Press the descaling button (1) for 2 seconds. Its indicator light will remain permanently lit.
- 4 Wait until the indicator light (2) stops flashing and remains lit permanently. Two beeps will be heard.
- 5 Place the iron on the "Calc'nClean" container (14). Make sure that the surface on which the container is placed is stable.

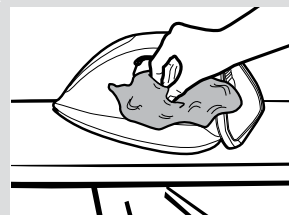
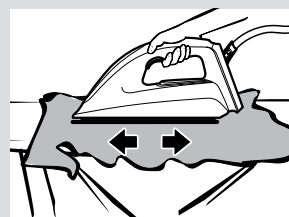
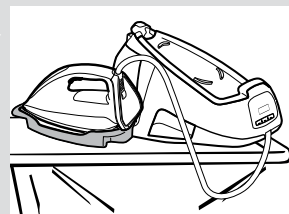
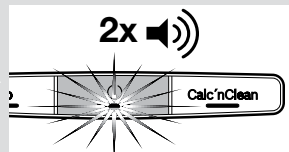
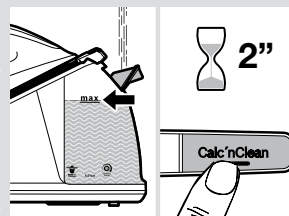
#### Warnings:

- Do not remove the iron from the container until the process has finished. Boiling water and steam will be released through the soleplate, removing limescale and/or deposits that may be inside.
- The container must only be used to perform the descaling process. It must not be used as a stand for the iron while ironing.

- 6 Press the steam release button (12) for 2 seconds. The descaling process will start automatically. During this process, short beeps will be heard.
- 7 After approximately 3 minutes, the iron will stop releasing steam. A long beep will be heard, indicating that descaling process has finished. The appliance will switch off automatically.
- 8 To clean the soleplate (13), immediately rub off any residue by running the hot iron over a wet cotton cloth. Wipe the housing of the iron with a cloth.

**Warning: The container gets hot during the descaling process.**

- 9 Let it cool down and then empty the container.





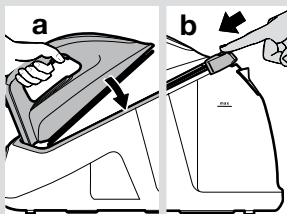
## 2. Cleaning the appliance

Regularly clean your appliance for properly maintenance.  
**Attention! Burn risk!**

- 1** If the appliance is only slightly soiled, wipe it with a damp cotton cloth only, and then dry it.
- 2** To keep the soleplate smooth, you should avoid contact with hard metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.



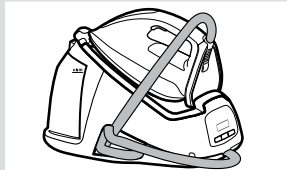
## Storing the appliance



- 1** Unplug the appliance and let it cool down. Empty the water tank (7).
- 2** Place the iron on the steam station, standing on the pad (10).  
If your steam station is equipped with iron lock system (11\*), fix the iron to it. First insert the heel and then block the tip moving the lock system against the iron.



- 3** Store the supply hose (4) and the mains cable (5) in the storage compartments (6).






## Trouble shooting

| Problem  | Possible causes  | Solution  |
|--|--|---|
| The iron begins to smoke when switched on.               | 1. During first use: certain components on the appliance have been lightly greased at the factory and may produce a small amount of smoke when initially heated.         | 1. This is completely normal and will stop after a short while.   |
| The iron does not produce any steam.                     | 1. During first use, water has not filled the hose (4) completely.<br>2. The "Calc'nClean" indicator light (1) will flash. The descaling process has not been completed. | 1. Press and hold the steam release button (12) until steam comes out.<br>2. Perform a cleaning cycle (see the "Descaling process" section).  |
| Dirt comes out through the soleplate.                    | 1. There is a build-up of lime scale or minerals in the iron.<br>2. Chemical products or additives have been used.   | 1. Carry out a cleaning cycle (see the "Descaling process" section).<br>2. Never add products to the water (see the "Filling the water tank" section). Clean the soleplate with a damp cloth. |
| The "Calc'nClean" indicator light (1) does not turn off. | 1. The iron descaling process has been stopped before being completed.   | 1. Restart and complete the iron descaling process.   |
| The appliance makes a pumping sound.                     | 1. Water is being pumped into the iron.<br>2. The water tank is empty.   | 1. This is normal.<br>2. Fill the water tank.   |
| The iron produces little steam.                          | 1. The iron has been switched on recently.   | 1. It is normal, the iron produces steam gradually until it is stabilized.  |

If the above tips do not solve the problem, get in touch with our customer service.

You can download this manual from the Bosch local homepages.

## Consignes générales de sécurité

- ❑ Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance quand il est branché au courant électrique.
- ❑ Débranchez la prise de la fiche avant de remplir l'appareil d'eau ou avant de verser le reste d'eau après utilisation.
- ❑ L'appareil doit être utilisé sur une surface stable.
- ❑ Quand il sera placé sur le support, veillez à le poser sur une surface stable.
- ❑ Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente de signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. Dans les situations précitées, confiez l'appareil pour révision à un Service d'Assistance Technique Agréé avant de l'utiliser à nouveau.
- ❑ Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.
- ❑ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance.
- ❑ Tenir le fer et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou lorsqu'il refroidit.
- ❑ Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation domestique à une altitude ne dépassant pas 2000 m.
- ❑  **ATTENTION ! Surface chaude.**  
La surface est susceptible d'être chaude lors de l'utilisation.

### Remarque importante

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation de l'appareil et conservez-le au cas où vous auriez besoin de le consulter ultérieurement.
- Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique exclusivement par conséquent, ce fer n'est pas destiné à un usage industriel.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu, c'est à dire pour repasser. Toute autre utilisation est inadéquate et par conséquent dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages découlant d'une utilisation indue ou inadéquate.
- Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez si la tension concorde bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Cet appareil doit être branché à une prise avec mise à la terre.

- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez si elle dispose bien d'une prise de 16 A bipolaire avec mise à la terre.
- Ne pas mettre l'appareil sous le robinet pour remplir d'eau le réservoir.
- Ne pas tirer le cordon pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries (pluie, soleil, givre, etc.).
- Cet appareil atteint des températures élevées et produit de la vapeur pendant son utilisation, il faudra par conséquent être très prudent pour éviter tous risques de brûlures dans le cas d'une utilisation incorrecte.
- Évitez le contact du cordon d'alimentation avec la semelle lorsqu'elle est chaude.

## Information sur l'élimination des déchets

Nos produits sont livrés dans des emballages optimisés. Cela consiste principalement à réutiliser les matériaux non-polluants en les recyclant via le service local de recyclage des déchets. Le service compétent de votre commune vous apportera les informations nécessaires sur la mise au rebut d'appareils obsolètes.



**Cet appareil est conforme à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). La directive détermine le cadre de la réutilisation et du recyclage des déchets des appareils électriques et électroniques pour l'Union européenne.**

## Description



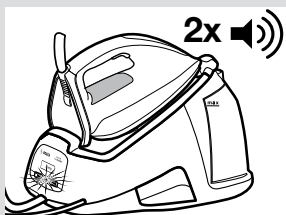
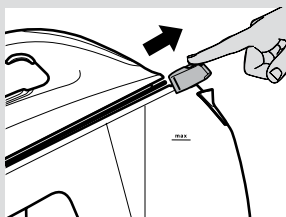
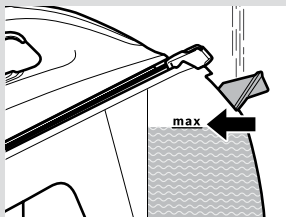
- |   |  |
|---|--|
| 1. Bouton de détartrage « Calc'nClean » avec voyant lumineux          | 8. Niveau de remplissage maximum                               |
| 2. Bouton « on/off » avec voyant lumineux                             | 9. Couvercle de remplissage                                    |
| 3. Bouton d'économies d'énergie « Eco » avec voyant lumineux          | 10. Repose-fer   |
| 4. Tuyau d'alimentation   | 11. Système de verrouillage du fer à repasser « SecureLock » * |
| 5. Câble principal  | 12. Bouton de libération de vapeur                             |
| 6. Casiers de rangement du câble principal et du tuyau d'alimentation | 13. Semelle  |
| 7. Réservoir d'eau  | 14. Réservoir « Calc'nClean »                                  |

## Introduction



### EasyComfort, pour un repassage simplifié, rapide et sûr.

Découvrez une nouvelle façon de repasser avec EasyComfort : vous n'aurez plus à modifier la température du fer à repasser et éviterez la tâche fastidieuse du tri des vêtements ! Désormais, tous les tissus pouvant être repassés, des plus délicats aux textiles très épais, sont repassés en un rien de temps avec un réglage simple de la température. Ce qui dégage du temps pour d'autres activités.



## 1. Remplissage du réservoir d'eau

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet.


**Important : ne pas utiliser de produits !** L'utilisation d'autres produits, tels que du parfum, du vinaigre, de l'amidon, de l'eau condensée provenant d'un sèche-linge ou d'un système d'air conditionné ou des produits chimiques, peut endommager l'appareil. Tout dommage provoqué par l'emploi des produits mentionnés annulera la garantie !

- 1 Ouvrez le couvercle de remplissage (9).
- 2 Remplissez le réservoir d'eau (7). **Ne dépassez jamais le niveau de remplissage maximum « max » (8) !**
- 3 Fermez le couvercle de remplissage.

**Conseil :** pour prolonger au mieux la fonction vapeur, mélangez l'eau du robinet à de l'eau distillée ou de l'eau déminéralisée dans une proportion de 1:1. Si l'eau du robinet de votre région est très dure, mélangez-la à de l'eau distillée ou déminéralisée dans une proportion de 1:2.



## 2. Chauffage

- 1 Si votre centrale vapeur est équipée d'un système de verrouillage du fer à repasser (11\*), déverrouillez celui-ci en appuyant sur le bouton .
- 2 Déroulez le tuyau d'alimentation (4) et le câble principal (5). Branchez le câble principal dans une prise reliée à la terre.
- 3 Appuyez sur le bouton (2) pour allumer l'appareil. Le voyant lumineux (2) clignote, indiquant ainsi que l'appareil est en train de chauffer.
- 4 Lorsque le fer à repasser est prêt à être utilisé, le voyant lumineux (2) reste allumé. Deux bips sont émis.

**Important :** pendant les premières secondes d'utilisation, la quantité de vapeur sera plus faible puis elle augmentera progressivement.





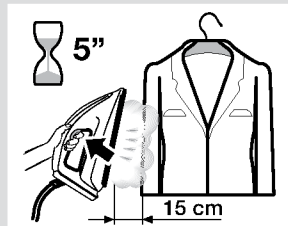
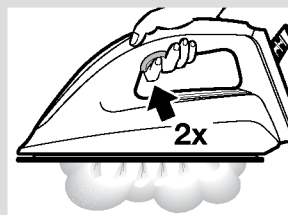
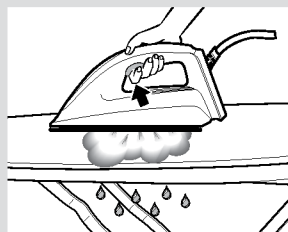
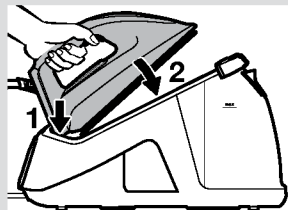
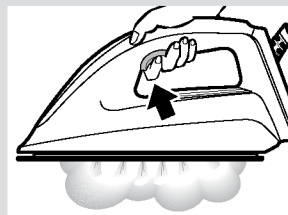
### 3. Repassage

- 1 Appuyez sur le bouton de libération de vapeur (12) pour repasser à la vapeur.

**Important :** au moment de placer le fer à repasser sur le repose-fer (10), assurez-vous d'insérer d'abord le talon dans la partie supérieure du panneau de commande, comme indiqué sur l'illustration.

**Conseil :** La manière la plus efficace de repasser avec une centrale vapeur consiste à utiliser la fonction vapeur vers l'avant (la vapeur pénètre dans le tissu et lui redonne son volume) et à revenir en arrière sans vapeur (pour fixer le tissu). Ainsi, le surplus de vapeur s'échappe, le tissu sèche plus rapidement, offrant une protection anti-froissage à long terme. Les éventuels dépôts dus à la condensation de l'eau peuvent être évités ou au moins minimisés.

**Avvertissement :** Le fait de repasser avec une quantité excessive de vapeur peut provoquer la condensation de l'eau chaude et un écoulement de la planche à repasser ou à travers toute autre surface perméable. Afin d'éviter tout risque de brûlure, veuillez suivre les instructions de ce manuel d'utilisation.



### Fonction « SteamBoost »

Cet appareil dispose d'une fonction spéciale pour lisser les plis difficiles.

- 1 Appuyez sur le bouton de libération de vapeur (12) deux fois rapidement (double clic). De puissants jets de vapeur sont produits.



### Repassage vertical

Ce repassage peut être utilisé pour défroisser les vêtements sur cintre, les rideaux, etc.

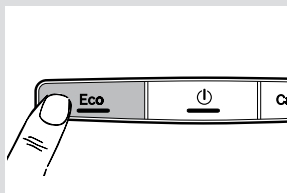
- 1 Tenez le fer à repasser verticalement à 15 cm du vêtement à vaporiser.
- 2 Appuyez sur le bouton de libération de vapeur (12) de façon répétée, à des intervalles de 5 secondes.

**Avvertissement :** ne jamais diriger le jet de vapeur vers des vêtements portés par une personne, vers des personnes ou des animaux.



## 4. Économie d'énergie

Si le bouton d'économie d'énergie a été sélectionné, vous économiserez de l'énergie et de l'eau, tout en obtenant de bons résultats lors du repassage de la plupart de vos vêtements.



- 1 Appuyez sur le bouton d'économie d'énergie « Eco » (3). Le voyant lumineux s'allume.
- 2 Pour revenir au réglage d'énergie normal, appuyez de nouveau sur le bouton « Eco ». Il est recommandé d'utiliser le réglage d'énergie normal pour obtenir les meilleurs résultats sur les tissus épais et très froissés.

### Astuces pour économiser de l'énergie :

- si vous utilisez un sèche-linge avant le repassage, utilisez le programme de repassage à sec.
- Essayez de repasser le tissu alors qu'il est encore humide afin de limiter la production de vapeur. La vapeur sera alors produite par le tissu plutôt que par le fer à repasser.

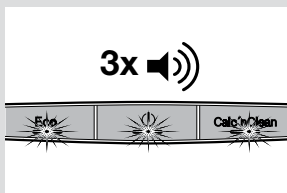


## 5. Arrêt automatique

Pour votre sécurité et pour économiser de l'énergie, l'appareil s'arrête automatiquement lorsqu'il n'a pas été utilisé pendant 8 minutes.

Trois bips sont émis et tous les voyants (1, 2, 3) clignotent.

- 1 Pour rallumer la centrale vapeur, appuyez sur le bouton de libération de vapeur (12) une nouvelle fois.

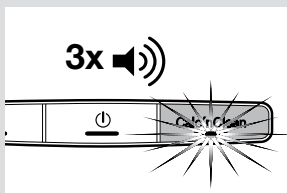


## Nettoyage et maintenance



### 1. Processus de détartrage

Cet appareil est équipé d'un voyant lumineux de nettoyage automatique, qui indique que les dépôts de tartre doivent être retirés de l'intérieur du réservoir à vapeur. Lorsqu'il est activé, trois bips retentissent et le voyant lumineux « Calc'nClean » (1) se met à clignoter, indiquant que le processus doit être réalisé.



**Vous pouvez continuer à repasser pendant un certain temps. Après quoi vous ne pourrez repasser qu'à sec (sans vapeur).**

**Pour recommencer à repasser à la vapeur, suivez les étapes de détartrage suivantes :**

- 1** Remplissez le réservoir (7) avec de l'eau.
- 2** Branchez le câble principal (5) et appuyez sur le bouton (2) pour mettre l'appareil en marche.
- 3** Appuyez sur le bouton de détartrage (1) pendant 2 secondes. Son voyant lumineux reste allumé.
- 4** Attendez jusqu'à ce que le voyant lumineux (2) arrête de clignoter et reste allumé. Deux bips sont émis.
- 5** Placez le fer à repasser sur le réservoir « Calc'nClean » (14). Assurez-vous que la surface sur laquelle repose le réservoir est stable.

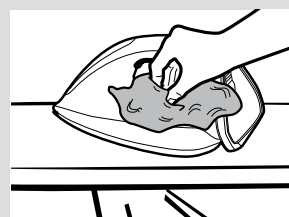
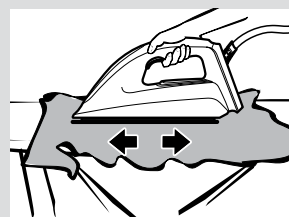
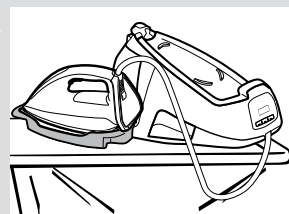
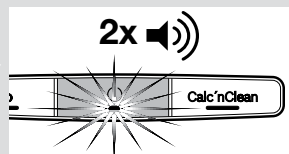
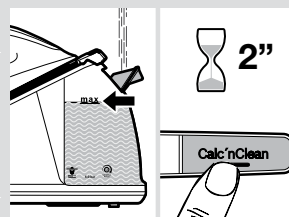
#### **Avvertissements :**

- **Ne pas séparer le fer à repasser du réservoir jusqu'à la fin du processus. De l'eau bouillante et de la vapeur vont s'échapper de la semelle, emportant le calcaire et/ou des dépôts formés à l'intérieur.**
- **Le réservoir ne doit être utilisé que pour effectuer le processus de détartrage. Il ne doit pas être utilisé comme socle pour le fer à repasser au cours du repassage.**

- 6** Appuyez sur le bouton de libération de vapeur (12) pendant 2 secondes. Le processus de détartrage démarrera automatiquement. Au cours de ce processus, de brefs bips retentissent.
- 7** Après 3 minutes environ, le fer à repasser cesse d'émettre de la vapeur. Un long bip est émis, indiquant que le processus de détartrage est fini. L'appareil s'arrête automatiquement.
- 8** Pour nettoyer la semelle (13), essuyez immédiatement tout résidu en passant le fer chaud sur un tissu en coton humide. Essuyez le boîtier du fer à repasser avec un chiffon.

**Avvertissement : Le récipient devient chaud au cours du processus de détartrage.**

- 9** Laissez-le refroidir puis videz le récipient.





## 2. Nettoyage de l'appareil



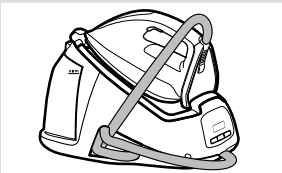
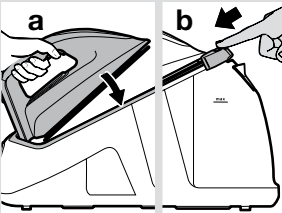
Nettoyez régulièrement votre appareil pour le conserver en bon état.

### Avertissement ! Risque de brûlure !

- 1 Si l'appareil n'est que légèrement sale, essuyez-le à l'aide d'un chiffon en coton humide et séchez-le.
- 2 Afin que la semelle reste lisse, évitez tout contact avec des objets métalliques. N'utilisez jamais d'éponge abrasive ou de produits chimiques pour nettoyer la semelle.



## Rangement de l'appareil



- 1 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir. le réservoir d'eau (7).
- 2 Placez le fer à repasser sur la centrale vapeur, la semelle posée sur le repose-fer (10).  
Si votre centrale vapeur est équipée d'un système de verrouillage du fer à repasser (11\*), fixez-y le fer à repasser. Insérez d'abord le talon puis bloquez la pointe en déplaçant le système de verrouillage contre le fer à repasser.
- 3 Rangez le tuyau d'alimentation (4) et le câble principal (5) dans les casiers de rangement (6).




## Détection de panne

| Problème   | Causes possibles  | Solution  |
|--|---|---|
| Le fer à repasser commence à fumer lorsqu'il est allumé. | 1. À la première utilisation : certains composants de l'appareil ont été légèrement graissés en usine et peuvent produire un peu de fumée lorsqu'ils commencent à chauffer.                                 | 1. Cela est normal et cessera après quelques minutes.   |
| Le fer à repasser ne produit aucune vapeur.              | 1. Au cours de la première utilisation, l'eau n'a pas entièrement rempli le tuyau (4).<br>2. Le voyant lumineux « Calc'nClean » (1) clignote. Le processus de détartrage ne s'est pas correctement terminé. | 1. Appuyez sur le bouton de libération de vapeur et maintenez-le appuyé (12) jusqu'à ce que de la vapeur en sorte.<br>2. Effectuez un cycle de nettoyage (voir la section « Processus de détartrage »).                         |
| Des impuretés sortent de la semelle.                     | 1. Du tartre ou des dépôts minéraux se sont formés dans le fer à repasser.<br>2. Des produits chimiques ou des additifs ont été utilisés.   | 1. Procédez à un cycle de nettoyage (voir la section « Processus de détartrage »).<br>2. N'ajoutez jamais de produits à l'eau (voir la section « Remplissage du réservoir d'eau »). Nettoyez la semelle avec un chiffon humide. |
| Le voyant lumineux « Calc'nClean » (1) ne s'éteint pas.  | 1. Le processus de détartrage du fer à repasser s'est arrêté avant d'être terminé.  | 1. Redémarrez et terminez le processus de détartrage du fer à repasser.   |
| L'appareil fait un bruit de pompe.                       | 1. L'eau est pompée dans le fer à repasser.<br>2. Le réservoir d'eau est vide.  | 1. C'est normal.<br>2. Remplissez le réservoir d'eau.   |
| Le fer à repasser produit peu de vapeur.                 | 1. Le fer à repasser a été allumé il y a peu de temps.  | 1. Cela est normal, le fer à repasser produit de la vapeur de manière progressive jusqu'à ce qu'il se stabilise.  |

Si les indications ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème, prenez contact avec votre service technique agréé.

**Vous pouvez télécharger ce manuel depuis les pages d'accueil locales des sites Internet Bosch.**

## Istruzioni generali di sicurezza

- ❑ Non abbandonare il ferro da stiro mentre questo è collegato alla rete di alimentazione elettrica.
- ❑ Prima di riempire l'apparecchio con acqua e prima di eliminare l'acqua rimanente dopo l'uso, scollegare la spina dalla presa elettrica.
- ❑ L'apparecchio deve utilizzarsi e collocarsi sopra una superficie stabile.
- ❑ Quando questi è collocato nel supporto, assicurarsi di situarlo su una superficie stabile.
- ❑ Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, se ha segni visibili di danni oppure se fuoriesce dell'acqua. Dovrà essere controllato da un servizio di assistenza tecnica autorizzato prima di utilizzarlo di nuovo.
- ❑ Per evitare situazioni pericolose, ogni eventuale riparazione o intervento richiesto dall'apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzato di un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- ❑ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone inesperte o con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, a condizione che sia fornita loro la necessaria assistenza e che conoscano le istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni ordinarie di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza adeguata supervisione.
- ❑ Quando è acceso o in fase di raffreddamento, tenere il ferro e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ❑ Quest'apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico fino a 2000 m sul livello del mare.
- ❑  **ATTENZIONE. Superficie calda.** Durante l'uso, la superficie può diventare calda.

### Importante

- Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso dell'apparecchio e conservarle con cura per successive consultazioni.
- Il presente apparecchio è stato creato esclusivamente per domestico, rimanendo quindi escluso l'uso industriale dello stesso.
- Usare quest'apparecchio solamente per l'uso cui è stato destinato, ossia, come ferro da stiro. Qualsiasi altro uso si riterrà inadeguato, e pertanto pericoloso. Il fabbricante non è responsabile di nessun danno causato da un uso indebito oppure inadeguato.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicuratevi che il voltaggio corrisponde a quello indicato sulla targhetta delle caratteristiche.

- Quest'apparecchio deve collegarsi ad una presa provvista di messa a terra. Se si utilizza una prolunga, assicuratevi di avere a disposizione una presa di corrente 16 A bipolare con messa a terra.
- Non collocare l'apparecchio direttamente sotto il rubinetto per riempire il serbatoio con acqua.
- Non scollegare l'apparecchio dalla presa tirando dal cavo.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non lasciare l'apparecchio alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc).
- Quest'apparecchio raggiunge altissime temperature e produce vapore durante il suo uso, ciò potrebbe provocare scottature o bruciate in caso di utilizzo non corretto.
- Non permettere che il cavo entri in contatto con la piastra del ferro quando questi è caldo.

## Avvertenza per lo smaltimento

I nostri prodotti vengono forniti in un imballaggio ottimizzato, fondamentalmente composto da materiali non inquinanti, che devono essere consegnati al servizio di smaltimento rifiuti locale come materie prime secondarie. Informarsi presso la municipalità locale in merito allo smaltimento degli apparecchi obsoleti.



**Il contrassegno presente su questo apparecchio indica la sua conformità alla direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche RAEE).**

**La direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature usate, valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.**

## Descrizione



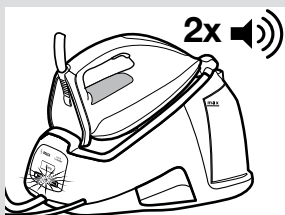
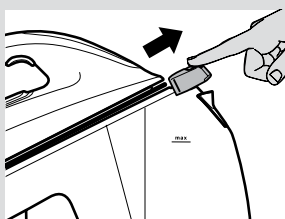
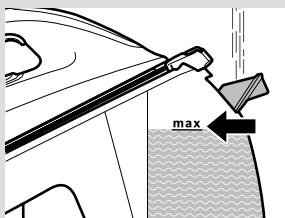
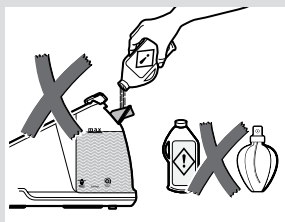
- |   |   |
|---|---|
| 1. Pulsante di rimozione del calcare "Calc'nClean" con spia                 | 8. Tacca del livello massimo di riempimento             |
| 2. Pulsante "on / off" con spia   | 9. Coperchio di riempimento                             |
| 3. Pulsante "Eco" per il risparmio energetico con spia                      | 10. Poggiaferro   |
| 4. Tubo flessibile di mandata   | 11. Sistema di blocco del ferro da stiro "SecureLock" * |
| 5. Cavo di alimentazione  | 12. Pulsante del vapore                                 |
| 6. Alloggiamenti del cavo di alimentazione e del tubo flessibile di mandata | 13. Piastra   |
|   | 14. Contenitore "Calc'nClean"                           |

## Introduction



### EasyComfort: stiratura facile, veloce e sicura.

Scopri un nuovo modo di stirare con EasyComfort: non dovrai più regolare la temperatura del ferro da stiro e puoi dire addio a tutte quelle noiose operazioni di preparazione! Da oggi potrai togliere le pieghe da tutti i tuoi tessuti stirabili, dai delicati ultra-fini ai tessuti super-resistenti, in un lampo e con una sola impostazione della temperatura. In questo modo, avrai molto più tempo a disposizione per dedicarti ad altre attività.



## 1. Riempimento del serbatoio dell'acqua

Questo apparecchio è stato concepito per funzionare con acqua del rubinetto normale.


**Importante: Non utilizzare additivi!** Se vengono aggiunti altri liquidi, come profumo, aceto, amido, acqua di condensazione di asciugatrici o di sistemi di condizionamento o prodotti chimici, l'apparecchio si danneggiherà. Qualunque danno provocato dall'impiego dei suddetti prodotti annulla la garanzia!

- 1 Aprire il coperchio di riempimento (9).
- 2 Riempire il serbatoio dell'acqua (7). **Non superare mai la tacca "max" del livello massimo di riempimento (8)!**
- 3 Chiudere il coperchio di riempimento.

**Suggerimento:** Per prolungare il funzionamento ottimale della funzione vapore, è possibile miscelare l'acqua del rubinetto con acqua distillata o demineralizzata in proporzione 1:1. Se l'acqua del rubinetto della propria zona è particolarmente dura, miscelarla con acqua distillata o demineralizzata in proporzione 1:2.



## 2. Riscaldamento

- 1 Se la tua stazione da stiro è dotata di un sistema di blocco del ferro da stiro (11\*), sbloccare il ferro da stiro premendo il pulsante .
- 2 Srotolare il tubo flessibile di mandata (4) e il cavo di alimentazione (5). Inserire il cavo di alimentazione in una presa di corrente collegata a massa.
- 3 Premere il pulsante (2) per accendere l'apparecchio. La spia (2) lampeggerà, a indicare che l'apparecchio si sta scaldando.
- 4 Quando il ferro da stiro è pronto all'uso, la spia (2) rimarrà accesa in modo continuo. Verranno emessi due segnali acustici.

**Importante:** Durante i primi secondi di utilizzo, la quantità di vapore sarà limitata; il vapore aumenterà gradualmente in seguito.





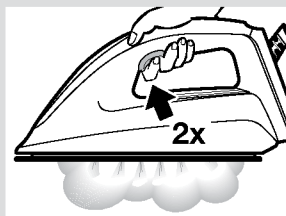
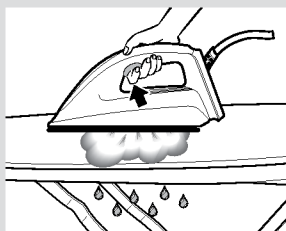
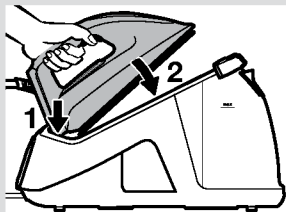
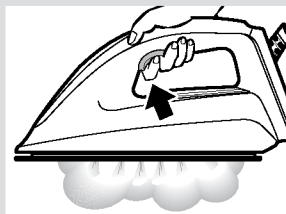
### 3. Stiratura

- 1 Premere il pulsante del vapore (12) per stirare usando il vapore.

**Importante:** Mentre si posiziona il ferro da stiro sul poggiaferro (10), assicurarsi di inserire prima la base nel lato superiore del pannello di controllo, come mostrato nella figura.

**Suggerimento:** Il modo più efficace di stirare con generatori di vapore è quello di usare la funzione vapore in avanti (il vapore permea il tessuto e gli ridona volume) e di non usare la funzione vapore all'indietro (per fissare il tessuto). In questo modo ci si assicura che venga rilasciato il vapore in eccesso, e che il tessuto si asciughi più velocemente ottenendo al contempo la protezione dalle pieghe a lungo termine. Può essere evitato o quantomeno ridotto al minimo l'accumulo potenziale di acqua di condensazione.

**Avvertenza:** Stirare con un'eccessiva quantità di vapore può produrre la condensazione dell'acqua calda, con il conseguente gocciolamento dall'asse da stiro o da qualsiasi altra superficie permeabile. Per evitare ustioni e bruciature, seguire le istruzioni contenute in questo manuale utente.



### Funzione "SteamBoost"

Questo apparecchio è dotato di una speciale funzione per il trattamento delle pieghe difficili.

- 1 Premere il pulsante del vapore (12) per due volte in rapida successione (doppio clic). Verranno rilasciati potenti getti di vapore.

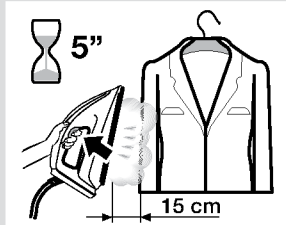


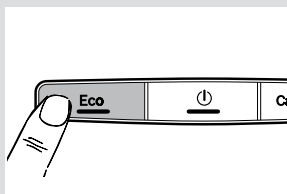
### Getto di vapore verticale

Può essere utilizzato per rimuovere le pieghe da capi appesi, tende, ecc.

- 1 Tenere il ferro da stiro in verticale a una distanza di 15 cm dal capo da stirare.
- 2 Premere il pulsante del vapore (12) ripetutamente, a intervalli di almeno 5 secondi.

**Avvertenza:** non dirigere mai il getto di vapore verso capi indossati, né verso persone o animali.





## 4. Risparmio energetico

Se la funzione risparmio energetico è attivata, è possibile risparmiare energia e acqua continuando a ottenere ottimi risultati di stiratura per la maggior parte dei capi.

- 1 Premere il tasto per il risparmio energetico "Eco" (3). La spia si accenderà.
- 2 Per fare ritorno all'impostazione energetica normale, premere nuovamente il pulsante "Eco". È consigliabile utilizzare l'impostazione energetica normale per ottenere risultati ottimali per tessuti spessi e molto stropicciati.

### Suggerimenti per risparmiare energia:

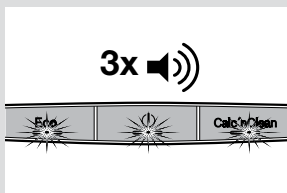
- Se si asciugano i tessuti nell'asciugatrice prima di stirarli, impostare l'asciugatrice sul programma "stiratura a secco".
- Cercare di stirare i tessuti quando sono ancora umidi e ridurre la regolazione del vapore. Il vapore verrà generato dai tessuti invece che dal ferro da stiro.



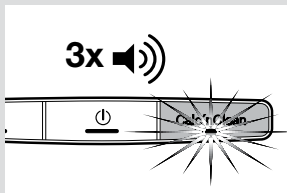
## 5. Spegnimento automatico

Per la tua sicurezza e per risparmiare energia, l'apparecchio si spegne automaticamente se non viene usato per 8 minuti. Verranno emessi tre segnali acustici, e tutte le spie (1, 2, 3) lampeggeranno.

- 1 Per riattivare la stazione da stiro, premere nuovamente il pulsante del vapore (12).



## Pulizia e manutenzione



### 1. Procedura di rimozione del calcare

Questo apparecchio è dotato di un indicatore di pulizia automatica che segnala la necessità di rimuovere le particelle di calcare dall'interno della camera di produzione del vapore.

Quando si attiva, vengono generati tre segnali acustici e la spia "Calc'nClean" (1) inizia a lampeggiare, indicando la necessità di avviare il processo.

Per un certo tempo è possibile continuare a stirare ma, superato questo periodo di tempo, sarà possibile stirare solo a secco (senza vapore).

Per riprendere la stiratura a vapore, avviare il processo di rimozione del calcare:

- 1 Riempire il serbatoio (7) di acqua.
- 2 Inserire il cavo di alimentazione (5) e premere il pulsante (2) per accendere l'apparecchio.
- 3 Premere il pulsante di rimozione del calcare (1) per 2 secondi. La sua spia rimarrà accesa in modo continuo.
- 4 Attendere fino a quando la spia (2) smette di lampeggiare e rimane accesa in modo continuo. Verranno emessi due segnali acustici.
- 5 Sistemare il ferro sul contenitore "Calc'nClean" (14). Verificare che la superficie di appoggio del contenitore sia stabile.

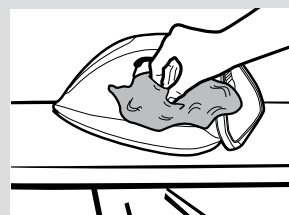
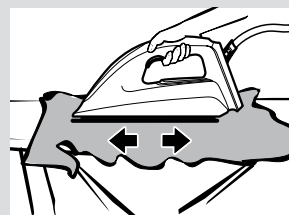
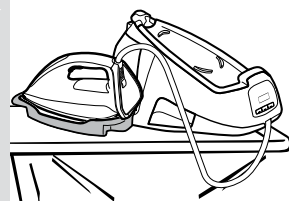
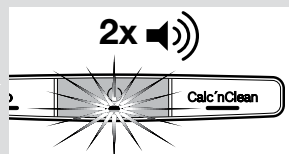
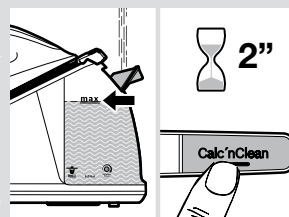
#### Avvertenze:

- **Non staccare il ferro dal contenitore fino a termine del processo. Dalla piastra usciranno acqua bollente e vapore contenenti calcare e/o depositi eventualmente presenti.**
- **Il contenitore deve essere usato solo per il processo di rimozione del calcare. Non deve essere utilizzato come supporto del ferro durante la stiratura.**

- 6 Premere il pulsante del vapore (12) per 2 secondi. La procedura di rimozione del calcare inizierà automaticamente. Durante questo processo, vengono emessi dei brevi segnali acustici.
- 7 Dopo circa 3 minuti, il ferro da stiro non rilascerà più vapore. Verrà emesso un lungo segnale acustico, a indicare che la procedura di rimozione del calcare è terminata. L'apparecchio si spegnerà automaticamente.
- 8 Per pulire la piastra (13), rimuovere immediatamente ogni residuo facendo scorrere il ferro da stiro caldo su un panno di cotone umido. Pulire la parte esterna del ferro con un panno.

**Avvertenza: Durante il processo di rimozione del calcare, il contenitore si scalda.**

- 9 Prima di svuotarlo, lasciarlo raffreddare.





## 2. Pulizia dell'apparecchio

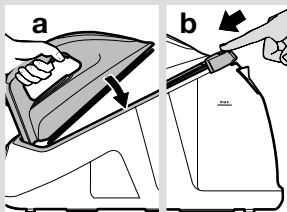
Pulire regolarmente l'apparecchio per mantenerlo in condizioni ottimali.

**Avvertenza: Rischio di ustione!**

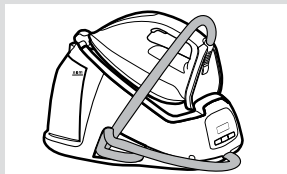
- 1 Se l'apparecchio non è molto sporco, pulirlo con un panno di cotone umido, quindi asciugarlo.
- 2 Per mantenere la piastra liscia, evitare il contatto con oggetti metallici duri. Non pulire la piastra con pagliette o detergenti chimici.



## Conservazione dell'apparecchio



- 1 Staccare la spina dell'apparecchio dalla presa e lasciarlo raffreddare. Il serbatoio dell'acqua (7).
- 2 Posizionare il ferro da stiro sulla stazione da stiro, appoggiato sul poggiacchio (10).  
Se la stazione da stiro è dotata di un sistema di blocco del ferro da stiro (11\*), fissare il ferro da stiro a essa.  
Inserire innanzitutto la base, quindi bloccare la punta spostando il sistema di blocco contro il ferro da stiro.
- 3 Riporre il tubo flessibile di mandata (4) e il cavo di alimentazione (5) negli appositi alloggiamenti (6).





## Risoluzione dei problemi

| Problema  | Possibili cause  | Soluzione   |
|---|--|---|
| All'accensione, il ferro da stiro inizia a emettere fumo. | 1. Al primo utilizzo: certi componenti dell'apparecchio sono stati leggermente lubrificati in fabbrica e potrebbero emettere una esigua quantità di fumo quando vengono scaldati per la prima volta. | 1. Questo è completamente normale e terminerà in breve.   |
| Il ferro non produce vapore.                              | 1. Al primo utilizzo, l'acqua non riempie completamente il tubo (4).<br>2. La spia "Calc'nClean" (1) lampeggia. Il processo di rimozione del calcare non è terminato.                                | 1. Tenere premuto il pulsante del vapore (12) fino all'emissione di vapore.<br>2. Realizzare un ciclo di pulizia (vedi sezione "Procedura di rimozione del calcare").   |
| Dalla piastra esce sporczia.                              | 1. C'è un accumulo di calcare o minerali nel ferro da stiro.<br>2. Sono stati utilizzati prodotti chimici o additivi.  | 1. Realizzare un ciclo di pulizia (vedi sezione "Procedura di rimozione del calcare").<br>2. Non aggiungere mai prodotti all'acqua (vedi sezione "Riempimento del serbatoio dell'acqua"). Pulire la piastra con un panno umido. |
| La spia "Calc'nClean"(1) non si spegne.                   | 1. La procedura di rimozione del calcare dal ferro da stiro si è fermata prima di giungere a completamento.  | 1. Riavviare e completare la procedura di rimozione del calcare dal ferro da stiro.   |
| L'apparecchio emette un rumore di pompaggio.              | 1. L'acqua viene pompata nel ferro.<br>2. Il serbatoio dell'acqua è vuoto.   | 1. Questo è normale.<br>2. Riempire il serbatoio dell'acqua.  |
| Il ferro da stiro genera troppo poco vapore.              | 1. Il ferro da stiro è stato acceso di recente.  | 1. È normale, il ferro da stiro genera vapore gradualmente fino a quando non raggiunge la quantità di vapore standard.  |

Se i suggerimenti sopra riportati non risolvono il problema, contattare il nostro servizio clienti.

**È possibile scaricare il presente manuale dalla pagina web locale di Bosch.**

## Algemene veiligheidsinstructies

- ❑ Laat het strijkijzer niet onbeheerd achter terwijl het aangesloten is.
- ❑ Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat met water te vullen of alvorens het resterende water na gebruik weg te laten lopen.
- ❑ Het apparaat moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiel oppervlak.
- ❑ Als het in zijn ondersteuning geplaatst is, wees er zeker van dat het oppervlak waarop de ondersteuning staat stabiel is.
- ❑ Gebruik het strijkijzer niet nadat het gevallen is, het zichtbare beschadiging heeft ondergaan of als het water lekt. Het moet dan gecontroleerd worden door een bevoegd technisch servicecentrum voordat het opnieuw gebruikt kan worden.
- ❑ Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag u eventuele werkzaamheden of reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een defect snoer, alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde medewerkers van een erkend Technisch Servicecenter.
- ❑ Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, gebrek aan ervaring of kennis als zij dat onder toezicht doen of aanwijzingen hebben gekregen over hoe zij dit apparaat op een veilige manier moeten gebruiken en als zij de daarmee gemoeide risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoeren.
- ❑ Zorg ervoor dat het strijkijzer en de snoer buiten bereik blijven van kinderen jonger dan 8 jaar als het aan staat of aan het afkoelen is.
- ❑ Dit apparaat werd uitsluitend ontwikkeld voor huishoudelijk gebruik tot op 2000 meter boven de zeespiegel.
- ❑  **VOORZICHTIG. Heet oppervlak.**  
Het oppervlak kan heet worden tijdens het gebruik.

## Belangrijk

- Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze, zodat u hem later nog eens kunt raadplegen.
- Dit apparaat is ontworpen voor uitsluitend huishoudelijk gebruik en derhalve is industrieel gebruik hiervan uitgesloten.
- Dit apparaat mag slechts gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het ontworpen is, d.w.z. als strijkijzer. Enig ander soort gebruik wordt beschouwd als ongeschikt en daardoor gevaarlijk. De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor enige schade die voortkomt uit misbruik of ongeschikt gebruik.

- Controleer, voordat u het apparaat in het stopcontact steekt, dat de spanning overeenkomt met de spanning op de kenmerkenplaat.
- Dit apparaat moet aangesloten worden op een geaard stopcontact. Als u een verlengsnoer gebruikt, controleer of het een geaarde tweepolige 16A-stekker bezit.
- Het apparaat mag nooit onder de kraan gehouden worden om het met water te vullen.
- De stekker mag niet uit het stopcontact getrokken worden door aan het snoer te trekken.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, vorst, etc.).
- Dit apparaat bereikt hoge temperaturen en produceert stoom gedurende het gebruik. Dit kan brandwonden veroorzaken bij oneigenlijk gebruik.
- Richt de stoom nooit op mensen of dieren. Voorkom dat het snoer in aanraking komt met de hete zoolplaat.

## Advies betreffende de afvoer

Onze producten worden in een geoptimaliseerde verpakking geleverd. Deze bestaat vooral uit niet-vervuilende materialen die als secundaire grondstoffen gerecycled zullen worden als ze naar een afvalcenter gebracht worden. U kunt bij uw gemeente informatie inwinnen over de verwijdering van afgedankte apparatuur.



**Dit apparaat is gelabeld in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake elektrische en elektronische apparaten (elektrische en elektronische apparatuur - AEEA).**

**Deze richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van afgedankte apparaten.**

## Omschrijving



- |   |  |
|---|--|
| 1. "Calc'nClean" ontkalkingsknop met indicatielampje  | 7. Watertank                               |
| 2. "Aan/Uit" knop met indicatielampje                 | 8. Markering voor maximumvulpeil           |
| 3. "Eco" energiebesparingsknop met indicatielampje    | 9. Vuldop                                  |
| 4. Toevoerslang                                       | 10. Strijkijzerplateau                     |
| 5. Netsnoer   | 11. Strijkijzervergrendeling "SecureLock"* |
| 6. Opbergvakken voor de voedingskabel en toevoerslang | 12. Stoomknop                              |
|   | 13. Strijkzool                             |
|   | 14. "Calc'nClean" opvangbak                |

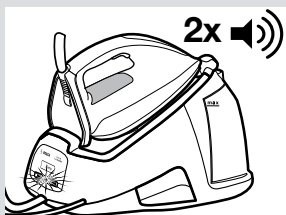
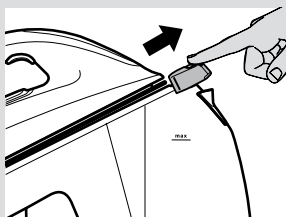
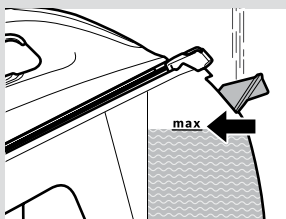
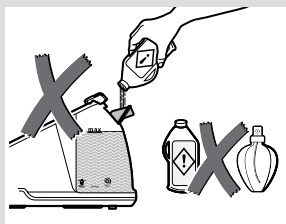
## Inleiding



### EasyComfort voor eenvoudig, snel en veilig strijken.

Ontdek het nieuwe strijken met EasyComfort – geen schommelingen meer in de strijkijzertemperatuur en niet meer het vervelende vooraf sorteren! Nu worden alle strijkbare stoffen, van ultrafijne delicate stoffen tot extra dikke textiel, in een wip kreukvrij met één temperatuurinstelling. Dat betekent meer tijd voor andere bezigheden.

# Gebruik van het apparaat



## 1. De watertank vullen

Dit apparaat is ontwikkeld voor gebruik met normaal leidingwater.


**Belangrijk: Gebruik geen additieven!** De toevoeging van andere vloeistoffen, zoals parfum, azijn, stijfjel, condenswater van droogtrommels of van aircosystemen of chemische stoffen kunnen het apparaat beschadigen. Bij schade veroorzaakt door gebruik van de genoemde middelen vervalt de garantie!

- 1 Open de vuldop (9).
- 2 Vul het waterreservoir (7). **Vul nooit tot boven de markering „max“ voor het maximumpeil (8)!**
- 3 Sluit de vuldop.

**Tip:** Om de optimale stoomfunctie te verlengen kunt u leidingwater mengen met gedistilleerd of gedemineraliseerd water in de verhouding 1:1. Is het leidingwater in uw regio erg hard, meng het leidingwater dan met gedistilleerd of gedemineraliseerd water in de verhouding 1:2.



## 2. Opwarmen

- 1 Is uw stoomstation uitgerust met een strijkijzervergrendeling (11\*), ontgrendel het strijkijzer dan met de knop .
- 2 Rol de toevoerslang (4) en de voedingskabel (5) af. Steek de stekker van de voedingskabel in een geaard stopcontact.
- 3 Druk op de knop (2) om het toestel aan te zetten. Het indicatielampje (2) knippert om aan te geven dat het toestel aan het opwarmen is.
- 4 Als het strijkijzer gebruiksklaar is brandt het indicatielampje (2) permanent. Er klinken twee pieptonen.

**Belangrijk:** Gedurende de eerste seconden in gebruik is de stoomhoeveelheid lager. Deze zal geleidelijk aan toenemen.





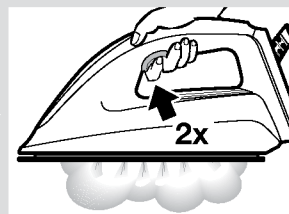
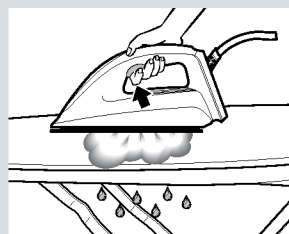
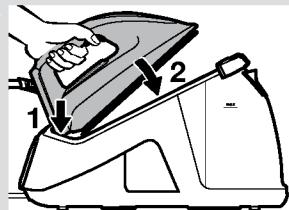
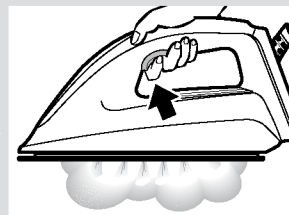
### 3. Strijken

- 1 Druk voor het strijken met stoom op de stoomknop (12).

**Belangrijk:** Zet bij plaatsing van het strijkijzer op het strijkijzerkussen (10) altijd eerst de hiel in de bovenkant van het regelpaneel (zie afbeelding).

**Tip:** De efficiëntste manier om met stoomgenerators te strijken is om bij de voorwaartse beweging de stoomfunctie te gebruiken (de stoom dringt dan door in de stof, die daardoor meer volume krijgt) en de beweging naar achteren zonder stoom (zodat de stof wordt gefixeerd). Hierdoor wordt bewerkstelligd dat overtollige stoom vrij komt en dat de stof sneller droogt en langdurig beschermd wordt tegen kreuken. Mogelijke ophoping van condenswater kan zo worden voorkomen of, tenminste, tot een minimum worden beperkt.

**Waarschuwing:** Strijken met teveel stoom kan condensatie van heet water veroorzaken, dat van de strijkplank of door andere permeabele oppervlakken kan druppelen. Om verschroeïing of verbranding te voorkomen dient u de instructies in deze gebruikershandleiding op te volgen.



### “SteamBoost” functie

Dit apparaat heeft een speciale functie voor het aanpakken van hardnekkige kreuken.

- 1 Druk **tweemaal snel achter elkaar (dubbel klikken)** op de stoomknop (12). Er komen krachtige stoomstoten vrij.

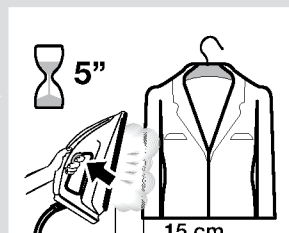


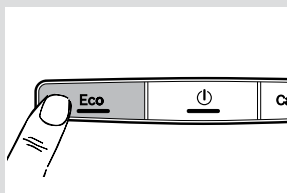
### Verticale stoom

Deze kunt u gebruiken om kreuken uit hangende kleding, gordijnen e.d. te verwijderen.

- 1 Houd het strijkijzer rechtop, op ongeveer 15 cm van de te stomen kleding.
- 2 Druk herhaaldelijk op de stoomknop (12) met tussenpozen van ten minste 5 seconden.

**Waarschuwing:** richt de stoomstraal nooit op kledingstukken die mensen of dieren op dat moment dragen.





## 4. Energiebesparing

Als de energiespaarstand geselecteerd is, kunt u energie en water besparen en bij de meeste kledingstukken toch goede resultaten behalen.

- 1 Druk op de energiebesparingsknop "Eco" (3). Het indicatielampje gaat branden.
- 2 Om terug te keren naar de normale energietoestand, druk nogmaals op "Eco". Het is raadzaam om de gewone energietoestand te gebruiken voor optimale resultaten bij dikke en zeer gekreukte stoffen.

### Energiebesparende tips:

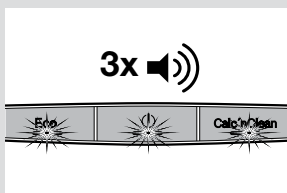
- Stel de wasdroger in op het programma 'droogstrijken' als u de kleding vóór het strijken in de wasdroger droogt.
- Probeer de stoffen te strijken als ze nog enigszins vochtig zijn om de stoomstand te verlagen. Er wordt dan stoom geproduceerd door de stoffen in plaats van door het strijkijzer.



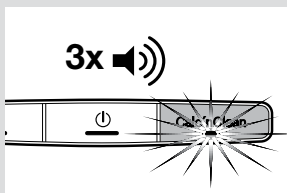
## 5. Automatisch uit

Uit veiligheids- en energiebesparingsoverwegingen, gaat dit apparaat automatisch uit nadat het 8 minuten niet is gebruikt. U hoort drie pieptonen en alle indicatielampjes (1, 2, 3) gaan knipperen.

- 1 Druk nogmaals op de stoomknop (12) om het stoomstation weer aan te zetten.



## Reiniging en onderhoud



## 1. Ontkalkingsproces

Dit apparaat is voorzien van een automatische indicator voor de schoonmaakwaarschuwing, die aanduidt dat de kalkdeeltjes in de stoomkamer moeten worden verwijderd.

Bij de activering zijn er drie pieptonen hoorbaar en de "Calc'nClean" indicatorlamp (1) zal knipperen, wat erop wijst dat het proces moet worden uitgevoerd.

**U kunt enige tijd doorgaan met strijken. Als deze tijd eenmaal is verstreken, zult u alleen droog kunnen strijken (zonder stoom).**

**Volg dit ontkalkingsproces om weer te beginnen stoomstrijken.**

- 1** Vul de watertank (7) met water.
- 2** Steek de stekker in het stopcontact (5) en druk op de knop (2) om het apparaat aan te zetten.
- 3** Druk 2 seconden op de ontkalkingsknop (1). Zijn indicatielampje blijft vast branden.
- 4** Wacht tot het indicatielampje (2) niet meer knippert en vast blijven branden. U hoort twee pieptonen.
- 5** Plaats het ijzer op de "Calc'nClean" opvangbak (14). Zorg ervoor dat de opvangbak op een stabiel oppervlak wordt geplaatst.

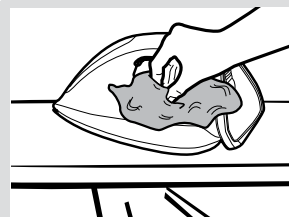
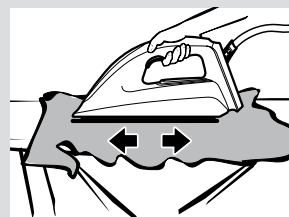
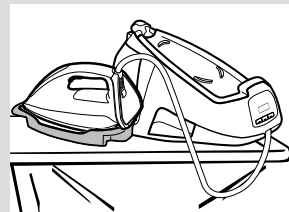
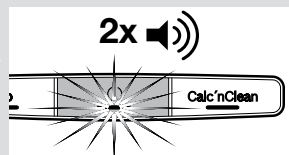
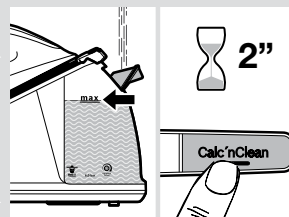
#### Algemene veiligheidswaarschuwingen:

- **Verwijder het ijzer niet van de opvangbak tot het proces is voltooid. Er komt nu kokend water en stoom uit de strijkzool, waardoor eventuele kalkresten en aanslag worden verwijderd.**
- **De opvangbak mag alleen worden gebruikt om het ontkalkingsproces uit te voeren. Deze mag niet worden gebruikt als staander voor het ijzer tijdens het strijken.**

- 6** Druk de stoomknop (12) gedurende 2 seconden in. Het ontkalkingsproces zal automatisch starten. Tijdens dit proces zijn korte pieptonen hoorbaar.
- 7** Na ca. 3 minuten komt er geen stoom meer uit het strijkijzer. U hoort een lange pieptoon ten teken dat het ontkalkingsproces is voltooid. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld.
- 8** Om de strijkzool (13) schoon te maken, dient u eventuele aanslag onmiddellijk te verwijderen door met het hete strijkijzer over een vochtige katoenen doek te strijken. Wrijf de behuizing van het ijzer schoon met een doek.

**Waarschuwing: De opvangbak wordt warm tijdens het ontkalkingsproces.**

- 9** Laat de opvangbak afkoelen alvorens hem te legen.





## 2. Het apparaat schoonmaken

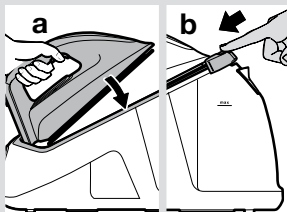
Maak het apparaat regelmatig schoon voor een goed onderhoud.

### Waarschuwing! Verbrandingsgevaar!

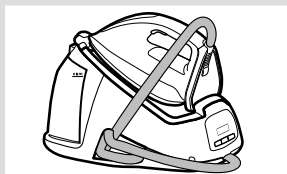
- 1 Is het strijkijzer niet erg vuil, veeg het dan alleen af met een vochtige katoenen doek en droog het af.
- 2 Om de strijkzool glad te houden, dient u hard contact met metalen voorwerpen te vermijden. Gebruik nooit schuursponsjes of chemicaliën om de strijkzool schoon te maken.



## Het apparaat opbergen



- 1 Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen. Leeg de watertank (7).
- 2 Zet het strijkijzer op het strijkijzerplateau (10). Als uw stoomstation is uitgerust met een strijkijzervergrendeling (11\*) zet het strijkijzer dan vast. Breng eerst de hiel in en blokker vervolgens de punt door de grendel tegen het strijkijzer te schuiven
- 3 Berg de toevoerslang (4) en de voedingskabel (5) op in de opbergvakken (6).






## Problemen oplossen

| Probleem   | Mogelijke oorzaken  | Oplossing   |
|--|---|---|
| Er komt rook uit het strijkijzer wanneer het wordt ingeschakeld. | 1. Bij het eerste gebruik: sommige onderdelen van het apparaat zijn in de fabriek lichtjes ingevet en kunnen bij het opwarmen de eerste keer wat rook veroorzaken.  | 1. Dit is normaal en zal na een korte tijd ophouden.  |
| Het strijkijzer produceert geen stoom.                           | 1. Tijdens het eerste gebruik is de slang (4) niet volledig gevuld.<br>2. De "Calc'nClean" indicatorlamp (1) zal knipperen. Het ontkalkingsproces is niet voltooid. | 1. Druk de stoomknop (12) in en houd deze ingedrukt tot er stoom uitkomt.<br>2. Voer een reinigingscyclus uit (zie het hoofdstuk "Ontkalkingsproces").  |
| Er komt vuil uit de strijkzool.                                  | 1. Kalkvorming of aanwezigheid van mineralen in het strijkijzer.<br>2. Er zijn chemicaliën of additieven gebruikt.  | 1. Voer een reinigingscyclus uit (zie hoofdstuk "Ontkalkingsproces").<br>2. Voeg nooit middelen toe aan het water (zie hoofdstuk "De watertank vullen"). Maak de strijkzool met een vochtige doek schoon. |
| Het "Calc'nClean"-indicatielampje (1) gaat niet uit.             | 1. Het ontkalkingsproces van het strijkijzer werd voortijdig afgebroken.  | 1. Herstart en voltooi het ontkalkingsproces van het strijkijzer.   |
| Het apparaat maakt een pompend geluid.                           | 1. Er wordt water in het ijzer gepompt.<br>2. De watertank is leeg.   | 1. Dit is normaal.<br>2. Vul de watertank.  |
| Het strijkijzer produceert weinig stoom.                         | 1. Het strijkijzer is recentelijk ingeschakeld.   | 1. Dit is normaal. Het strijkijzer produceert geleidelijk aan stoom totdat het gestabiliseerd is.   |

Als bovenstaande tips het probleem niet verhelpen, neem dan contact op met onze klantenservice.

**U kunt deze handleiding downloaden vanaf de plaatselijke homepages van Bosch.**

## Generelle sikkerhedsforskrifter

- Efterlad ikke strygejernet uden opsyn, når det er tændt.
- Fjern stikket fra kontakten, før du fylder apparatet med vand, eller før du hælder vand ud efter brug.
- Apparatet skal anvendes og placeres på en stabil flade.
- Når det placeres på pladen, skal du være sikker på, at fladen, hvorpå den er placeret, er stabil.
- Anvend ikke strygejernet, hvis det er blevet tabt, viser tegn på skade eller er utæt. Det skal undersøges af et autoriseret serviceværksted, før det kan anvendes igen.
- For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.
- Apparatet kan bruges af børn, der er 8 år gamle eller ældre og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller gives instruktioner vedrørende brug af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Hold strygejernet og ledningen uden for rækkevidde af børn, der er under 8 år gamle, når det er tilsluttet eller køler ned.
- Dette apparat er beregnet til brug i husholdninger op til 2000 m over havets overflade.
-  **FORSIGTIG! Varm overflade.**  
Overfladen bliver varm under brug.

## Vigtigt

- Læs brugsanvisningen til apparatet grundigt, og opbevar den med henblik på senere brug.
- Dette apparat er udformet udelukkende med henblik på privat brug, hvorfor en industriel brug er absolut forbudt.
- Apparatet må kun anvendes til det formål, det blev fremstillet – dvs. til strygning. Fabrikanten holdes ikke ansvarlig for fejl som følge af fejlagtig anvendelse eller misbrug.
- **Apparatet er udstyret med et EU-Schukos tik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).**
- Kontroller, at spændingsangivelsen svarer til den, der er angivet på strygejernet, før det tilsluttes lysnettet.
- Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den have et 16 A bipolarært stik med jordforbindelse.

- Placer aldrig apparatet under vandhanen for at fylde det med vand.
- EI-stikket må ikke fjernes fra stikkontakten ved at hive i ledningen.
- Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller anden væske.
- Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn, sol, frost osv.).
- Apparatet når høje temperaturer og producerer damp under brug, hvilket kan forårsage skoldning eller forbrænding i tilfælde af ukorrekt anvendelse.
- Lad ikke ledningen komme i kontakt med strygebasen, mens denne er varm.

## Bortskaffelse

Vores produkter leveres i en optimeret emballage. Det betyder grundlæggende, at der er anvendt ikke-forurenende materialer, som kan afleveres på genbrugsstationen til genanvendelse. Brugte apparater skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler i dit område.



Apparatet er mærket i henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (affald af elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE).

■ Dette direktiv fastsætter rammerne for aflevering og genbrug af brugt udstyr i EU.

## Beskrivelse



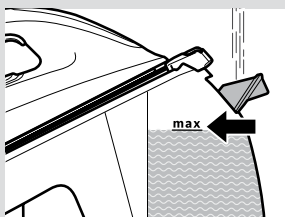
- |   |   |
|---|---|
| 1. "Calc'nClean" afkalkningsknap med indikatorlampe   | 7. Vandbeholder                                 |
| 2. "on/off"-knap med indikatorlampe                   | 8. Niveaumærke for maksimal fyldning            |
| 3. "Eco"-knap for energibesparelse med indikatorlampe | 9. Påfyldningsdæksel                            |
| 4. Forsyningsslange                                   | 10. Plade til afstilling af strygejern          |
| 5. Ledning  | 11. Låsesystemet "SecureLock" til strygejernet* |
| 6. Opbevaringsrum til ledning og forsyningsslange     | 12. Dampknap                                    |
|   | 13. Strygesål                                   |
|   | 14. "Calc'nClean"-beholder                      |

## Introduktion



### EasyComfort til enkel, hurtig og sikker stryging.

Oplev en ny måde at stryge tøj på med EasyComfort – ikke noget med at ændre temperaturen på strygejernet og tidskrævende sortering af tøjet først! Nu får du strøget alle slags tøj, der tåler stryging, lige fra helt fint stof til ekstra tykt, på ingen tid med en enkelt temperaturindstilling. Så har du mere tid til at andre ting.



## 1. Fyldning af vandbeholderen

Dette apparat er beregnet til brug med almindeligt vand fra hanen.

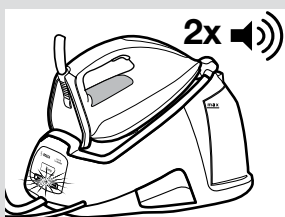
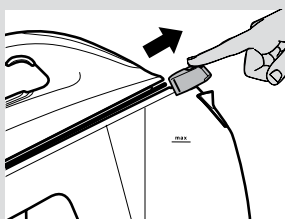
**Vigtigt: Der må ikke anvendes tilsætningsmidler!** Tilsætning af andre væsker som f.eks. parfume, eddike, stivelse, kondensvand fra tørretumblere eller airconditionssystemer eller kemikalier vil beskadige apparatet. Skader, der forårsages af brug af førnævnte produkter, dækkes ikke af garantien!


- 1 Åbn påfyldningsdækslet (9).
- 2 Fyld vandbeholderen (7). **Den må aldrig fyldes over niveaumærket "max" for maksimal påfyldning (8)!**
- 3 Luk dækslet igen.

**Tip:** Den optimale dampfunktion kan forlænges ved at blande ledningsvandet med destilleret eller demineraliseret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet, der hvor du bor, er meget hårdt, kan du blande vand fra hanen med destilleret eller demineraliseret vand i forholdet 1:2.



## 2. Opvarmning



- 1 Hvis dampstationen er udstyret med låsesystem til strygejernet (11\*), frigøres strygejernet ved at trykke på -knappen.
- 2 Rul forsyningsslangen (4) og ledningen (5) ud. Sæt stikket i et jordstik.
- 3 Tryk på knappen (2) for at tænde for apparatet. Indikatorlampen (2) blinker for at markere, at apparatet varmes op.
- 4 Når strygejernet er klar til brug, lyser indikatorlampen (2). Der lyder to bip.

**Vigtigt!** De første sekunder er dampmængden mindre. Den øges gradvist.





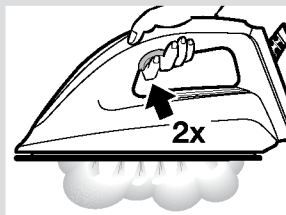
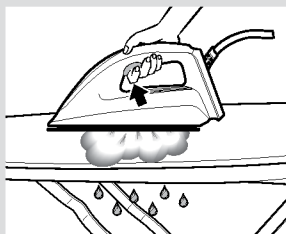
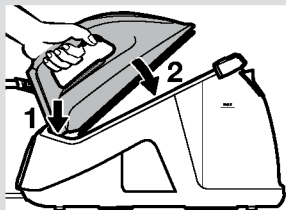
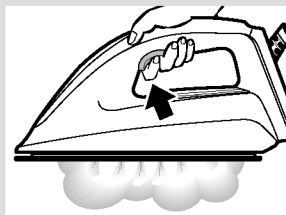
### 3. Strygning

- 1 Tryk på dampknappen (12) for strygning med damp.

**Vigtigt!** Når strygejernet placeres på pladen (10), skal hælen først sættes ved den øverste side af betjeningspanelet som vist på billedet.

**Tip:** Den mest effektive måde at stryge med dampstation på er at bruge dampfunktionen, hvor strygejernet føres fremad (dampen gennemtrænger stoffet og giver det volumen igen) og føres tilbage uden damp (fiksering af stoffet). Derved sikres det, at overskydende damp frigives, tøjet tørrer hurtigere, og man opnår hurtigere et langvarigt krølfrit resultat. Eventuel kondensdannelse kan undgås eller minimeres.

**Advarsel!** Strygning med for meget damp kan medføre, at det varme vand kondenserer og drypper ned fra strygebrættet eller gennem andre gennemtrængelige overflader. Følg vejledningen i denne brugsanvisning for at undgå, at du skolder eller brænder dig.



### “SteamBoost“-funktionen

Apparatet har en speciel funktion til strygning af meget krøllet stof.

- 1 Tryk på dampknappen (12) **to gange hurtigt efter hinanden (dobbelklik)**. Det udløser kraftige dampstråler.

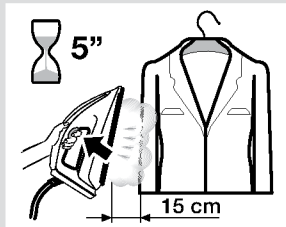


### Lodret damp

Denne funktion kan bruges til at stryge hængende tøj, gardiner osv.

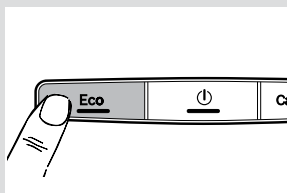
- 1 Hold strygejernet lodret 15 cm fra det materiale, der skal dampes.
- 2 Tryk på dampknappen (12) flere gange med mindst 5 sekunders mellemrum.

**Advarsel!** Ret aldrig dampstrålen mod tøj, du har på, mod mennesker eller dyr.





## 4. Energibesparelse



Når indstillingen energibesparelse er valgt, kan du spare energi og vand og stadig opnå gode strygeresultater for de fleste tekstiltyper.

- 1 Tryk på energispareknappen "Eco"(3). Indikatorlampen begynder at lyse.
- 2 Tryk på "Eco"-knappen igen for at skifte tilbage til normal indstilling uden energibesparelse. Det anbefales at bruge normal indstilling for at opnå optimale resultater ved stryging af tykke og meget krøllede tekstiler.

### Sådan sparer du energi:

- Hvis tøjet tørretumbles, før det stryges, skal tørretumbleren indstilles til programmet "strygetørt".
- Stryg tøjet, mens det stadig er fugtigt, og reducer dampindstillingen. Damp genereres fra tekstilerne frem for fra strygejern.

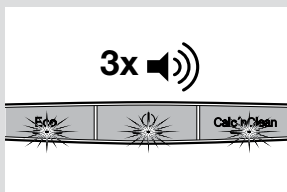


## 5. Automatisk slukning

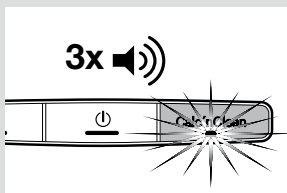
For en sikkerheds skyld og for at spare på energien slukker apparatet automatisk, hvis det ikke har været i brug i 8 minutter.

Der høres tre bip, og alle indikatorlamper (1, 2, 3) blinker.

- 1 For at tænde dampstationen igen, skal du trykke på dampknappen (12) igen.



## Rengøring og vedligeholdelse



## 1. Afkalkning

Dette strygejern er udstyret med indikator for automatisk rensning, som viser, når det er tid til at fjerne kalkpartikler fra dampkammeret.

Når den aktiveres, lyder tre bip, og indikatorlampen "Calc'nClean" (1) blinker som tegn på, at rensning skal udføres.

Du kan fortsætte med at stryge et stykke tid endnu. Derefter kan du kun tørstryge (uden damp).

For at fortsætte med at stryge skal du følge denne procedure for afkalkning:

- 1 Fyld vandbeholderen (7).
- 2 Sæt stikket på ledningen (5) i en stikkontakt, og tryk på knappen (2) for at tænde apparatet.
- 3 Tryk på afkalkningsknappen (1) i 2 sekunder. Den tilhørende indikatorlampe lyser.
- 4 Vent, til indikatorlampen (2) holder op med at blinke og lyser konstant. Der høres to bip.
- 5 Stil strygejernet på "Calc'nClean"-beholderen (14). Kontrollér, at den flade, beholderen står på, er stabil.

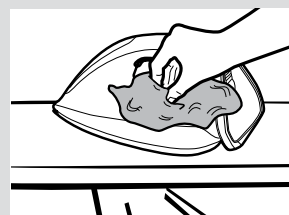
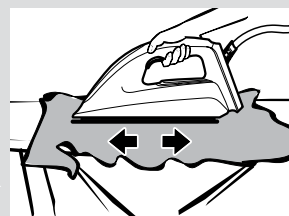
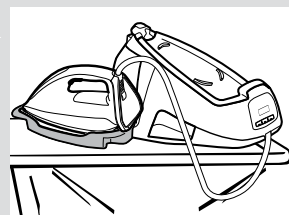
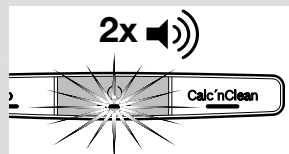
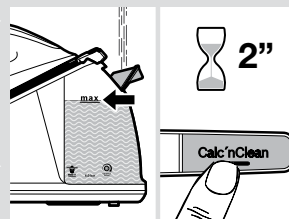
#### Advarsel!

- Strygejernet må ikke fjernes fra beholderen, før processen er afsluttet. Kogende vand og damp lukkes ud gennem strygesålen og fjerner den kalk og/eller de aflejringer, der måtte være inde i strygejernet.
- Beholderen må kun bruges i forbindelse med afkalkning. Den må ikke bruges som holder for strygejernet under strygning.

- 6 Tryk på dampknappen (12) i 2 sekunder. Afkalkningen starter automatisk. Under processen lyder et antal korte bip.
- 7 Efter omkring 3 minutter kommer der ikke længere damp ud af strygejernet. Der høres et langt bip, der markerer, at afkalkningen er afsluttet. Apparatet slukkes automatisk.
- 8 Hvis du vil rengøre strygesålen (13), skal du straks tørre eventuelt snavs af ved at køre det varme strygejern hen over en våd bomuldsklud. Aftør the strygejernet med en klud.

**Advarsel! Beholderen bliver varm under afkalkningen.**

- 9 Lad beholderen køle af, og tøm den derefter.





## 2. Rengøring af apparatet

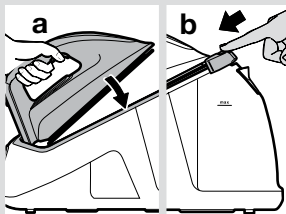
Rengør apparatet regelmæssigt for at vedligeholde det korrekt.

### Advarsel! Risiko for forbrændinger!

- 1 Hvis apparatet kun er let snavset, kan det tørres af med en fugtig bomuldsklud og derefter tørres.
- 2 For at bevare strygesålen glat, bør kontakt med hårde metalgenstande undgås. Brug aldrig skuresvampe eller kemikalier til rengøring af strygesålen.



## Opbevaring af apparatet



- 1 Træk stikket ud af kontakten, og lad apparatet køle af. Tøm vandbeholderen (7).
- 2 Placer strygejernet på dampstationen, stående med strygesålen på pladen (10). Hvis dampstationen er udstyret med låsesystem (11\*), skal strygejernet fastgøres med det. Sæt først hælen i, og tryk derefter spidsen ned, så låsesystemet fastgør strygejernet.
- 3 Placér vandslangen (4) og ledningen (5) i opbevaringsrummene (6).






## Fejlfinding

| Problem   | Mulige årsager   | Løsning   |
|---|--|---|
| Strygejernnet ryger, når det tændes.            | 1. Ved brug første gang: Visse af apparatets komponenter er smurt let fra fabrikken og kan afgive en smule røg, når de varmes op første gang.              | 1. Dette er normalt og stopper efter få minutter.   |
| Strygejernnet generer ikke damp.                | 1. Første gang, strygejernnet blev brugt, fyldte vandet ikke slangen (4) helt.<br>2. Indikatoren "Calc'nClean" (1) blinker. Afkalkningen er ikke fuldført. | 1. Tryk på dampknappen (12), og hold den inde, til der kommer damp ud.<br>2. Udfør en rensedyklus (se afsnittet "Afkalkning").  |
| Der kommer skidt ud gennem strygesålen.         | 1. Der er aflejret kalk eller mineraler i strygejernnet.<br>2. Der er blevet anvendt kemikalier eller tilsætningsstoffer.                                  | 1. Gennemfør en rensedyklus (se afsnittet "Afkalkning").<br>2. Tilsæt aldrig additiver til vandet (se afsnittet "Fyldning af vandbeholderen"). Rengør strygesålen med en fugtig klud. |
| "Calc'nClean"-indikatorlampen (1) lyser stadig. | 1. Afkalkningen af strygejernnet er blevet stoppet, før den var afsluttet.   | 1. Start igen, og afslut afkalkningen af strygejernnet.   |
| Der kan høres en pumpelyd fra apparatet.        | 1. Der pumpes vand ind i strygejernnet.<br>2. Vandbeholderen er tom.   | 1. Det er helt normalt.<br>2. Fyld vandbeholderen op.   |
| Strygejernnet producerer en lille mængde damp.  | 1. Strygejernnet er lige blevet tændt.   | 1. Det er normalt. Strygejernnet producerer en stigende mængde damp, indtil det er stabiliseret.  |

Hvis ovenstående tip ikke løser problemet, skal du kontakte kundeservice.

**Denne manual kan downloades via Bosch's lokale hjemmeside.**

## Generelle sikkerhetsanvisninger

- ❑ Ikke la strykejernet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet.
- ❑ Trekk støpselet ut av stikkontakten før du fyller apparatet med vann eller før du tømmerut overskytende vann etter bruk.
- ❑ Strykejernet bør brukes og plasseres på et stabilt underlag.
- ❑ Når strykejernet settes på underdelen må du forsikre deg om at denne står på en stabil flate.
- ❑ Ikke bruk strykejernet dersom det har falt på gulvet, om det viser ytre tegn på skade, eller om det lekker vann. Strykejernet bør da kontrolleres på et autorisert servicesenter før det brukes på nytt.
- ❑ For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f. eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.
- ❑ Strykejernet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet på en trygg måte, slik at de forstår potensielle fareelementer. Barn må ikke leke med strykejernet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke foretas av barn med mindre de er under tilsyn av en voksen.
- ❑ Strykejernet og ledningen må oppbevares utilgjengelig for barn som er yngre enn 8 år når strykejernet er slått på, eller når det kjøler seg ned.
- ❑ Dette apparatet er kun laget for husholdningsbruk i inntil 2000 m høyde over havet.
- ❑  **FORSIKTIG! Varm overflate.**  
Overflaten blir varm under bruk.

## Viktig

- Les nøye gjennom bruksanvisningen for produktet, og oppbevar den på et sikkert sted, slik at du har den tilgjengelig senere.
- Dette apparatet er produsert utelukkende for bruk i hjemmet og er følgelig ikke egnet til industrielt bruk.
- Apparatet skal kun brukes til det formål det var tiltenkt, som strykejern. Alt annet bruk er å regne for upassende og dermed også farlig. Fabrikanten vil ikke stå til ansvar for ødeleggelser som er et resultat av feil eller uskikket bruk.
- Før du setter på strykejernet, må du forsikre deg om at spenningen på nettverketsamsvarer med den som står indikert på registreringsplaten på strykejernet.
- Strykejernet må kobles til en jordet kontakt. Dersom du bruker skjøteledning, må du forsikre deg om at den har en jordet, topolet 16 A stikkontakt.
- Still ikke apparatet under kranen for å fylletanken med vann.
- Ikke dra i ledningen for å ta støpselet ut av stikkontakten.

- Strykejernet må aldri senkes ned i vann eller annen væske.
- Ikke la strykejernet være utsatt for ugunstige værforhold (regn, sol, frost, etc.).
- Apparatet når høye temperaturer og produserer damp mens det brukes, noe som kan resultere i skolding eller forbrenning ved uforsiktig bruk.
- Ikke tillat at ledningen kommer i kontakt med undersiden av strykejernet mens det er varmt.

## Råd om avhending

Våre produkter leveres i optimal emballasje. Emballasjen består i utgangspunktet av ikke-forurensende materialer som ved innlevering til lokale avfallsmottak kan resirkuleres og brukes på nytt som sekundære råstoffer. Du kan få informasjon om riktig avhending av brukte apparater ved å henvende deg til lokale myndigheter.



**Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (elektrisk og elektronisk avfall - WEEE). Direktivet fastsetter rammene for retur og resirkulering av brukte apparater i hele EU.**



## Produktbeskrivelse

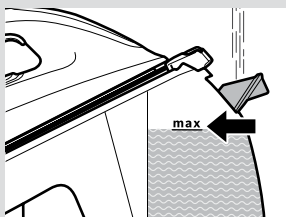
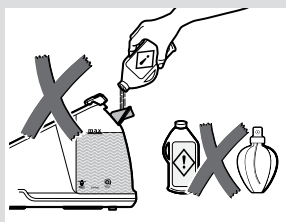
- |   |  |
|---|--|
| 1. "Calc'nClean"-avkalkingsknapp med indikatorlampe     | 7. Vanntank                              |
| 2. "På/av"-knapp med indikatorlampe                     | 8. Nivåmerke for maksimal fylling        |
| 3. Energisparende "Eco"-knapp med indikatorlampe        | 9. Fyllelokk                             |
| 4. Forsyningsslange                                     | 10. Strykejernsunderlag                  |
| 5. Strømledning   | 11. Strykejern-låsesystem "SecureLock" * |
| 6. Oppbevaringsrom for strømledning og forsyningsslange | 12. Dampknapp                            |
|   | 13. Strykesåle                           |
|   | 14. "Calc'nClean"-beholder               |

## Innledning



### EasyComfort for enkel, rask og sikker stryking av klær.

Oppdag en ny måte å stryke klær på med EasyComfort – nå blir det slutt på å endre temperaturen av strykejernet og langvarig sortering! Nå er blir alle materialer som kan strykes, fra ekstremt følsomme til ekstratykke, foldefri med én enkel temperaturinnstilling. Det gir deg mer tid til å gjøre andre ting.



## 1. Fylle vanntanken

Dette apparatet er konstruert for å bruke vanlig vann fra springen.

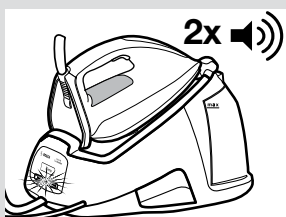
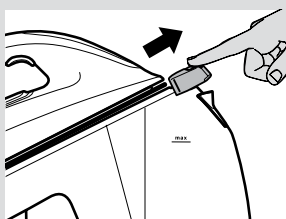
**Viktig: Bruk ikke tilsetningsstoffer!** Tilsetning av andre stoffer, som parfyme, eddik, stivelse, kondensvann fra tørketromler eller kjemikalier skader produktet. Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter vil oppheve garantien!

- 1 Åpne påfyllingslokket (9).
- 2 Fyll vanntanken (7). Fyll aldri over nivåmerket "max" for maksimal fylling (8)!
- 3 Lukk fyllelokket.

**Tips:** For å forlenge den optimale dampfunksjonen kan du blande vann fra springen med destillert eller demineralisert vann i forholdet 1:1. Hvis springvannet i ditt område er svært hardt, blander du vann fra springen med destillert eller demineralisert vann i forholdet 1:2.



## 2. Oppvarming



- 1 Hvis dampstasjonen din er utstyrt med et strykejern-låsesystem (11\*), frigjør strykejernet ved å trykke på lås-knappen.
- 2 Rull ut forsyningsslangen (4) og strømledningen (5). Plugg strømledningen inn i en jordet stikkontakt.
- 3 Trykk på knappen (2) for å slå på strykejernet. Indikatorlampen (2) blinker og viser at strykejernet varmes opp.
- 4 Når strykejernet er klart til bruk, lyser indikatorlampen (2) kontinuerlig. Det høres to pip.

**Viktig:** Dampmengden vil være mindre de første sekundene strykejernet brukes, og øker litt etter litt.





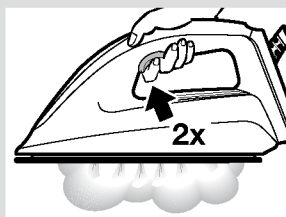
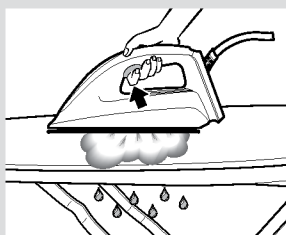
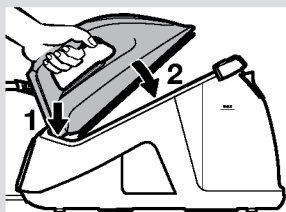
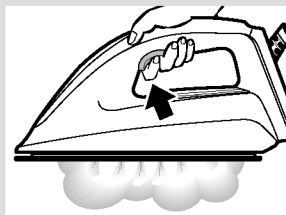
### 3. Stryke

- 1 Trykk dampknappen (12) for å stryke med damp.

**Viktig:** Når du setter strykejernet på underlaget (10), må du først sette bakstykket i den øvre delen av kontrollpanelet, som vist i illustrasjonen.

**Tips:** Den mest effektive måten å stryke klær med dampgeneratorer er å bruke damp-funksjonen i foroverbevegelsen (damp trenger gjennom tekstilene og gir dem volum), og bakover uten damp (noe som fester tekstilene). Dette sikrer at overflødig damp slippes ut og at tekstilene tørker fortere mens de får en langvarig beskyttelse mot folder. Potensiell oppbygging av kondensvann kan unngås eller i alle fall minimeres.

**Advarsel :** Å stryke med for mye damp kan føre til kondensering av det varme vannet og at det drypper fra strykebrettet eller gjennom en annen gjennomtrengelig overflate. Følg instruksjonene denne brukerhåndboken for å forhindre skålding eller forbrenning.



### “SteamBoost”-funksjon

Strykejernet har en spesialfunksjon for vanskelige skrukker.

- 1 Trykk dampknappen (12) **to ganger kort etter hverandre (dobbelklikk)**. Kraftige dampstøt kan slippes ut.

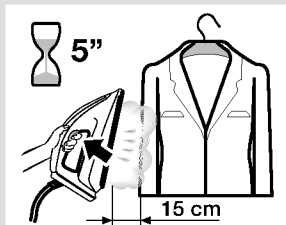


### Loddrett dampstryking

Kan brukes for å fjerne skrukker fra hengende klær, gardiner osv.

- 1 Hold strykejernet i oppreist stilling, 15 cm unna plagget som skal dampes.
- 2 Trykk på dampknappen (12) gjentatte ganger med pauser på minst 5 sekunder.

**Advarsel :** Pek dampstrålen aldri mot klær so brukes, personer eller dyr.

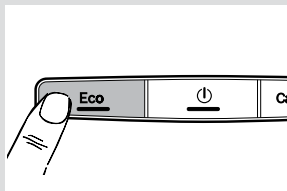




## 4. Energisparing

Strømspareinnstillingen er valgt, du kan spare strøm og vann og fortsatt få gode resultater mens du stryker de fleste klesplaggene dine.

- 1 Trykk på strømspareknappen "Eco" (3). Indikatorlampen vil komme på.
- 2 Trykk på "Eco"-knappen igjen for å gå tilbake til vanlige strømstillinger. Vi anbefaler at du kun bruker innstillingen for vanlig energinivå for å få optimale resultater på tykke og svært krøllete tekstiler.



### Tips for å hjelpe deg å spare energi:

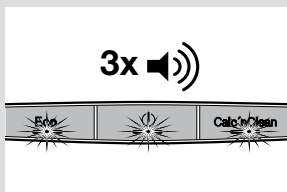
- Hvis du tørker tøyet i tørketrommel før du stryker det, stiller du tørketrommelen på "stryketørt"-programmet.
- Prøv å stryke tekstilene mens de fremdeles er fuktige, og reduser dampinnstillingen. Da vil dampen komme fra plaggene i større grad enn fra strykejernet.



## 5. Automatisk utkobling

Til din sikkerhet, og for å spare energi, slår strykejernet seg automatisk av når det ikke har blitt brukt i 8 minutter. Tre pipelyder høres og alle indikatorlamper (1, 2, 3) blinker.

- 1 Trykk på dampknappen (12) for å slå på dampstasjonen igjen.



## Rengjøring og vedlikehold

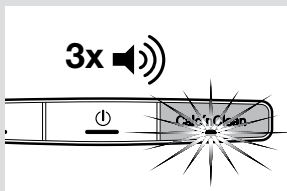


### 1. Avkalkningsprosess

Dette produktet har en indikatorlampe for automatisk rengjøring som angir at kalkpartikler på innsiden av dampkammeret må fjernes.

Når denne aktiveres, høres tre pipelyder og Calc'nClean-indikatorlampen (1) blinker for å angi at rengjøringen bør utføres.

Du kan fortsette å stryke en stund til. Når dette tidsrommet er utløpt, kan du bare stryke uten damp.



## Følg denne avkalkingsprosedyren for å begynne å stryke med damp igjen:

- 1 Fyll tanken (7) med vann.
- 2 Plugg inn strømledningen (5) og trykk knappen (2) for å slå strykejernet på.
- 3 Trykk på avkalkingsknappen (1) i 2 sekunder. Indikatorlampen vil lyse permanent.
- 4 Vent til indikatorlyset (2) slutter å blinke og forblir på permanent. To pipelyder høres.
- 5 Sett strykejernet på Calc'nClean-beholderen (14). Kontroller at underlaget til beholderen er stabil.

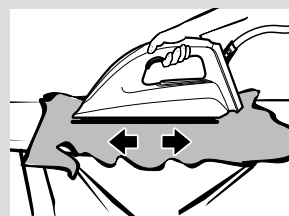
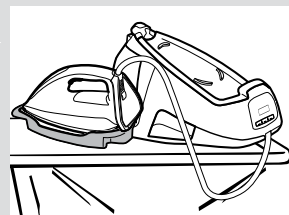
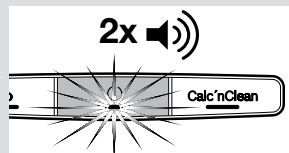
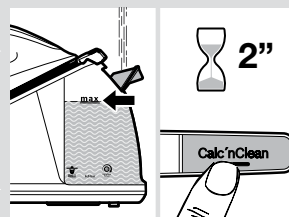
### Advarsler:

- Du må ikke fjerne strykejernet fra beholderen før prosessen er avsluttet. Kokende vann og damp slippes ut gjennom strykesålen, og tar med seg eventuell kalk og/eller avleiringer fra innsiden.
- Beholderen må bare brukes til avkalkingen. Den må ikke brukes som stativ for strykejernet under stryking.

- 6 Trykk på dampknappen (12) i to sekunder. Avkalkingsprosessen starter automatisk. Under denne prosessen høres korte pipelyder.
- 7 Etter ca. 3 minutter slutter strykejernet å slippe ut damp. Et langt pip høres og indikerer at avkalkingen var vellykket. Strykejernet slår av automatisk.
- 8 Trekk det varme strykejernet over en våt bomullsklut for å få bort eventuelle rester fra strykesålen (13) med det samme. Tørk av huset til strykejernet med en klut.

### Advarsel: Beholderen blir varm under avkalkingen.

- 9 La beholderen avkjøles, og tøm den.





## 2. Rengjøre strykejernet

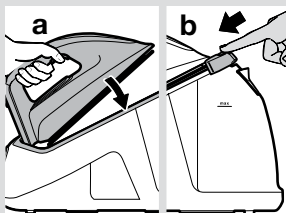


Rengjør strykejernet regelmessig for korrekt vedlikehold.  
**Advarsel! Forbrenningsfare!**

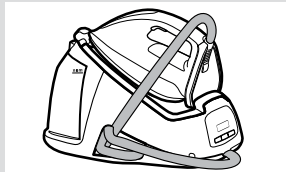
- 1 Hvis strykejernet er bare litt skittent, tørk det med bare en fuktig bomullsklut og tørk det.
- 2 For å holde strykesålen glatt bør du unngå kontakt med harde metallgjenstander. Bruk aldri en skuresvamp eller kjemikalier til å rengjøre sålen.



## Oppbevaring av strykejernet



- 1 Koble strykejernet fra og la det kjøle ned. Tøm vanntanken (7).
- 2 Plasser strykejernet på dampstasjonen, stående på underlaget (10). Hvis dampstasjonen din er utstyrt med et strykejernlåsesystem (11\*), fest strykejernet med det. Sett først inn bakenden, og lås deretter toppen ved å flytte låsesystemet mot strykejernet.
- 3 Oppbevar forsyningsslangen (4) og strømledningen (5) i oppbevaringsrommene (6).






## Feilsøking

| Problem   | Sannsynlige årsaker   | Løsning   |
|---|---|---|
| Det kommer røyk ut av strykejernet når det er slått på. | 1. Ved førstegangsbruk: Noen av komponentene i strykejernet er smurt fra fabrikk, og dette kan forårsake litt røyk første gang det varmes opp.          | 1. Dette er helt vanlig og går over etter en liten stund.   |
| Strykejernet produserer ikke damp.                      | 1. Slangen (4) ble ikke helt fylt av vann under første gangs bruk.<br>2. Calc'nClean-indikatorlampen (1) blinker. Avkalkingsprosessen er ikke fullført. | 1. Trykk på dampknappen (12) helt til det kommer damp ut.<br>2. Utfør en rengjøringsssyklus (se avsnittet Avkalking).   |
| Skitt kommer ut av strykesålen.                         | 1. Det er avleiring av kalk eller mineraler i strykejernet.<br>2. Det har blitt brukt kjemiske produkter eller tilsetningsstoffer.                      | 1. Utfør en rengjøringsssyklus (se avsnittet om "Avkalkningsprosess").<br>2. Tilsett aldri produkter til vannet (se avsnittet "Fyll vanntanken"). Rengjør strykesålen med en fuktig klut. |
| "Calc'nClean"-indikatorlampen (1) slår seg ikke av.     | 1. Avkalkingsprosessen for strykejernet har blitt stoppet før den kunne fullføre.   | 1. Start avkalkingsprosessen for strykejernet på nytt og la den fullføre.   |
| Apparatet lager en pumpelyd.                            | 1. Det pumpes vann inn i strykejernet.<br>2. Vanntanken er tom.   | 1. Dette er normalt.<br>2. Fyll vanntanken.   |
| Strykejernet produserer lite damp.                      | 1. Strykejernet har nylig vært slått på.  | 1. Dette er normalt. Strykejernet produserer damp gradvis til det stabiliseres.   |

Hvis tipsene over ikke løser problemet må du ta kontakt med kundeservice.

**Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra de lokale nettsidene til Bosch.**

## Allmänna säkerhetsinstruktioner

- ❑ Lämna inte strykjärnet utan uppsikt när det är påslaget.
- ❑ Dra ut kontakten innan du fyller på vatten eller häller ut överblivet vatten efter användning.
- ❑ Apparaten måste användas och placeras på en stabil yta.
- ❑ När den befinner sig i sitt stöd bör du försäkra dig om att ytan som stödet står på är stabil.
- ❑ Använd inte strykjärnet om det har tappats, uppvisar tydliga tecken på skada eller om det läcker vatten. Det måste kontrolleras av ett auktoriserat tekniskt servicecenter innan det kan användas på nytt.
- ❑ För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.
- ❑ Apparaten kan användas av barn från 8 år och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionshinder eller utan erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller instrueras i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan överinseende av vuxen.
- ❑ Håll strykjärnet och dess kabel utom räckhåll för barn under 8 år när det är strömsatt och medan det svalnar.
- ❑ Enheten är bara avsedd för hemanvändning upp till 2000 m över havet.
- ❑  **WARNING! Het yta.**  
Ytan blir varm under användningen.

## Viktigt

- Läs bruksanvisningen för apparaten noggrant och spara den inför framtida behov.
- Den här apparaten får endast användas till de syften den är tillverkad för, d.v.s. som strykjärn. Alla andra användningsområden är olämpliga och innebär följaktligen fara. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig eller olämplig användning.
- Kontrollera att strömstyrkan motsvarar den styrka som anges på apparatens informationsplatta innan du sätter i kontakten.
- Den här apparaten måste anslutas till ett jordat uttag. Om du använder en förlängningsladd måste den ha en jordad tvåpolig 16 A stickkontakt.
- Apparaten får aldrig placeras under kranen för att fyllas med vatten.
- Man får inte dra ut stickkontakten från eluttaget genom att dra i sladden.
- Sänk inte ner apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Ställ inte apparaten där den påverkas av väderförhållanden (regn, sol, frost etc.).
- Den här apparaten uppnår höga temperature och producerar ånga under användningen, vilket kan orsaka brännskador vid oaksamt användande.
- Låt inte sladden vidröra strykjärnet när det är varmt.

## Råd om avfallshantering

Våra produkter levereras i optimerad förpackning. Detta innebär i grunden att vi använder material som inte förorenar och som vid överlämning till avfallshanteringstjänster kan återvinnas som sekundära råmaterial. Du kan kontakta din kommun om du behöver mer information om återvinning av gamla hushållsmaskiner.



**Denna apparat är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/ EU gällande begagnade elektriska och elektroniska apparater (elektriskt och elektroniskt utrustning – WEEE).**

**Direktivet definierar regler för insamling och återvinning av förbrukade vitvaror som gäller i hela EU.**

## Beskrivning



1. "Calc'nClean" avkalkningsknapp med indikatorlampa
2. "on/off"-knapp med indikatorlampa
3. Energispar knapp "Eco" med indikatorlampa
4. Matnings slang
5. Elkabel
6. Förvaringsutrymmen för strömkabeln och matnings slangen
7. Vattentank
8. Markering för maximal påfyllningsnivå
9. Påfyllningslock
10. Avställningsyta
11. Strykjärnets låssystem "SecureLock" \*
12. Ångutsläppsknapp
13. Stryksula
14. "Calc'nClean" behållare \*

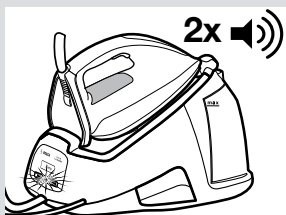
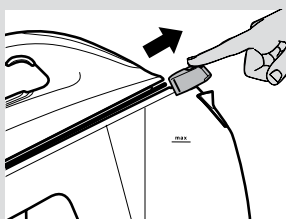
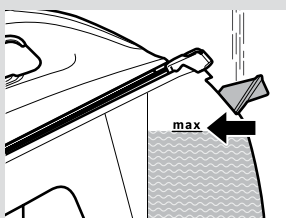
## Inledning



### EasyComfort för enkel, snabb och säker strykning.

Upptäck ett nytt sätt att stryka med EasyComfort - inga fler ändringar av strykjärnets temperatur och tråkig källsortering! Alla material som kan strykas, från ultrafin fintvätt till extra tjocka tyger, blir nu helt utan skrynklor med en enda temperaturinställning. Vilket betyder att du får mer tid över till att göra annat.

## Använda apparaten



### 1. Fylla vattentanken

Denna apparat har konstruerats för användning med vanligt kranvatten.


**Viktigt: Använd inga tillsatsmedel!** Tillsatsen av andra vätskor, såsom parfymer, vinäger, stärkelse, kondensvatten från torktumlare eller luftkonditioneringssystem eller kemikalier skadar apparaten. Eventuella skador som orsakas av de ovannämnda produkterna leder till att garantin upphör att gälla!

- 1 Öppna påfyllningslocket (9).
- 2 Fyll vattentanken (7). **Fyll aldrig på över nivåmarkeringen "max" för maximal påfyllning (8)!**
- 3 Stäng påfyllningslocket.

**Tips:** För att förlänga den optimala ångfunktionen kan du blanda kranvattnet med destillerat eller avmineraliserat vatten i förhållandet 1:1. Om kranvattnet i ditt område är mycket hårt bör du blanda kranvattnet med destillerat eller avmineraliserat vatten med förhållandet 1:2.



### 2. Uppvärmning

- 1 Om ångstationen är utrustad med ett strykjärnslåssystem (11\*), frigör strykjärnet genom att trycka på -knappen.
- 2 Linda upp matningsslangen (4) och elkabeln (5). Anslut elkabeln till ett jordat uttag.
- 3 Tryck in knappen (2) för att sätta på apparaten. Kontrollampen (2) blinkar, vilket betyder att apparaten håller på att värmas upp.
- 4 När strykjärnet är redo för användning, lyser kontrollampen (2) permanent. Två signaler hörs.

**Viktigt:** Under de första användningssekunderna är ångmängden lägre och ökar progressivt.





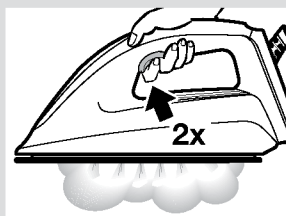
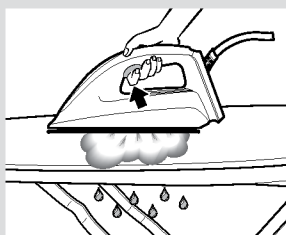
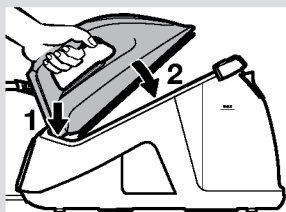
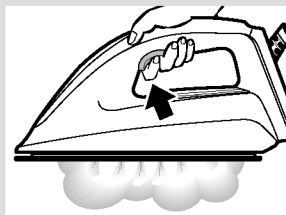
### 3. Strykning

- 1 Tryck in ångutsläppsknappen (12) för att stryka med ånga.

**Viktigt:** Vid placering strykjärnet på plattan (10), var noga med att först sätta hälen i den övre sidan av kontrollpanelen, så som visas i figuren.

**Tips:** Det effektivaste sättet att stryka med ångstation är att använda ångfunktionen i riktning framåt (ången tränger igenom tyget och ger det volym) och bakåt utan ånga (fixerar tyget). Det får överskottsånga att försvinna och tyget att torka snabbare samtidigt som det ger långtidsskydd mot skrynkling. Det går att undvika eller minimera ev. ansamling av kondensvatten.

**Varning:** Stryker du med för mycket ånga kan den kondensera och droppa från strykbrädan eller genom annan genomtränglig yta. Undvik skällning och brännskador, följ anvisningarna i bruksanvisningen.



### “SteamBoost” funktion

Den här apparaten har en specialfunktion för svåra veck.

- 1 Tryck på ångutsläppsknappen (12) **två gånger snabbt efter varandra (dubbel-klick)**. Kraftfulla ångpuffar släpps ut.

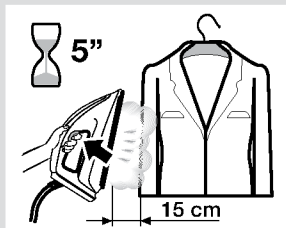


### Vertikal ånga

Används för att ta bort veck från hängande plagg, gardiner osv.

- 1 Håll strykjärnet lodrätt ca 15 cm från plagget som ska ångas.
- 2 Tryck in ångutsläppsknappen (12) flera gånger med pauser på minst 5 sekunder.

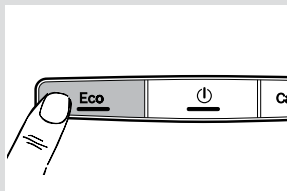
**Varning:** rikta aldrig ångstrålen mot plagg som bärs eller mot människor eller djur.





## 4. Energisparande

Om energisparande läge aktiveras kan man spara energi och vatten och fortfarande uppnå goda strykresultat för de flesta plagg.



- 1 Tryck på den energisparande knappen "Eco" (3). Indikatorlampan tänds.
- 2 För att växla tillbaka till den normala energiinställningen, tryck åter på "Eco"-knappen. Det rekommenderas att endast använda det normala energiläget för optimala resultat på tjocka och mycket skrynkliga textilier.

### Tips för att spara energi:

- Om du torktumlar plaggen före strykning, ställ in torktumlararen på strykjärnets torkprogram.
- Försök stryka plaggen medan de fortfarande är fuktiga och minska ånginställningen. Ånga genereras från tyget snarare än från strykjärnet.

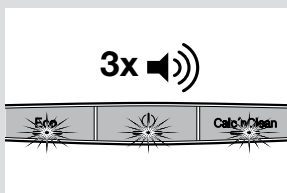


## 5. Automatisk avstängning

För din egen säkerhet och för att spara energi, stängs apparaten av automatiskt när den inte har använts under 8 minuter.

Tre pip hörs och alla indikatorlampor (1, 2, 3) blinkar.

- 1 Tryck på ångutsläppsknappen (12) igen för att slå på ångstationen.

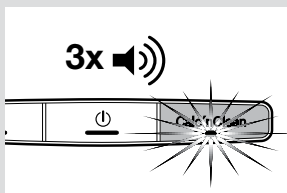


## Rengöring och underhåll



### 1. Avkalkningssystem

Denna apparat har försetts med en varningsindikator om automatisk rengöring, som visar när kalkpartiklar måste avlägsnas från ångkammaren. När den aktiveras, hörs tre ljudsignaler och indikatorlampan "Calc'nClean" (1) blinkar för att indikera att processen bör utföras.



Du kan fortsätta att stryka ett tag. När denna tid har förflutit, kommer du endast att kunna stryka utan ånga. Följ denna avkalkningsprocess för att börja med ångstrykningen igen:

- 1 Fyll på tanken (7) med vatten.
- 2 Anslut nätkabeln (5) och tryck på knappen (2) för att sätta på apparaten.
- 3 Tryck på avkalkningsknappen (1) i 2 sekunder. Dess indikatorlampa förblir permanent tänd.
- 4 Vänta tills indikatorlampan (2) slutar att blinka och blir permanent tänd. Två pip hörs.
- 5 Sätt strykjärnet på "Calc'nClean"-behållaren (14). Se till att ytan som behållaren ställs på är stabil.

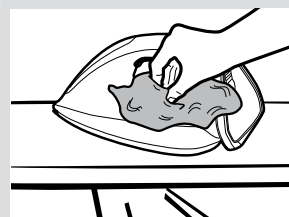
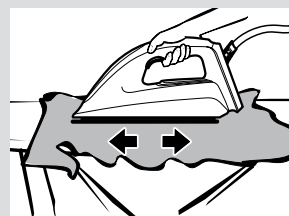
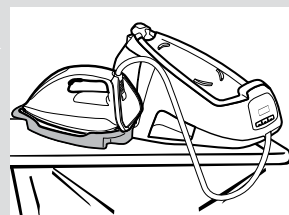
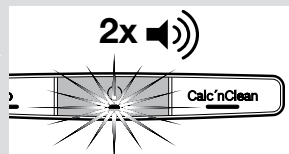
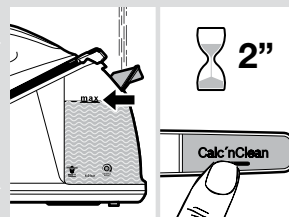
#### Varningar:

- Ta inte bort strykjärnet från behållaren förrän processen har slutförts. Kokande vatten och ånga kommer ut genom stryksulan och avlägsnar kalk och/eller avlagringar som bildats på insidan.
- Behållaren får endast användas för att utföra avkalkningsprocessen. Den får inte användas som en ställning till strykjärnet under strykningen.

- 6 Tryck på ångutsläppsknappen (12) i 2 sekunder. Avkalkningsprocessen startar automatiskt. Under denna process, hörs korta ljudsignaler.
- 7 Efter ca 3 minuter, kommer strykjärnet att sluta släppa ut ånga. Ett långt pip hörs för att indikera att avkalkningsproceduren är klar. Apparaten stängs av automatiskt.
- 8 Torka genast av stryksulan (13) genom att föra det heta strykjärnet över en fuktig bomullstrasa. Torka av strykjärnshuset med en trasa.

**Varning: Behållaren blir varm under avkalkningsprocessen.**

- 9 Låt den svalna och töm sedan behållaren.





## 2. Rengöra apparaten

Rengör regelbundet apparaten för korrekt underhåll.

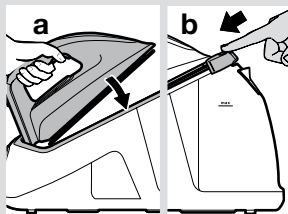
**Varning! Risk för brännskador!**



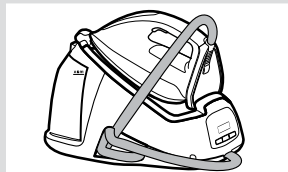
- 1** Om apparaten endast är något smutsig, torka av den med en fuktig bomullstrasa och torka den sedan.
- 2** För att hålla stryksulan slät ska du undvika kontakt med hårda metallföremål. Använd aldrig slipsvampar eller kemikalier för att rengöra stryksulan.



## Lagra apparaten



- 1** Koppla ifrån apparaten och låt den svalna. Töm vattentanken (7).
- 2** Placera strykjärnet vertikalt på ångstationens stödplattan (10). Om ångstationen är utrustad med ett strykjärnslåssystem (11\*), fäst strykjärnet vid det. Sätt först fast hälen och blockera sedan spetsen genom att flytta låssystemet mot strykjärnet.
- 3** Förvara matningsslangen (4) och nätkabeln (5) i förvaringsutrymmena (6).






## Felsökning

| Problem  | Möjliga orsaker   | Lösning   |
|--|---|---|
| Strykjärnet börjar ryka när det slås på.                     | 1. När det används första gången: en del komponenter i apparaten är lätt inoljade på fabriken. Det kan leda till en mindre rökutveckling när komponenterna värms upp första gången. | 1. Detta är helt normalt och upphör efter en kort stund.  |
| Strykjärnet genererar ingen ånga.                            | 1. Under den första användningen, fyllde inte vattnet slangen (4) helt.<br>2. "Calc'nClean"-indikatorlampan (1) blinkar. Avkalkningsprocessen har inte slutförts.                   | 1. Tryck på ångutsläppsknappen (12) tills det kommer ut ånga.<br>2. Utför en rengöringscykel (se avsnittet "Avkalkningssystem").  |
| Det kommer smuts ur stryksulan.                              | 1. Avlagringar av kalk eller andra mineraler har bildats i strykjärnet.<br>2. Kemiska preparat eller tillsatsmedel har använts.   | 1. Utför en rengöringscykel (se avsnittet "Avkalkningssystem").<br>2. Håll aldrig tillsatser i vattnet (se avsnittet "Fylla vattentanken". Rengör stryksulan med en fuktad trasa. |
| Indikatorn "Calc'nClean" (1) slocknar inte.                  | 1. Avkalkningsprocessen har stoppats innan den slutförts.   | 1. Starta om och slutför strykjärnets avkalkningsprocess.   |
| Det strukna plagget mörknar och/eller fastnar på stryksulan. | 1. Den valda temperaturen är för hög och har skadat plagget.  | 1. Välj en temperatur som passar plagget och rengör stryksulan med en fuktad trasa.   |
| Ett pumpande ljud hörs i apparaten.                          | 1. Vatten pumpas in i strykjärnet.<br>2. Vattenbehållaren är tom.   | 1. Detta är normalt.<br>2. Fyll på vattenbehållaren.  |
| Strykjärnet producerar lite ånga.                            | 1. Strykjärnet har nyss satts på.   | 1. Det är normalt, strykjärnet producerar ånga gradvis tills det har stabiliserats.   |

Om tipsen ovan inte avhjälper problemet: kontakta vår kundtjänst.

**Du kan ladda ner denna handbok från Boschs lokala hemsidor.**

## Yleiset turvaohjeet

- ❑ Älä jätä silitysrautaa vartioimatta sen ollessa kytkettynä sähköpistokkeeseen.
- ❑ Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin täytät laitteen vedellä tai ennen kuin poistat jäljellejäävän veden käytön jälkeen.
- ❑ Laitetta on käytettävä ja säilytettävä vakaalla pinnalla.
- ❑ Kun laite asetetaan tukitelineelle, on käyttäjän varmistettava tukitelineen alustanvakaus.
- ❑ Älä käytä silitysrautaa, jos se on tippunut, siinä näkyy vaurioiden merkkejä tai siitävuotaa vettä. Se on vietävä valtuutettuun huoltokeskukseen tarkistettavaksi ennen kuin sitä voi käyttää uudelleen.
- ❑ Jotta vaaratilanteet vältettäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
- ❑ Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on rajoitetut fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tuntemusta laitteesta, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- ❑ Pidä silitysrauta ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lapsien ulottumattomissa, kun laite on kytketty sähköverkkoon tai jäähtyy.
- ❑ Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi vain korkeintaan 2000 m merentason yläpuolella olevissa kotitalouksissa.
- ❑  **HUOMIO. Kuuma pinta.**  
Pinta kuumenee käytön aikana.

## Tärkeää

- Lue laitteen käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevia käyttökertoja varten.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön eikä missään tapauksessa teollisuuskäyttöön.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen, eli silittämiseen. Kaikki muu käyttö katsotaan epäsovivaksi ja siten vaaralliseksi. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärinkäytöstä tai käytöstä muuhun tarkoitukseen.
- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon ontarkistettava, että jännite vastaa tyyppikilvessäolevaa jännitettä.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Jatkojohtoa käytettäessä tulee varmistaa, että siinä on 16A kaksinapainen pistoke maadoituksella.
- Laitetta ei saa ikinä laittaa hanan alle vedentäyttämistä varten.
- Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen tai aina kun sen epäillään olevan vioittunut.

- Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiastavetämällä johdosta.
- Älä milloinkaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä jätä laitetta alttiiksi ilmastollisille tekijöille (sade, aurinko, pakkanen jne.).
- Laite tulee hyvin kuumaksi ja tuottaa höyryä käytön aikana, tämä saattaa aiheuttaa palohaavoja tai –vammoja, jos laitetta ei käytetä oikein.
- Älä anna johdon koskettaa silitysraudan mahdollisesti vielä kuumaa pohjaa.

## Hävitykseen liittyviä neuvoja

Tuotteemme toimitetaan optimaalisissa pakkauksissa. Pakkauksissa on käytetty ympäristöstävällisiä materiaaleja, jotka tulee toimittaa paikalliseen keräyspisteeseen uudelleen käyttöä varten. Paikallinen viranomainen antaa lisätietoa käytettyjen laitteiden hävittämisestä.



**Tässä laitteessa on Euroopan direktiivin 2012/19/EU mukaiset merkinnät koskien käytettyjä sähkö- ja elektronisia laitteita (sähkö- ja elektroniikkaromu - WEEE).**

**Direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden rakenteet palautusta ja kierrätystä varten koko EU-alueella.**



## Kuvaus

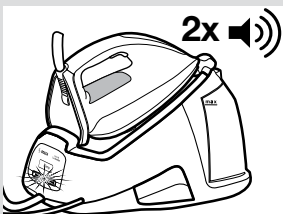
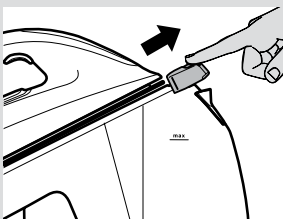
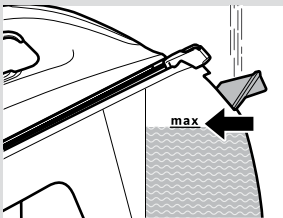
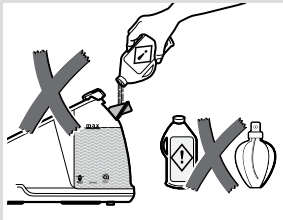
- |   |   |
|---|---|
| 1. "Calc'nClean"-kalkinpoistopainike jossa merkkivalo | 7. Vesisäiliö                                       |
| 2. "on/off"-painike jossa merkkivalo                  | 8. Tasomerkintä maksimitäyttöä varten               |
| 3. "Eco"-energiansäästöpainike jossa merkkivalo       | 9. Täyttöluukku                                     |
| 4. Syöttöletku  | 10. Silitysalusta                                   |
| 5. Virtajohto   | 11. Silitysraudan lukitusjärjestelmä "SecureLock" * |
| 6. Virtajohdon ja syöttöletkun säilytyslokerot        | 12. Höyrytyspainike                                 |
|   | 13. Silityspohja                                    |
|   | 14. "Calc'nClean"-säiliö *                          |

## Johdanto



### EasyComfort yksinkertaiseen, nopeaan ja turvalliseen silittämiseen.

EasyComfort tarjoaa sinulle täysin uudenlaisen silityskokemuksen – unohda silitysraudan lämpötilan säätäminen ja ikävä esilajittelu! Nyt poistat rypyt kaikista silittävistä, niin hienoista kuin paksuistakin kankaistasi silmänräpäyksessä yhdellä lämpötila-asetuksella. Näin sinulle jää enemmän aikaa muuhun.



## 1. Vesisäiliön täyttäminen

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi normaalilla hanavedellä.


**Tärkeää: älä käytä lisäaineita!** Muiden nesteiden, kuten hajuveden, etikan tai tärkin, kuivausrummun tai ilmastointilaitteen kondenssiveden tai kemikaalien käyttö vahingoittaa laitetta. Edellä mainittujen aineiden käyttö mitätöi takuun!

- 1 Avaa täyttöluukku (9).
- 2 Täytä vesisäiliö (7). **Älä koskaan täytä säiliötä "max"-enimmäistäyttömerkin (8)!**
- 3 Sulje täyttöluukku.

**Vinkki:** Sekoita hanavettä tislattuun tai demineralisoituun veteen suhteessa 1:1 höyrytystoiminnon tehon optimoimiseksi. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä tislattuun tai demineralisoituun veteen suhteessa 1:2.



## 2. Lämpeneminen

- 1 Jos höyryasemassasi on silitysraudan lukitusjärjestelmä (11\*), vapauta silitysrauta  -painiketta painamalla.
- 2 Kierrä syöttöletku (4) ja virtajohto (5) auki. Liitä virtajohto maadoitettuun pistorasiaan.
- 3 Kytke laite päälle painamalla painiketta (2). Merkkivalo (2) vilkkuu laitteen lämpenemisen merkiksi.
- 4 Kun silitysrauta on käyttövalmis, merkkivalo (2) alkaa palaa jatkuvasti. Kuuluu kaksi merkkiääntä.

**Tärkeää:** Höyryn määrä on vähäisempi käytön ensimmäisten sekuntien aikana ja lisääntyy tämän jälkeen jatkuvasti.





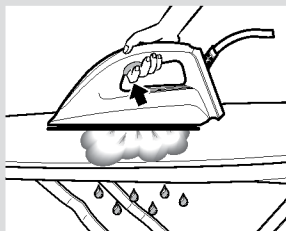
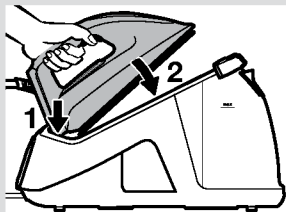
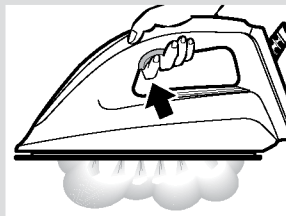
### 3. Silitys

- 1 Paina höyrytyspainiketta (12), jos haluat silittää höyryllä.

**Tärkeää:** kun asetat silitysraudan telineeseen (10), aseta ensin laitteen takaosa ohjauspaneelin yläpuolelle, kuten kuvassa näytetään.

**Vinkki:** Tehokkainta silittäminen höyrykehittimien avulla on, kun höyrytoimintaa käytetään eteenpäin liikuttaessa (höyry tunkeutuu kankaaseen ja paksuntaa sen). Takaisin päin suuntautuvassa liikkeessä ei käytetä höyryä (kangas suoristuu). Tämä varmistaa höyryn riittävän vapautumisen, kangas kuivuu nopeammin ja suoja ryppejä vastaan kestää pidempään. Kondenssiveden mahdollinen kertyminen voidaan estää tai vähintäänkin minimoida.

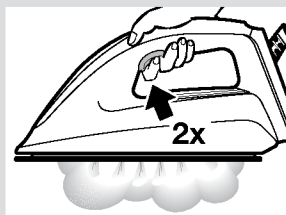
**Varoitus:** Liian suurella höyryllä silittäminen voi saada aikaan kuuman veden kondensoitumisen ja tihkumisen silityslaudalta tai minkä tahansa muun läpäisevän pinnan läpi. Noudata tämän käyttöoppaan ohjeita laikkujen ja palamisjälkien estämiseksi.



### ”SteamBoost”-toiminto

Tässä laitteessa on erityistoiminto vaikeiden ryppejen silittämiseksi.

- 1 Paina höyrytyspainiketta (12) nopeasti kaksi kertaa peräkkäin (kaksoisnapsautus). Laite vapauttaa höyryä tehokkaissa jaksoissa.

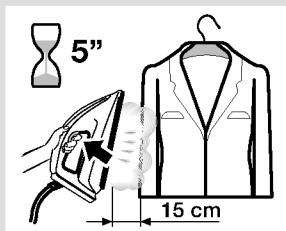


### Pystysuora höyry

Voidaan käyttää ryppejen poistamiseen riippuvista vaatteista, verhoista jne.

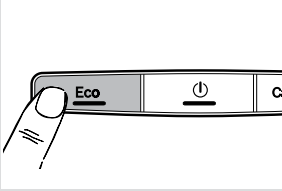
- 1 Pitele silitysrautaa pystysuunnassa noin 15 cm:n päässä höyrytettävästä vaatteesta.
- 2 Paina höyrytyspainiketta (12) toistuvasti siten, että painallusten väliin jää vähintään 5 sekuntia.

**Varoitus:** älä koskaan kohdista höyrysuihkua ihmisten päällä oleviin vaatteisiin, ihmisiin tai eläimiin.





## 4. Energiansäästö



Kun energiansäästöasetus on valittuna, voit saavuttaa useimmissa vaatteissa hyvän silitystuloksen ja samalla säästää vettä.

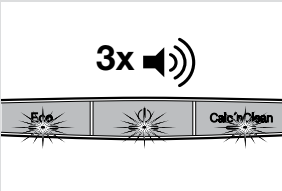
- 1 Paina energiansäästöpainiketta "Eco" (3). Merkkivalo syttyy.
- 2 Voit vaihtaa takaisin normaaliin energia-asetukseen painamalla "Eco"-painiketta uudelleen. Normaalin energia-asetuksen käyttö on suositeltavaa paksuja ja erittäin rypyttäviä kankaita silittäessä.

### Ohjeita energian säästämiseen:

- Jos kuivaat kankaat kuivausrummussa ennen niiden silitystä, valitse kuivausrummusta silityskuiva-ohjelma.
- Pyri silittämään kankaat niiden ollessa vielä kosteita, jolloin voit käyttää alhaisempaa höyrytasetusta. Tällöin kankaat tuottavat höyryn silitysraudan sijaan.



## 5. Automaattinen sammutus

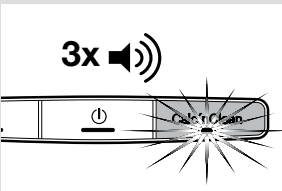


Turvallisuutesi varmistamiseksi ja energian säästämiseksi laite sammuu automaattisesti, kun sitä ei ole käytetty 8 minuuttiin. Laitteesta kuuluu tällöin kolme äänimerkkiä ja kaikki merkkivalot (1, 2, 3) vilkkuvat.

- 1 Kytke höyryrasema uudelleen päälle painamalla höyrytaspainiketta (12) uudelleen.



## Puhdistus ja ylläpito



## 1. Kalkinpoisto

Laite on varustettu automaattisella puhdistuksen varoitusmerkkivalolla, joka ilmaisee, että kalkkisaostumat on poistettava höyrysäiliöstä. Kun toiminto on aktivoituna, laite antaa kolme äänimerkkiä ja "Calc'nClean"-merkkivalo (1) alkaa vilkkua merkiksi siitä, että toimenpide on suoritettava.

Voit jatkaa silittämistä jonkun aikaa. Kun tämä aika on kulunut loppuun, vain kuivasilitys on enää mahdollista (ilman höyryä).

## Suorita kalkinpoisto voidaksesi käyttää laitetta jälleen höyrysilitysraudana:

- 1 Täytä säiliö (7) vedellä.
- 2 Kytke virtajohto (5) pistorasiaan ja laita laite päälle painamalla painiketta (2).
- 3 Paina kalkinpoistopainiketta (1) kahden sekunnin ajan. Sen merkkivalo palaa jatkuvasti.
- 4 Odota, kunnes merkkivalo (2) lopettaa vilkkumisen ja palaa jatkuvasti. Laitteesta kuuluu tällöin kaksi äänimerkkiä.
- 5 Aseta silitysrauta "Calc'nClean"-säiliöön (14). Varmista, että alusta, jolla säiliö sijaitsee, on vakaa.

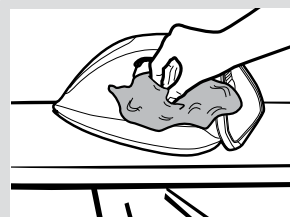
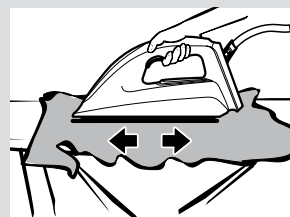
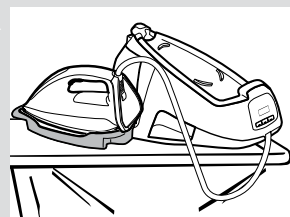
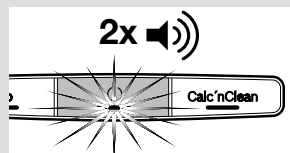
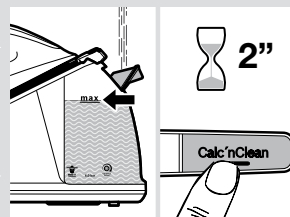
### Varoituksia:

- Älä poista silitysrautaa säiliön päältä, ennen kuin prosessi on päättynyt. Silityspohjan läpi tulee kiehuvaa vettä ja höyryä, jotka poistavat kalkin ja/tai mahdolliset sisäosan saostumat.
- Säiliötä saa käyttää ainoastaan kalkinpoistoon. Sitä ei saa käyttää silitysraudan telineenä silitettäessä.

- 6 Paina höyrytyspainiketta (12) kahden sekunnin ajan. Kalkinpoisto käynnistyy automaattisesti. Laite antaa lyhyitä äänimerkkejä prosessin aikana.
- 7 Silitysrauta lakkaa vapauttamasta höyryä noin kolmen minuutin kuluttua. Laitteesta kuuluu pitkä äänimerkki merkinä siitä, että kalkinpoisto on valmis. Laite sammuu automaattisesti.
- 8 Puhdista silityspohja (13) välittömästi liikuttamalla kuumaa silitysrautaa märän puuvillakankaan päällä, jotta mahdolliset jäämät irtoavat. Pyyhi silitysraudan ulkokuori liinalla.

### Varoitus: Säiliö kuumenee kalkinpoiston aikana.

- 9 Anna sen jäähtyä ja tyhjennä säiliö tämän jälkeen.





## 2. Laitteen puhdistaminen

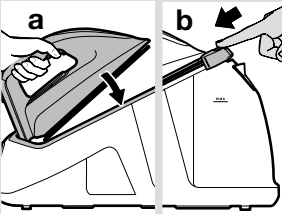


Hoida laitettasi puhdistamalla se säännöllisesti.  
**Varoitus! Palovammavaara!**

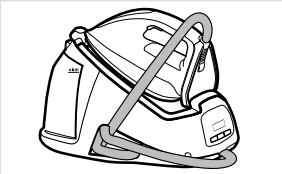
- 1 Jos laite on vain hieman likaantunut, pyyhi se kostealla liinalla ja kuivaa se.
- 3 Pidä silityspohja tasaisena välttämällä sen osumista metalliesineisiin. Älä koskaan käytä hankaustyynyä tai kemikaaleja silityspohjan puhdistamiseen.



## Laitteen säilyttäminen



- 1 Kytke laite irti pistorasiasta ja anna sen jäähtyä. Tyhjennä vesisäiliö (7).
- 2 Aseta silitysrauta seisomaan pystyasentoon höyryaseman telineeseen (10). Jos höyryasemassasi on silitysraudan lukitusjärjestelmä (11\*), kiinnitä silitysrauta siihen. Aseta ensin paikalleen silitysraudan takaosa ja kiinnitä kärki siirtämällä lukitusjärjestelmä silitysrautaa vasten.
- 3 Säilytä syöttöletkua (4) ja virtajohtoa (5) säilytyslokerossa (6).






## Vianmääritys

| Ongelma   | Mahdolliset syyt   | Ratkaisu   |
|---|--|--|
| Silitysraudasta tulee savua, kun se on kytketty päälle. | 1. Ensimmäisellä käyttökerralla: joitakin laitteen osia on hieman voideltu tehtaalla ja ne voivat vähän savuttaa ensimmäisellä kuumennuskerralla.              | 1. Tämä on normaalia ja loppuu hetken kuluttua.  |
| Silitysrauta ei tuota höyryä lainkaan.                  | 1. Letku (4) ei ole täyttynyt kunnolla vedellä ensimmäisen käytön aikana.<br>2. "Calc'nClean"-merkkivalo (1) vilkkuu. Kalkinpoistoa ei ole suoritettu loppuun. | 1. Paina höyrytyspainiketta (12) ja pidä sitä painettuna, kunnes laitteesta tulee höyryä.<br>2. Puhdista laite (katso osio "Kalkinpoisto").                                    |
| Silityspohjasta tulee läpi likaa.                       | 1. Silitysrautaan on kertynyt kalkkia tai mineraaleja.<br>2. Kemiallisia tuotteita tai lisäaineita on käytetty.  | 1. Puhdista laite (katso osio "Kalkinpoisto").<br>2. Älä koskaan lisää veteen muita aineita (katso osio "Vesisäiliön täyttäminen"). Puhdista silityspohja kostealla kankaalla. |
| "Calc'nClean"-merkkivalo (1) ei sammuu.                 | 1. Silitysraudan kalkinpoistotoiminto lopetettiin ennen kuin se oli valmis.  | 1. Aloita kalkinpoisto uudelleen ja tee se loppuun.  |
| Laitteesta kuuluu pumppausääntä.                        | 1. Vettä pumpataan silitysrautaan.<br>2. Vesisäiliö on tyhjä.  | 1. Tämä on normaalia.<br>2. Täytä vesisäiliö.  |
| Silitysrauta tuottaa vain vähän höyryä.                 | 1. Silitysrauta on kytketty juuri päälle.  | 1. Tämä on normaalia, silitysrauta tuottaa vähitellen enemmän höyryä, kunnes sen toiminta on vakiintunut.  |

Jos ongelma ei ratkea edellä mainittujen ohjeiden avulla, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

**Voit ladata tämän käyttöoppaan paikalliselta Bosch-verkkosivustolta.**

## Instrucciones generales de seguridad

- ❑ No deje el aparato desatendido mientras está conectado a la red.
- ❑ Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.
- ❑ Coloque el aparato sobre una superficie estable.
- ❑ Cuando la plancha esté colocada sobre el talón o el soporte, asegúrese de situarla sobre una superficie estable.
- ❑ No utilice el aparato si se ha caído, muestra daños visibles o si tiene fugas de agua. Deberá ser revisado por un servicio de asistencia técnica autorizado antes de utilizarlo de nuevo.
- ❑ Con objeto de evitar situaciones de peligro, cualquier trabajo de reparación que pueda ser necesario, como por ejemplo sustituir el cable eléctrico, deberá ser realizado por un servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- ❑ Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- ❑ Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectado o enfriándose.
- ❑ Este aparato está diseñado para uso doméstico en altitudes inferiores a 2000 m sobre el nivel del mar.
- ❑  **ATENCIÓN. Superficie caliente.**  
La superficie puede calentarse durante el funcionamiento.

### Importante

- Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.
- Utilice este aparato sólo para los fines para los que ha sido diseñado, es decir, como una plancha. Cualquier otro uso se considerará inadecuado y, en consecuencia, peligroso. El fabricante no será responsable de ningún daño resultante de un uso indebido o inadecuado.
- Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese de que el voltaje se corresponde con el indicado en la placa de características.
- Este aparato debe conectarse a una toma con conexión a tierra. Si utiliza una alargadera, asegúrese de que dispone de una toma de 16 A bipolar con conexión a tierra.

- No coloque el aparato bajo el grifo para llenar el depósito con agua.
- No desenchufe el aparato de la toma tirando del cable.
- Nunca introduzca el aparato en agua o ningún otro fluido.
- No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc.).
- Este aparato alcanza temperaturas elevadas y produce vapor durante su utilización, lo cual podría causar escaldaduras o quemaduras en caso de uso inadecuado.
- No permitir que el cable entre en contacto con la base de la plancha cuando ésta se encuentre caliente.

## Información sobre eliminación

Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación en conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite una información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.



**Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).**

**La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.**

## Descripción



- |  |  |
|--|--|
| 1. Pulsador e indicador luminoso "aviso de limpieza"   | 7. Depósito de agua                                  |
| 2. Pulsador e indicador luminoso "encendido / apagado" | 8. Marca de llenado máximo                           |
| 3. Pulsador e indicador luminoso "ahorro de energía"   | 9. Boca de llenado del depósito                      |
| 4. Manguera de suministro                              | 10. Soporte de la plancha                            |
| 5. Cable de red  | 11. Sistema de fijación de la plancha "SecureLock" * |
| 6. Compartimentos para el cable y la manguera.         | 12. Pulsador de vapor                                |
|  | 13. Suela  |
|  | 14. Contenedor "Calc'nClean"                         |

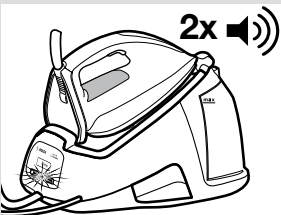
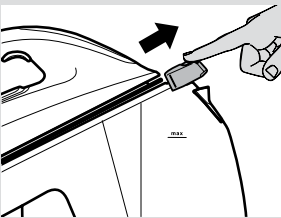
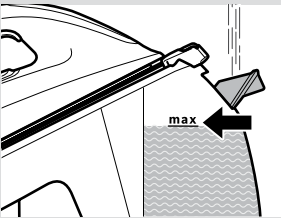
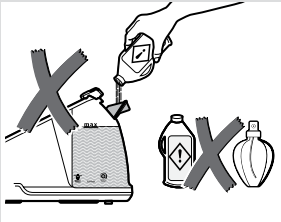
## Introducción



### EasyComfort para un planchado simple, rápido y seguro.

Descubra la nueva forma de planchar con EasyComfort. ¡Ya no es necesario modificar la temperatura de la plancha ni realizar la tediosa labor de preseleccionar las prendas! Ahora todos los materiales que puedan ser planchados, desde tejidos ultra delicados hasta los más gruesos, quedan libres de arrugas en un instante usando un único nivel de temperatura. Lo que significa que dispondrá de más tiempo para hacer otras cosas.

# Manera de usar la plancha



## 1. Llenar de agua el depósito

Su estación de planchado ha sido diseñada para usar agua del grifo.


**Importante: ¡No utilizar aditivos!** Añadir cualquier otro líquido, como perfume, vinagre, almidón, agua de condensación de secadoras, agua de condensación de aires acondicionados u otros productos químicos puede ocasionar daños en el aparato e implica la anulación de la garantía.

- 1 Abra la boca de llenado del depósito de agua (9).
- 2 Llène de agua el depósito (7). **Nunca sobrepase la marca de llenado máximo "max" (8).**
- 3 Cierre la boca de llenado del depósito de agua.

**Consejo:** Para prolongar la vida útil del aparato, mezcle agua del grifo con agua destilada o desmineralizada en la misma proporción (1:1). Si el agua de su zona es muy dura, mezcle agua del grifo con agua destilada o desmineralizada en doble proporción (1:2).



## 2. Calentamiento

- 1 Si su aparato está provisto de sistema de fijación de plancha (11\*), presione el botón  y libere la plancha.
- 2 Desenrolle la manguera de suministro (4) y el cable de red (5). Conecte el cable en una toma provista de conexión a tierra.
- 3 Presione el pulsador (2) para conectar el aparato. El indicador luminoso (2) parpadeará hasta alcanzar la temperatura adecuada.
- 4 Cuando la plancha está lista para ser usada. El indicador luminoso (2) se iluminará de forma permanente y se emitirán dos señales sonoras.

**Importante:** Durante los primeros segundos de uso la cantidad de vapor será menor y aumentará progresivamente.





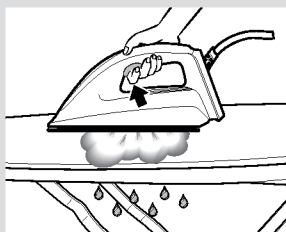
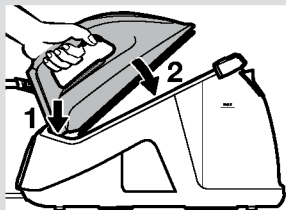
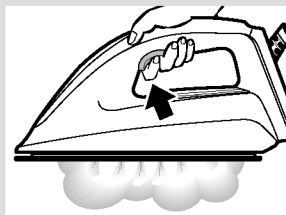
### 3. Planchado

- 1 Presione el pulsador de salida de vapor (12) para planchar con vapor.

**Importante:** si coloca la plancha sobre el soporte (10), tenga cuidado de insertar primero el talón en la parte superior del frontal, como se indica en la figura.

**Consejo:** La forma más eficiente de planchar cuando se usa un centro de planchado es activar el vapor en el sentido de avance (el vapor penetra dentro del tejido y le da volumen), y planchar en seco al retroceder (el tejido se fija). De este modo se asegura que el vapor en exceso se disipa y que el tejido se seca más rápidamente, a la vez que se consigue una protección más duradera contra las arrugas. La posible formación de agua de condensación también puede evitarse o al menos minimizarse.

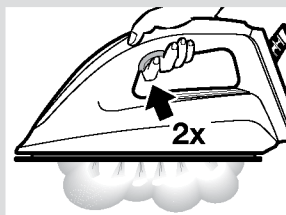
**Atención:** Planchar con una cantidad de vapor elevada puede producir condensación de agua caliente, y ésta puede gotear fuera de la tabla de planchado o a través de cualquier otra superficie permeable. Para evitar quemaduras por este motivo, siga las instrucciones indicadas en este manual.



### Función "SteamBoost"

Este aparato está provisto de una función especial para tratar arrugas persistentes.

- 1 Presione **dos veces de forma breve y rápida (doble clic)** el pulsador de salida de vapor (12). Se emitirán potentes disparos de vapor que penetran profundamente en el tejido.

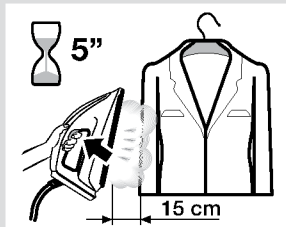


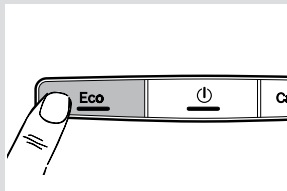
### Planchado vertical

Utilícelo para eliminar arrugas de prendas colgadas de perchas, cortinas, etc.

- 1 Mantenga la plancha en posición vertical, guardando una distancia de unos 15 cm respecto a la prenda.
- 2 Presione el pulsador de salida de vapor (12) de forma repetida con pausas de 5 segundos.

**Atención:** No proyecte el vapor sobre ropa puesta. No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales.





## 4. Ahorro de energía

Si el modo “ahorro de energía” está activado, el consumo de agua y energía del aparato se reduce, y aún así se puede obtener un buen resultado de planchado para la mayoría de las prendas.

- 1** Presione el pulsador de ahorro de energía “Eco” (3). La lámpara indicadora se iluminará.
- 2** Para volver al modo normal, presione el botón “Eco” de nuevo. Se recomienda el modo normal para obtener el mejor resultado en prendas gruesas y muy arrugadas.

### Consejos para el ahorro de energía:

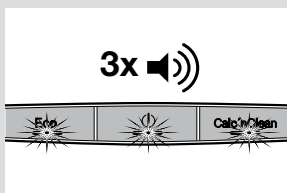
- Si utiliza secadora antes del planchado, seleccione un programa adecuado para el secado con posterior planchado.
- Procure planchar las prendas mientras éstas están todavía húmedas, reduciendo la salida de vapor de la plancha. El vapor será generado principalmente por las prendas en lugar de por la plancha.



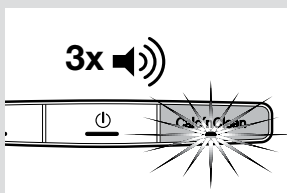
## 5. Apagado automático

Para su seguridad y para ahorrar energía, el aparato se desconectará de forma automática si no ha sido utilizado durante un periodo de 8 minutos. Se emitirán tres señales sonoras y todos los indicadores luminosos de los pulsadores del panel (1, 2, 3) comenzarán a parpadear.

- 1** Para volver a conectar la estación y continuar con el planchado, presione de nuevo el pulsador de vapor (12).



## Limpieza y mantenimiento



## 1. Proceso de descalcificación

Este aparato está provisto de un sistema de aviso automático que le recordará la necesidad de eliminar la cal de la suela.

Al activarse, se emitirán 3 pitidos y la lámpara piloto del botón Calc'nClean (1) comenzará a parpadear.

**Puede seguir planchando durante un tiempo, tras el cual solo podrá planchar en seco (sin vapor). Para poder volver a planchar con vapor, realice el siguiente proceso de descalcificación:**

- 1** Llene el depósito (7) con agua.
- 2** Enchufe el cable de red (5) y conecte el aparato presionando el pulsador (2).
- 3** Presione el pulsador de descalcificación (1) durante 2 segundos. Su lámpara indicadora lucirá de forma permanente.
- 4** Espere hasta que el indicador luminoso (2) deje de parpadear y se ilumine de forma permanente. Se emitirán dos señales sonoras.
- 5** Coloque la plancha sobre el contenedor "Calc'nClean" (14). Asegúrese de que la superficie sobre la que se apoya el contenedor es estable.

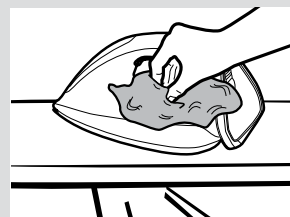
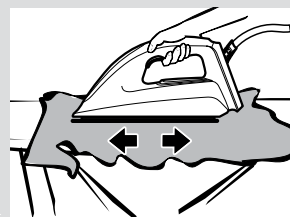
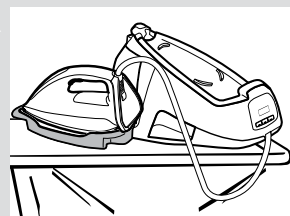
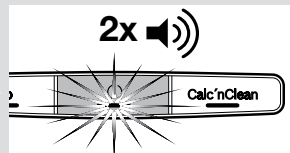
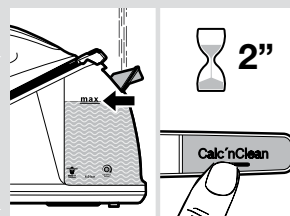
**Atención:**

- **No retire la plancha del contenedor hasta que el proceso de descalcificación haya terminado. Por la base se expulsará agua caliente y vapor, que arrastrarán la cal e impurezas que pudiera haber dentro de la cámara.**
- **El contenedor debe ser utilizado sólo para realizar el proceso de descalcificación. No debe utilizarse como soporte de la plancha durante el planchado.**

- 6** Presione el pulsador de salida de vapor de la plancha (12) durante 2 segundos. El proceso de descalcificación comenzará de forma automática. A lo largo del proceso, se emitirán señales sonoras breves.
- 7** Al cabo de unos 3 minutos aproximadamente, la plancha deja de emitir vapor. Se emitirá una señal sonora de larga duración, que indica que el proceso de descalcificación ha terminado. El aparato se desconectará de forma automática.
- 8** Para limpiar cualquier residuo que pudiera quedar en la suela (13), pase inmediatamente la plancha caliente sobre un paño de algodón húmedo. Seque la carcasa de la plancha con un paño.

**Atención:** El contenedor se calienta durante el proceso de descalcificación.

- 9** Déjelo enfriar y vacíelo.





## 2. Limpieza del aparato

Limpie regularmente el aparato.

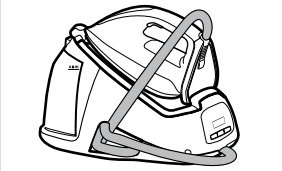
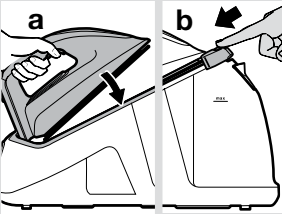
**Atención: riesgo de quemaduras.**



- 1** Si el aparato está ligeramente sucio, límpielo con un paño de algodón húmedo. A continuación, séquelo.
- 2** Para mantener la suela suave, evite que entre en contacto con objetos metálicos. No utilice nunca estropajos ni productos químicos para limpiar la suela.



## Guardar el aparato



- 1** Desenchufe el aparato y déjelo enfriar. Vacíe el depósito de agua (7).
- 2** Coloque la plancha sobre la estación de planchado, apoyada sobre el soporte (10). Si su aparato está provisto del sistema de fijación de plancha (11\*), bloquee la plancha. Inserte primero el talón de la plancha y posteriormente bloquee la punta empujando el sistema de fijación en dirección a la plancha.
- 3** Guarde la manguera de suministro (4) y el cable de red (5) en sus compartimentos (6).




## Soluciones para pequeños problemas

| Problema   | Causa posible  | Solución   |
|--|--|--|
| La plancha produce humo cuando se enciende.        | 1. Durante la primera utilización: ciertos componentes del aparato se engrasan ligeramente en fábrica y pueden producir un poco de humo cuando se calienta inicialmente.                                   | 1. Esto es completamente normal y desaparecerá tras unos momentos.   |
| La plancha no produce vapor.                       | 1. Durante el primer uso el agua no ha llenado completamente la manguera de suministro (4).<br>2. El indicador luminoso "aviso de limpieza" (1) parpadea. No ha completado el proceso de descalcificación. | 1. Mantenga accionado el pulsador de vapor (12) hasta que salga vapor.<br>2. Lleve a cabo un ciclo de limpieza (ver apartado "Proceso de descalcificación").   |
| Surge suciedad por la suela o la suela está sucia. | 1. Hay una acumulación de óxido o minerales en la plancha.<br>2. Se han utilizado productos químicos o aditivos.   | 1. Lleve a cabo un ciclo de limpieza (ver apartado "Proceso de descalcificación").<br>2. No añada productos al agua (ver apartado "Llenar de agua el depósito"). Limpie la suela con un paño húmedo. |
| El indicador "Calc'nClean" (1) no se apaga.        | 1. Se ha detenido el proceso de descalcificación antes de completarse.   | 1. Reinicie y complete el proceso de descalcificación.   |
| El aparato hace un sonido de bombeo.               | 1. Se está bombeando agua en la plancha.<br>2. El depósito está vacío.   | 1. Es normal.<br>2. Llene de agua el depósito.   |
| La plancha produce poco vapor.                     | 1. La plancha se ha encendido recientemente.   | 1. Es normal, la plancha produce vapor gradualmente hasta que se estabiliza.   |

Si lo anterior no soluciona el problema, póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica autorizado.

**Este manual puede ser descargado desde la página local de Bosch.**

## Instruções gerais de segurança

- ❑ Não deixe a tábua de passar sozinha enquanto estiver ligada à electricidade.
- ❑ Retire a ficha da tomada antes de encher o aparelho com água, ou antes de tirar a água restante depois da utilização.
- ❑ O aparelho deve utilizar-se e colocar-se sobre uma superfície estável.
- ❑ Quando estiver colocado no suporte, assegure-se de que o pousa sobre uma superfície estável.
- ❑ Não utilize a tábua de passar se tiver caído, mostrar sinais visíveis de danos ou se tiver fugas de água. Deverá ser revista por um serviço de assistência técnica autorizado antes de utilizá-la de novo.
- ❑ Com vista a evitar situações perigosas, qualquer trabalho ou reparação que o aparelho possa necessitar, por exemplo a substituição de um cabo eléctrico danificado, só deverá ser realizado por pessoal qualificado de um Centro de serviço técnico autorizado.
- ❑ Este aparelho só pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou formação sobre como utilizar o aparelho de forma segura e percebam os perigos inerentes. As crianças não devem utilizar este aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- ❑ Mantenha o ferro e o respectivo cabo de ligação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos, quando o ferro estiver ligado ou a arrefecer.
- ❑ Este aparelho foi concebido apenas para utilização doméstica, até 2000 m acima do nível do mar.
- ❑  **CUIDADO. Superfície quente.**  
A superfície aquece com a utilização.

### Importante

- Leia com atenção o manual de instruções do aparelho e guarde-o para futura referência.
- O presente aparelho foi desenhado exclusivamente para uso doméstico, ficando por isso excluído o seu uso industrial.
- Utilize este aparelho só para os fins para os quais foi desenhado, ou seja, como uma tábua de passar. Qualquer outro uso é considerado inadequado e, como tal, perigoso. O fabricante não será responsável por qualquer dano resultante de um uso indevido ou inadequado.
- Antes de ligar o aparelho à electricidade, assegure-se de que a voltagem corresponde ao indicado na placa de características.

- Este aparelho deve ligar-se a uma tomada com ligação à terra. Se utilizar uma extensão, assegure-se de que dispõe de uma tomada de 16 A bipolar com ligação à terra.
- Não coloque o aparelho debaixo da torneira para encher o depósito com água.
- Não desligue o aparelho da tomada puxando o cabo.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro tipo de líquido.
- Não deixe o aparelho exposto às intempéries (chuva, sol, geada, etc.).
- Este aparelho alcança temperaturas elevadas e produz vapor durante a sua utilização, que podem causar escaldões ou queimaduras em caso de utilização indevida.
- Não permita que o cabo entre em contacto com a base do ferro de engomar quando esta estiver quente.

## Informação sobre eliminação

Os nossos produtos vêm dentro de embalagens optimizadas. Basicamente, a embalagem consiste na utilização de materiais não contaminantes, que podem ser deixados no serviço local de eliminação de resíduos como matérias-primas secundárias. As autoridades locais podem fornecer-lhe informações sobre como proceder à eliminação de aparelhos obsoletos.



**Este aparelho encontra-se etiquetado de acordo com a Directiva europeia 2012/19/UE relativa aos aparelhos eléctricos e electrónicos utilizados (Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos - REEE).**

**A directiva determina o quadro para o retorno e a reciclagem de aparelhos usados a aplicar em toda a UE.**

## Descrição



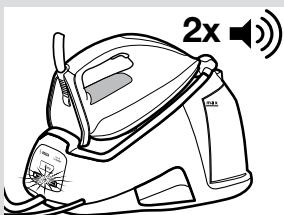
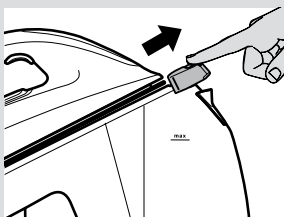
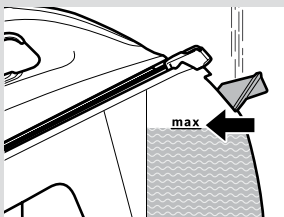
- |   |   |
|---|---|
| 1. Botão de descalcificação “Calc’nClean” com indicador luminoso                          | 7. Reservatório de água                         |
| 2. Botão “ligado/desligado” com indicador luminoso  | 8. Marca de nível de enchimento máximo          |
| 3. Botão de poupança de energia “Eco” com indicador luminoso                              | 9. Tapa de enchimento                           |
| 4. Mangueira de abastecimento   | 10. Suporte do ferro                            |
| 5. Cabo de alimentação  | 11. Sistema do bloqueio “SecureLock” do ferro * |
| 6. Compartimentos de armazenamento do cabo de alimentação e da mangueira de abastecimento | 12. Botão de vapor                              |
|   | 13. Base  |
|   | 14. Recipiente “Calc’nClean”                    |

## Introdução



**EasyComfort para engomar de forma simples, rápida e segura.**

Descubra uma nova forma de engomar com o EasyComfort – sem necessidade de alterar a temperatura do ferro nem de separar a roupa! Agora, todos os tecidos que possam ser engomados, desde os delicados ultra-finos até aos extremamente grossos, ficarão livres de vincos num instante com uma única definição de temperatura. O que significa mais tempo para fazer outras coisas.



## 1. Encher o reservatório de água

Este aparelho foi concebido para usar água da torneira normal.

**Importante: Não utilize aditivos!** A adição de outros líquidos, como perfume, vinagre, amido, água de condensação de máquinas de secar roupa ou de sistemas de ar condicionado ou quaisquer outros produtos químicos danificará o aparelho. Todos os danos provocados pela utilização dos produtos acima mencionados tornarão a garantia nula!

- 1 Abra a tampa de enchimento (9).
- 2 Encha o reservatório de água (7). **Nunca encha o reservatório acima da marca de nível de enchimento máximo "max" (8)!**
- 3 Feche a tampa de enchimento.

**Sugestão:** Para que a função de vapor continue a funcionar nas condições ideais, pode misturar água da torneira com água destilada ou desmineralizada 1:1. Se a água da torneira na sua área de residência for muito dura, misture-a com água destilada ou desmineralizada 1:2.



## 2. Aquecimento

- 1 Se o seu sistema de engomar a vapor estiver equipado com um sistema de bloqueio do ferro (11\*), liberte o ferro premindo o botão **1**.
- 2 Desenrole a mangueira de abastecimento (4) e o cabo de alimentação (5). Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de ligação à terra.
- 3 Prima o botão (2) para ligar o aparelho. O indicador luminoso (2) começa a piscar para indicar que o aparelho está a aquecer.
- 4 Quando o ferro de engomar estiver pronto a utilizar, o indicador luminoso (2) ficará permanentemente aceso. Irá ouvir dois sinais sonoros.

**Importante:** Durante os primeiros segundos de utilização, a quantidade de vapor libertado será mais reduzida, aumentando progressivamente.





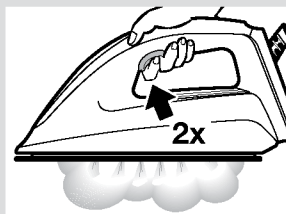
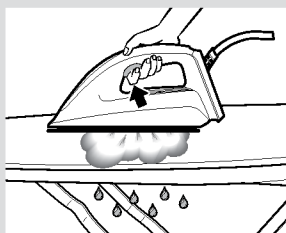
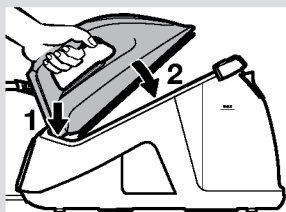
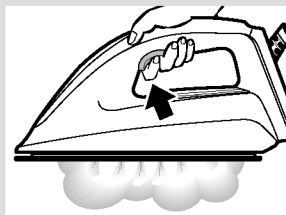
### 3. Engomar

- 1 Prima o botão de vapor (12) para engomar com vapor.

**Importante:** Ao colocar o ferro de engomar sobre a base (10), certifique-se de que insere primeiro a parte traseira na parte superior do painel de controlo, como indicado na figura.

**Sugestão:** A forma mais eficiente de engomar com geradores de vapor é utilizar a função de vapor para a frente (o vapor penetra no tecido e devolve-lhe o volume) e para trás sem vapor (fixando o tecido). Isto permite que o vapor excessivo seja libertado e o tecido seque mais rapidamente, enquanto obtém uma protecção a longo prazo contra os vincos. A potencial acumulação de água condensada pode ser evitada ou, pelo menos, minimizada.

**Aviso:** Engomar com uma quantidade excessiva de vapor pode produzir condensação de água quente, fazendo com que pingue água da tábua de engomar ou de qualquer outra superfície permeável. Para evitar escaldões ou queimaduras, siga as instruções neste manual do utilizador.



### Função “SteamBoost”

Este aparelho conta com uma função especial para eliminar os vincos mais difíceis.

- 1 Prima o botão de vapor (12) **duas vezes sucessivas (duplo clique)**. São libertados poderosos jactos de vapor.

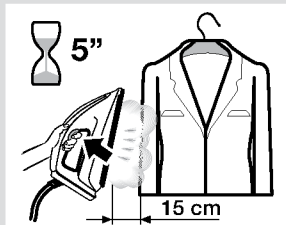


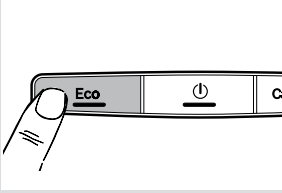
### Vapor vertical

Pode ser utilizado para remover vincos de roupas penduradas em cabides, cortinas, etc.

- 1 Segure no ferro, na vertical, a 15 cm da peça de roupa que vai engomar a vapor.
- 2 Prima repetidamente o botão de vapor (12) a intervalos mínimos de 5 segundos.

**Aviso:** nunca direcione o jacto de vapor para peças de roupa que estejam vestidas, ou para pessoas ou animais.





## 4. Poupança de energia

Se a definição de poupança de energia estiver seleccionada, pode poupar energia e água e ainda obter bons resultados ao engomar a maioria das suas peças de roupa.

- 1 Prima o botão de poupança de energia “Eco” (3). O indicador luminoso acende-se.
- 2 Para voltar à definição do nível normal de energia, prima novamente o botão “Eco”. Deve utilizar a definição do nível normal de energia para obter óptimos resultados em tecidos grossos e muito vincados.

### Sugestões para o ajudar a poupar energia:

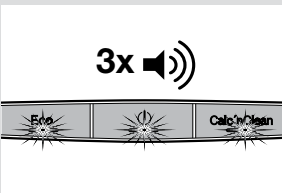
- Se secar as peças na máquina de secar roupa antes de as engomar, seleccione o programa “iron dry” (secagem) para engomar na máquina.
- Experimente engomar os tecidos enquanto ainda estão húmidos e reduza a definição de vapor. O vapor será gerado pelos tecidos e não pelo ferro.



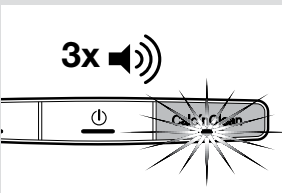
## 5. Desactivação automática

Para sua segurança e para poupar energia, o aparelho desliga-se automaticamente quando não for utilizado durante 8 minutos. São emitidos três sinais sonoros e todos os indicadores luminosos (1, 2, 3) começam a piscar.

- 1 Para voltar a ligar o sistema de engomar a vapor, prima novamente o botão de vapor (12).



## Limpeza e manutenção



## 1. Processo de descalcificação

Este aparelho dispõe de um aviso automático de limpeza, que indica que as partículas incrustadas devem ser removidas do interior da câmara de vapor. Quando ativado, são emitidos três sinais sonoros e o indicador luminoso “Calc’nClean” (1) pisca, alertando para a necessidade de realizar este processo.

**Pode continuar a engomar durante algum tempo. Decorrido esse período, apenas poderá engomar a seco (sem vapor).**

**Para poder engomar a vapor novamente, siga o seguinte processo de descalcificação:**

- 1** Encha o reservatório (7) com água.
- 2** Ligue o cabo de alimentação (5) e prima o botão (2) para ligar o aparelho.
- 3** Prima o botão de descalcificação (1) durante 2 segundos. O indicador luminoso acende-se fixamente.
- 4** Aguarde até que o indicador luminoso (2) pare de piscar e se acenda fixamente. São emitidos dois sinais sonoros.
- 5** Coloque o ferro no recipiente "Calc'nClean" (14). Certifique-se de que a superfície onde o recipiente está apoiado é estável.

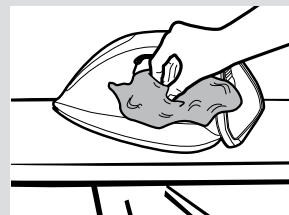
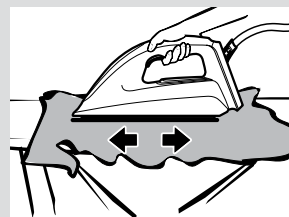
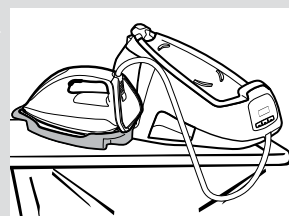
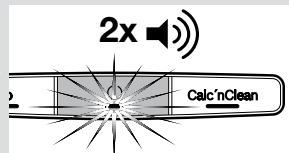
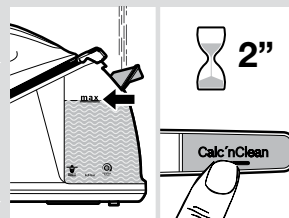
#### **Avisos:**

- **Não remova o ferro do recipiente até que o processo esteja concluído. A base liberta água a ferver e vapor, removendo quaisquer resíduos de calcário e/ou depósitos que possam estar no seu interior.**
- **O recipiente só deve ser utilizado para efetuar o processo de descalcificação. Não deverá utilizá-lo como suporte para o ferro enquanto estiver a engomar.**

- 6** Prima o botão de vapor (12) durante 2 segundos. O processo de descalcificação começará automaticamente. Durante este processo são emitidos sinais sonoros curtos.
- 7** Após cerca de 3 minutos, o ferro deixará de libertar vapor. Será emitido um sinal sonoro longo, para indicar que o processo de descalcificação foi concluído. O aparelho desligar-se-á automaticamente.
- 8** Para limpar a base (13), remova de imediato qualquer resíduo, passando com um tecido de algodão molhado no ferro quente. Limpe a caixa do ferro com um pano.

**Aviso: O reservatório aquece durante o processo de descalcificação.**

- 9** Deixe o reservatório arrefecer e, em seguida, esvazie-o.





## 2. Limpar o aparelho

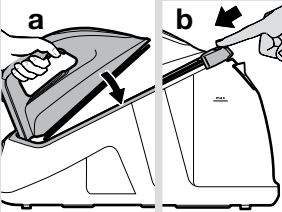
Limpe regularmente o seu aparelho para uma manutenção adequada.

### Aviso! Risco de queimadura!

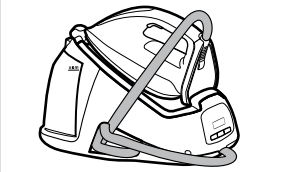
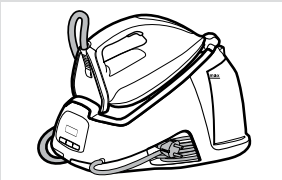
- 1 Se o aparelho estiver apenas ligeiramente sujo, limpe-o com um pano de algodão húmido e, em seguida, seque-o.
- 2 Para manter a base do ferro em bom estado, não dê pancadas com o ferro em objectos metálicos. Nunca limpe a base do ferro com esfregões abrasivos ou produtos químicos.



## Arrumar o aparelho



- 1 Desligue o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer. Esvazie o reservatório de água (7).
- 2 Coloque o ferro no sistema de engomar a vapor, apoiado sobre a base (10). Se o seu sistema de engomar a vapor estiver equipado com um sistema de bloqueio do ferro (11\*), fixe o ferro a este último. Em primeiro lugar, insira a parte traseira e, em seguida, bloqueie a ponta movendo o sistema de bloqueio contra o ferro.
- 3 Guarde a mangueira de abastecimento (4) e o cabo de alimentação (5) nos compartimentos de armazenamento (6).






## Resolução de problemas

| Problema   | Causas possíveis  | Solução   |
|--|---|---|
| O ferro produz fumo quando está ligado.              | 1. Na primeira utilização: alguns componentes do aparelho foram ligeiramente lubrificados na fábrica e podem produzir uma pequena quantidade de fumo quando aquecidos inicialmente.     | 1. É absolutamente normal acontecer e pára passado pouco tempo.   |
| O ferro não produz vapor.                            | 1. Durante a primeira utilização, a água não encheu completamente a mangueira (4).<br>2. O indicador luminoso "Calc'nClean" (1) pisca. O processo de descalcificação não foi concluído. | 1. Prima continuamente o botão de vapor (12) até que seja libertado vapor do ferro.<br>2. Execute um ciclo de limpeza (consulte a secção "Processo de descalcificação").  |
| Sai sujidade através da base.                        | 1. Existe uma acumulação de calcário ou minerais no ferro de engomar.<br>2. Foram utilizados produtos químicos ou aditivos.   | 1. Execute um ciclo de limpeza (consulte a secção "Processo de descalcificação").<br>2. Nunca adicione produtos à água (consulte a secção "Encher o reservatório de água").<br>Limpe a base com um pano húmido. |
| O indicador luminoso "Calc'nClean" (1) não se apaga. | 1. O processo de descalcificação do ferro foi interrompido antes de terminar.   | 1. Reinicie e termine o processo de descalcificação do ferro.   |
| O aparelho produz um som de bombagem.                | 1. Está a ser bombeada água para o ferro.<br>2. O reservatório de água está vazio.  | 1. É normal.<br>2. Encha o reservatório de água.  |
| O ferro de engomar gera pouco vapor.                 | 1. O ferro de engomar foi ligado há pouco tempo.  | 1. É normal - a quantidade de vapor gerada pelo ferro de engomar vai aumentando gradualmente até estar estabilizada.  |

Se os conselhos indicados acima não solucionarem o problema, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.

**Pode transferir este manual a partir dos websites locais da Bosch.**

## Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- ❑ Αποσυνδέστε το σίδερο από το ηλεκτρικό ρεύμα όταν πρέπει να το αφήσετε χωρίς επίβλεψη.
- ❑ Τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα προτού γεμίσετε τη συσκευή με νερό και προτού αδειάσετε το υπολειπόμενο νερό μετά τη χρήση.
- ❑ Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.
- ❑ Όταν χρησιμοποιείτε όρθιο στήριγμα ή υποστήριγμα, βεβαιωθείτε ότι το υποστήριγμα της επιφάνειας είναι σταθερό.
- ❑ Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω, εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς ή έχει διαρροή. Σε αυτή τη περίπτωση πρέπει να ελεγχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικού Σέρβις προτού ξαναχρησιμοποιηθεί.
- ❑ Οποιαδήποτε εργασία αλλαγής ή επιδιόρθωσης στη συσκευή, π.χ. αλλαγή του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό ενός Εξουσιοδοτημένου Τεχνικού Σέρβις.
- ❑ Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά της ηλικίας των 8 χρονών και άνω, και άτομα με μειωμένες ψυχοφυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, μόνο αν επιβλέπονται ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από τα παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- ❑ Διατηρείστε το σίδερο και το καλώδιο του μακριά από παιδιά κάτω των 8 χρονών όταν λειτουργεί ή κρυώνει.
- ❑ Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση έως 2000m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας.
- ❑  **ΠΡΟΣΟΧΗ. Ζεστή επιφάνεια.**  
Η επιφάνεια ζεσταίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης.

## Σημαντικό

- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης αυτής της συσκευής προσεχτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική.
- Να, χρησιμοποιείτε τη, συσκευή αυτή μόνον για τον σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιασθεί, δηλαδή ως σίδερο. Οποιαδήποτε άλλη χρήση της θα θεωρηθεί ακατάλληλη και, συνεπώς, επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν θα είναι υπεύθυνος για κανέναν είδους βλάβη που μπορεί να προκύψει από μια ανάρμοστη ή ακατάλληλη χρήση.
- Η χρήση και η σύνδεση της συσκευής στον ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στην ετικέτα με τα χαρακτηριστικά.

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε επέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλη για 16A ή περισσότερο και ότι έχει πρίζα με γείωση.
- Δεν πρέπει ποτέ να τοποθετείτε αυτή η συσκευή κάτω από τη βρύση για να γεμίσετε νερό.
- Το φις δεν πρέπει να αφαιρείται από τη πρίζα τραβώντας από το καλώδιο.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε εκτεθειμένη τη συσκευή στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιος, παγετός, κτλ.).
- Η συσκευή αυτή αποκτά υψηλή θερμοκρασία και παράγει ατμό κατά τη λειτουργία, μπορεί να προκαλέσει κάψιμο ή έγκαυμα εάν δεν χρησιμοποιείται σωστά.
- Μην επιτρέπετε να έρεται σε παφή το καλώδιο με τη βάση του δίτε ρου όταν αυτή είναι ζεστό.

## Συμβουλή για την απόρριψη

Τα προϊόντα μας προσφέρονται σε βελτιστοποιημένη συσκευασία. Αυτό βασικά συνιστά τη χρήση μη μολυσματικών υλικών που πρέπει να απορρίπτονται με την τοπική υπηρεσία απορριμμάτων ως δευτερεύουσες πρώτες ύλες. Το τοπικό δημοτικό συμβούλιό σας μπορεί να προσφέρει πληροφορίες για τον τρόπο απόρριψης παλαιών συσκευών.



**Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Κατευθυντήρια Οδηγία 2012/19/ΕΕ που αφορά στη χρήση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού -ΑΗΗΕ).**

**Η κατευθυντήρια οδηγία που εφαρμόζεται σε όλη την ΕΕ καθορίζει το πλαίσιο για την επιστροφή και ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων συσκευών.**

## Περιγραφή



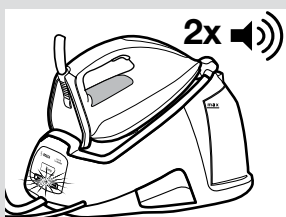
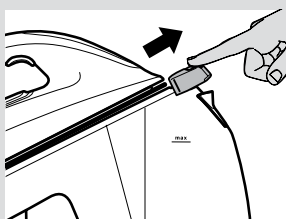
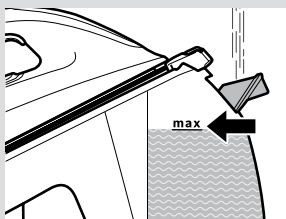
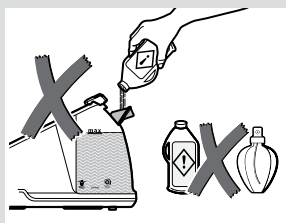
1. Κουμπί απασβέστωσης “Calc’nClean” με λυχνία ένδειξης
2. Κουμπί “on/off” με λυχνία ένδειξης
3. Κουμπί εξοικονόμηση ενέργειας “Eco” με λυχνία ένδειξης
4. Σωλήνας τροφοδοσίας
5. Καλώδιο ρεύματος
6. Θήκες αποθήκευσης για το καλώδιο ρεύματος και τον σωλήνα τροφοδοσίας
7. Δεξαμενή νερού
8. Δοσομετρητής για μέγιστη πλήρωση
9. Καπάκι πλήρωσης
10. Βάση σιδήρου
11. Σύστημα ασφάλισης σιδήρου “SecureLock” \*
12. Κουμπί απελευθέρωσης ατμού
13. Πλάκα του σιδήρου
14. “Calc’nClean” δοχείο

## Εισαγωγή



### EasyComfort για απλό, γρήγορο και ασφαλές σιδέρωμα.

Ανακαλύψτε ένα νέο τρόπο σιδερώματος με το EasyComfort – τέλος στην αλλαγή θερμοκρασίας του σιδήρου και τη μονότονη ταξινόμηση! Τώρα όλα τα σιδερωμένα υφάσματα, από εξαιρετικά ευαίσθητα μέχρι ενδύματα με πυκνή ύφανση, χωρίς τσαλακώματα στο λεπτό με μία μόνο ρύθμιση θερμοκρασίας. Το οποίο σημαίνει περισσότερο χρόνο για άλλες ασχολίες.



## 1. Πλήρωση της δεξαμενής νερού

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιεί κανονικό νερό βρύσης.


**Σημαντικό:** Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετες χημικές ουσίες! Η πρόσθεση άλλων υγρών, όπως κάποιο άρωμα, ξύδι, κόλλα, συμπυκνωμένο νερό από στεγνωτήρια ρούχων ή από συστήματα κλιματισμού ή χημικών ουσιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Η εγγύηση παύει να ισχύει αν προκληθεί βλάβη με τη χρήση των προαναφερόμενων προϊόντων!

- 1 Ανοίξτε το καπάκι εισόδου νερού (9).
- 2 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού (7). **Ποτέ μην γεμίζετε πέρα από το μέγιστο επίπεδο πλήρωσης “max” της ένδειξης (8)!**
- 3 Κλείστε το καπάκι της εισόδου νερού.

**Συμβουλή:** Για να παρατείνετε τη βέλτιστη λειτουργία ατμού, μπορείτε να αναμείξετε νερό βρύσης με αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό 1:1. Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε νερό βρύσης με αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό 1:2.



## 2. Θέρμανση

- 1 Αν το σίδερο ατμού σας είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα ασφάλειας σίδηρου (11\*), ξεκλειδώστε το σίδερο πατώντας το κουμπί .
- 2 Ξετυλίξτε τον σωλήνα τροφοδοσίας (4) και το καλώδιο ρεύματος (5). Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε μια πρίζα με γείωση.
- 3 Πατήστε το κουμπί (2) για να ενεργοποιησετε τη συσκευή. Η λυχνία ένδειξης (2) αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι η συσκευή θερμαίνεται.
- 4 Όταν το σίδερο είναι έτοιμο για χρήση, η λυχνία ένδειξης (2) παραμένει σταθερά αναμμένη. Ακούγονται δύο μπιπ.

**Σημαντικό:** Κατά τα πρώτα δευτερόλεπτα της χρήσης η ποσότητα του ατμού θα είναι μικρότερη και θα αυξάνεται προοδευτικά.





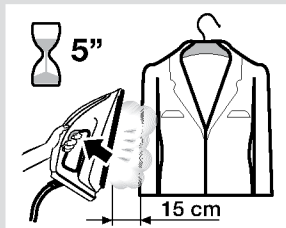
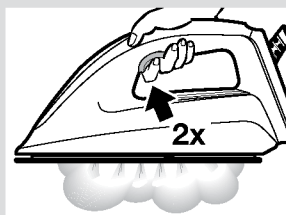
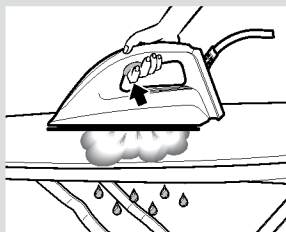
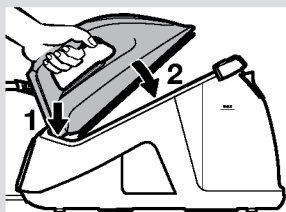
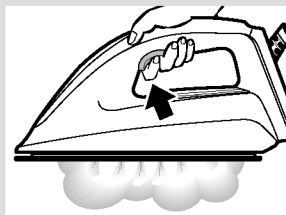
### 3. Σιδέρωμα

- 1 Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (12) για σιδέρωμα με ατμό.

**Σημαντικό:** Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση (10), βεβαιωθείτε ότι πρώτα τοποθετείτε την πίσω πλευρά στην επάνω πλευρά του πίνακα ρυθμίσεων, όπως δείχνει η εικόνα.

**Συμβουλή:** Ο πιο αποτελεσματικός τρόπος να σιδερώνετε στον ατμό είναι να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού με κατεύθυνση προς τα εμπρός (ο ατμός εισχωρεί στο ύφασμα και του ξανά χαρίζει τον όγκο του) και προς τα πίσω χωρίς ατμό (σταθεροποιώντας το ύφασμα). Αυτό διασφαλίζει την απελευθέρωση υπερβολικού ατμού και το ύφασμα στεγνώνει πιο γρήγορα ενώ παράλληλα προστατεύεται μακροπρόθεσμα από τσαλακώματα. Η ενδεχόμενη συγκέντρωση του νερού συμπύκνωσης μπορεί να αποφεύγεται ή τουλάχιστον να μειώνεται.

**Προειδοποίηση:** Όταν σιδερώνετε με υπερβολική ποσότητα ατμού μπορεί να συγκεντρωθεί ζεστό νερό συμπύκνωσης και να στάξει από την σιδερώστρα ή από οποιαδήποτε άλλη επιφάνεια που μπορεί να διαπεράσει. Για να αποφεύξετε εγκαύματα ή τραυματισμούς, ακολουθήστε τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη.



### “SteamBoost” λειτουργία

Αυτή η συσκευή διαθέτει μια ειδική λειτουργία για την αφαίρεση έντονων τσαλακωμάτων.

- 1 Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (12) δυο φορές γρήγορα και διαδοχικά (διπλό-κλικ). Θα ελευθερωθούν ισχυρές βολές ατμού.



### Κάθετος ατμός

Αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να απομακρύνετε το τσαλάκωμα σε ρούχα που κρέμονται, κουρτίνες, κλπ.

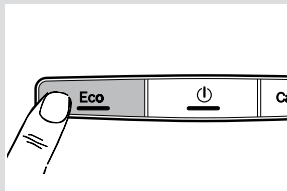
- 1 Κρατήστε το σίδερο σε όρθια θέση περίπου 15 εκ. μακριά από το ύφασμα που θα εκτοξευθεί ο ατμός.
- 2 Πιέστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (12) με παύσεις 5 δευτερολέπτων.

**Προειδοποίηση:** ποτέ μην κατευθύνετε την εκτόξευση ατμού ενώ φοράτε τα ρούχα, προς ανθρώπους ή ζώα.



## 4. Εξοικονόμηση ενέργειας

Αν έχετε επιλέξει τη ρύθμιση εξοικονόμηση ενέργειας, μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια και νερό και ακόμα να έχετε καλά αποτελέσματα για το σιδέρωμα το περισσότερων ενδυμάτων σας.



- 1 Πατήστε το κουμπί εξοικονόμηση ενέργειας “Eco” (3). Η λυχνία ένδειξης θα ανάψει.
- 2 Για να επιστρέψετε στην κανονική ρύθμιση ενέργειας, πατήστε ξανά το κουμπί “Eco”. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τη ρύθμιση της κανονικής ενέργειας για καλύτερα αποτελέσματα σε ενδύματα με πυκνή ύφανση και πολύ ζαρωμένα υφάσματα.

### Συμβουλές για να εξοικονομήσετε ενέργεια:

- Εάν στεγνώνετε τα ρούχα στο στεγνωτήριο ρούχων πριν από το σιδέρωμα, ρυθμίστε το στεγνωτήριο ρούχων στο πρόγραμμα στεγνό σιδέρωμα.
- Προσπαθήστε να σιδερώσετε τα υφάσματα ενώ είναι ακόμη νωπά και μειώστε τη ρύθμιση ατμού. Ο ατμός παράγεται από τα ρούχα και όχι από το σίδερο.



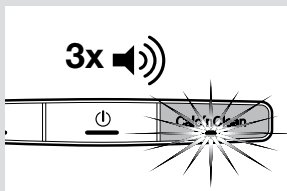
## 5. Αυτόματη απενεργοποίηση

Για την ασφάλειά σας και για εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 8 λεπτά αδράνειας. Ακουγονται τρία μπιπ και όλες οι λυχνίες ένδειξης (1, 2, 3) αναβοσβήνουν.

- 1 Για να ενεργοποιήσετε ξανά το σίδερο ατμού, ξαναπατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (12).



## Καθαρισμός και συντήρηση



### 1. Πρόγραμμα απασβέστωσης

Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με ένδειξη αυτόματου καθαρισμού, η οποία υποδεικνύει ότι πρέπει να αφαιρεθούν σωματίδια αλάτων από το εσωτερικό του θαλάμου ατμού. Όταν ενεργοποιηθεί, θα ακουστούν τρία μπιπ και η λυχνία ένδειξης “Calc'nClean” (1) θα αναβοσβήσει, υποδεικνύοντας

ότι πρέπει να εκτελεστεί η διαδικασία. Μπορείτε να συνεχίσετε το σιδέρωμα για ένα χρονικό διάστημα. Όταν παρέλθει αυτό το χρονικό διάστημα, θα μπορείτε να κάνετε μόνο στεγνό σιδέρωμα (χωρίς ατμό). Για να ξεκινήσετε το σιδέρωμα με ατμό ξανά, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία αποσβέστωσης:

- 1 Γεμίστε τη δεξαμενή (7) με νερό.
- 2 Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος (5) και πατήστε το κουμπί (2) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- 3 Πατήστε το κουμπί απασβέστωσης (1) για 2 δευτερόλεπτα. Η λυχνία ένδειξης του θα παραμείνει σταθερά αναμμένη.
- 4 Περιμένετε μέχρι η λυχνία ένδειξης (2) να μην αναβοσβήνει και να παραμείνει σταθερά αναμμένη. Ακούγονται δύο μπιπ.
- 5 Τοποθετήστε το σίδερο στο δοχείο "Calc'nClean" (14). Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία τοποθετείται το δοχείο είναι σταθερή.

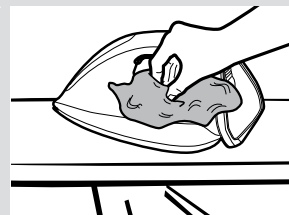
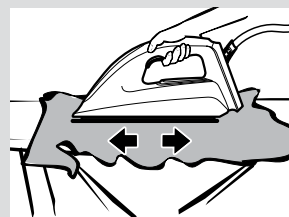
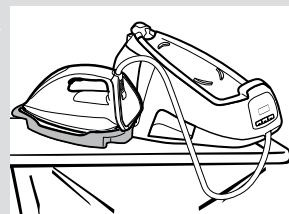
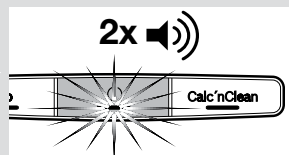
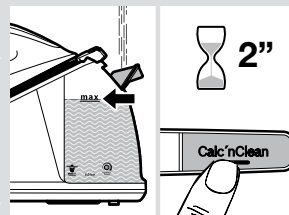
#### Προειδοποιήσεις:

- Μην αφαιρείτε το σίδερο από το δοχείο προτού ολοκληρωθεί η διαδικασία. Το βραστό νερό και ο ατμός θα εξέλθουν από την πλάκα του σίδηρου, αφαιρώντας τα άλατα και/ή τυχόν ακαθαρσίες, αν υπάρχουν μέσα.
- Το δοχείο πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο για την εκτέλεση της διαδικασίας αποσβέστωσης. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως βάση για το σίδερο κατά το σιδέρωμα.

- 6 Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (12) για 2 δευτερόλεπτα. Η διαδικασία απασβέστωσης θα αρχίσει αυτόματα. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, θα ακουστούν δύο μπιπ.
  - 7 Μετά από περίπου 3 λεπτά, το σίδερο θα σταματήσει να ελευθερώνει ατμό. Ακούγεται ένα μπιπ μεγαλύτερης διάρκειας, υποδεικνύοντας ότι έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία απασβέστωσης. Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.
  - 8 Για να καθαρίσετε την πλάκα του σίδηρου (13), βγάλτε απευθείας τις ακαθαρσίες περνώντας το ζεστό σίδερο πάνω από ένα υγρό βαμβακερό ύφασμα.
- Σκουπίστε το περίβλημα του σίδηρου με ένα πανί.

**Προειδοποίηση:** Το δοχείο θερμαίνεται κατά τη διαδικασία αφαίρεσης των αλάτων.

- 9 Αφήστε το να κρυώσει και, στη συνέχεια, αδειάστε το δοχείο.





## 2. Καθαρισμός της συσκευής

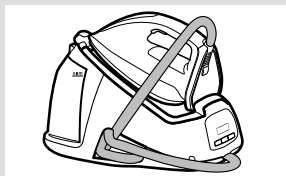
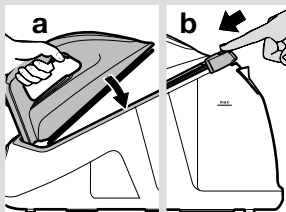


Καθαρίστε τακτικά τη συσκευή για σωστή συντήρηση.  
**Προειδοποίηση! Κίνδυνος εγκαύματος!**

- 1 Αν η συσκευή είναι λίγο λερωμένη, καθαρίστε την μόνο με ένα υγρό βαμβακερό ύφασμα και μετά στεγνώστε την.
- 2 Για να διατηρήσετε απαλή την πλάκα του σιδήρου, πρέπει να αποφύγετε την επαφή με σκληρά μεταλλικά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το σφουγγαράκι για τα πιάτα ή χημικά για τον καθαρισμό της πλάκας του σιδήρου.



## Αποθήκευση της συσκευής



- 1 Αποσυνδέστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει. Αδειάστε τη δεξαμενή του νερού (7).
- 2 Τοποθετήστε το σίδερο στην βάση του σιδήρου ατμού, σε κεκλιμένη θέση στην επιφάνεια (10). Αν το σίδερο ατμού είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα ασφάλειας του σιδήρου (11\*), ρυθμίστε το σίδερο σε αυτό. Πρώτα εισάγετε τη βάση και μετά ασφαλίστε την μύτη μετακινώντας το σύστημα ασφάλισης προς το σίδερο.
- 3 Αποθηκεύστε τον σωλήνα τροφοδοσίας (4) και το καλώδιο ρεύματος (5) στις θήκες αποθήκευσης (6).




## Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

| Πρόβλημα  | Πιθανή αιτία  | Λύση   |
|---|---|--|
| Το σίδερο βγάζει καπνό όταν ανάβει.             | 1. Κατά την πρώτη χρήση: κάποια εξαρτήματα της συσκευής έχουν λιπανθεί λίγο στο εργοστάσιο και μπορεί να βγάλουν λίγο καπνό με την πρώτη θέρμανση.                                | 1. Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό και θα σταματήσει μετά από λίγη ώρα.   |
| Το σίδερο δεν παράγει καθόλου ατμό.             | 1. Κατά την πρώτη χρήση, ο σωλήνας (4) δεν έχει γεμίσει πλήρως με νερό.<br>2. Η λυχνία ένδειξης "Calc'nClean" (1) θα αναβοσβήσει. Η διαδικασία αποσβέστωσης δεν έχει ολοκληρωθεί. | 1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (12) μέχρι να βγει ατμός.<br>2. Πραγματοποιήστε έναν κύκλο καθαρισμού (βλέπε την ενότητα "Διαδικασία απασβέστωσης").  |
| Βγαίνει βρωμιά από την πλάκα του σίδηρου.       | 1. Υπάρχει συσσώρευση αλάτων ή μετάλλων στο σίδερο.<br>2. Έχουν χρησιμοποιηθεί χημικά προϊόντα ή πρόσθετες ύλες.  | 1. Πραγματοποιήστε ένα κύκλο καθαρισμού (βλέπε την ενότητα "Διαδικασία απασβέστωσης").<br>2. Ποτέ μην ρίχνετε προϊόντα στο νερό (βλέπε την ενότητα "Πλήρωση της δεξαμενής νερού"). Καθαρίστε την πλάκα σίδηρου με ένα υγρό πανί. |
| Η λυχνία ένδειξης "Calc'nClean" (1) δεν ανάβει. | 1. Η διαδικασία απασβέστωσης του σίδηρου έχει σταματήσει προτού ολοκληρωθεί.  | 1. Επανεκκινήστε και ολοκληρώστε τη διαδικασία απασβέστωσης του σίδηρου.   |
| Η συσκευή βγάζει έναν ήχο άντλησης.             | 1. Το νερό αντλείται μέσα στο σίδερο.<br>2. Η δεξαμενή νερού είναι άδεια.   | 1. Αυτό είναι φυσιολογικό.<br>2. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού.  |
| Το σίδερο παράγει μικρή ποσότητα ατμού.         | 1. Το σίδερο ενεργοποιήθηκε πριν από λίγη ώρα.  | 1. Είναι φυσιολογικό, το σίδερο παράγει ατμό σταδιακά μέχρι να σταθεροποιηθεί.   |

Αν οι παραπάνω συμβουλές δεν επιλύσουν το πρόβλημα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

**Μπορείτε να μεταφορτώσετε αυτό το εγχειρίδιο από τη τοπική ιστοσελίδα της Bosch.**

## Genel güvenlik talimatları

- ❑ Bu ütü prize takılıyken yanından ayrılmayın.
- ❑ Cihazı su ile doldurmadan veya kullanımdan sonra kalan suyu boşaltmadan önce cihazın fişini prizden çıkarınız.
- ❑ Bu alet sabit bir yüzey üstüne konulmalı ve böyle bir yüzeyde kullanılmalıdır, desteğinin üstüne yerleştirildiğinde desteğin altındaki yüzey sabit olmalıdır.
- ❑ Düşürüldüğü, üstünde hasar izleri görüldüğü veya su kaçırdığı zaman bu ütüyü kullanmayın. Tekrar kullanılmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmelidir.
- ❑ Bu aletin üstündeki elektrik kablosu kullanıcı tarafından değiştirilmemelidir. Eğer bu kablo hasar görür ve değiştirilmesi gerekirse, bu işlem yetkili Teknik Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.
- ❑ Aletin güvenli şekilde kullanımıyla ilgili bilgilendirme yapılması ve olası tehlikelerin anlaşılması ya da kullanımın gözetim altında yürütülmesi koşuluyla 8 yaş ve üstü çocuklar, fiziksel, duysal ve zihinsel yeterlilikleri düşük olan ve deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler bu aleti kullanabilir. Çocukların aleti kurcalaması kesinlikle tehlikeli ve sakıncalıdır. Çocukların temizlik ve kullanıcı bakımı yapması yalnızca gözetim altında mümkündür.
- ❑ Ütünün fişi takılı olduğunda ve ütü soğumaya alındığında ütü ve kablosu 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyeceği bir yerde tutulmalıdır.
- ❑ Bu cihaz yalnızca, deniz seviyesinden 2000 m'ye kadar yükseklikte bulunan evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- ❑  **DİKKAT. Sıcak yüzey.** Kullanım sırasında yüzey ısınabilir.

## Önemli

- Cihazın çalıştırma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve ileride referans olması için özenle saklayınız.
- Bu cihaz endüstriyel amaçlı kullanım değil sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Bu alet sadece tasarım amaçlarına uygun, yani bir ütü olarak, kullanılmalıdır. Başka şekilde kullanılması yanlış ve sonuçları itibariyle tehlikeli olacaktır. İmalatçı kötü ve yanlış kullanımdan kaynaklanan Herhangi bir hasardan sorumlu tutulmayacaktır.
- Aleti elektrik prizine takmadan önce, voltajın özellikler plakasında belirtilen değere uygunluğunu kontrol edin.
- Bu alet topraklı bir prize bağlanmalıdır. Eğer bir uzatma kablosu kullanırsanız, bunun toprak bağlantısı olan bir 16 A çift kutuplu prizi olmalıdır.
- Bu alet su doldurulmak için asla musluk altında tutulmamalıdır.
- Elektrik fişi kablodan çekilerek prizden çıkarılmamalıdır.

- Cihazı suya veya başka bir sıvıya asla batırmayın.
- Bu aleti atmosfer koşullarına (yağmur,güneş, don, vs.) maruz bırakmayın.
- Bu alet kullanım sırasında yüksek sıcaklıklara ulaşır ve buhar üretir, bu dikkatsiz ve yanlış kullanımda yanmalara sebep olabilir.
- Kordonu, ütünün tabanına hala sıcakken deędirmeyin.

## Cihazın Atılması

Ürünlerimiz optimize edilmiş ambalajlarda gelmektedir. Bu temel olarak, yerel atık bertaraf hizmetine ikincil hammaddelerle bırakılması gereken kirletici olmayan maddelerin kullanımına dayanmaktadır. Yerel belediye meclisiniz, size eskimiş cihazları nasıl elden çıkarabileceğiniz konusunda bilgi verebilir.



**Bu cihaz kullanılmış elektrikli ve elektronik cihazlara ilişkin (elektrikli ve elektronik Avrupa Birliği Yönergesi 2012/19/EU doğrultusunda etiketlenmiştir ekipman sarfiyatı - WEEE).**

**Yönerge EU genelinde uygulanabilir şekilde, kullanılmış cihazların iadesi ve geri dönüştürülmesinin çerçevesini belirlemektedir.**

## Tanım



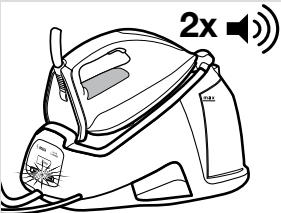
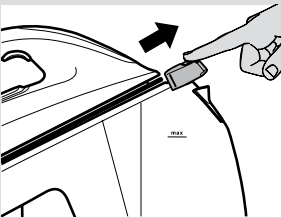
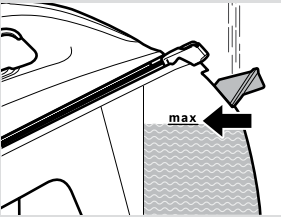
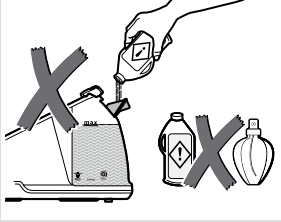
1. "Calc'nClean" kireç çözme düğmesi, gösterge ışıklı
2. "on/off" düğmesi, gösterge ışıklı
3. Enerji tasarrufu "Eco" düğmesi, gösterge ışıklı
4. Kaynağı hortumunu
5. Elektrik kablosu
6. Güç kablosu ve kaynağı hortumu saklama bölmeleri
7. Su haznesi
8. Maksimum doldurma için seviye işareti
9. Doldurma kapağı
10. Ütü koyma yüzeyi
11. Ütü kilit sistemi "SecureLock" \*
12. Buhar bırakma düğmesi
13. Ütü tabanı
14. "Calc'nClean" kabı

## Giriş



### Basit, hızlı ve güvenli ütüleme için EasyComfort.

EasyComfort ile yeni bir ütüleme şeklini keşfedin, artık ütünün ısısını değiştirmeye ve önceden çamaşırları sınıflandırmaya son! Artık tüm ütülenebilir kumaşlar, son derece hassas çamaşırlardan kalın kumaşlara kadar, tek ısı ayarıyla ve kısa sürede kırışksız. Böylece başka işlere daha çok vaktiniz kalacak.



## 1. Su haznesinin doldurulması

Bu cihaz normal musluk suyu kullanacak biçimde tasarlanmıştır.


**Önemli:** Katkı maddesi kullanmayın! Parfüm, sirke, kola, kurutucularda kalan yoğunlaşma suyu veya klima sistemlerinden gelen hava veya kimyasallar gibi başka sıvıların eklenmesi, cihaza zarar verecektir. Bahsi geçen ürünlerin kullanımından kaynaklanan her türlü hasar garantiyi geçersiz kılacaktır!

- 1 Doldurma kapağını açınız (9).
- 2 Su haznesini (7) doldurunuz. **Kesinlikle maksimum "max" doldurma seviyesi işaretini (8) geçmeyiniz!**
- 3 Doldurma kapağını kapatınız.

**İpucu:** Optimum buhar fonksiyonunun süresini uzatmak için musluk suyunu damıtılmış veya minerallerinden arıtılmış su ile 1:1 oranında karıştırabilirsiniz. Yaşadığınız alanda musluk suyu çok sertse musluk suyunu damıtılmış veya minerallerinden arıtılmış su ile 1:2 oranında karıştırınız.



## 2. Isıtma

- 1 Buhar istasyonunuz bir ütü kilit sistemiyle (11\*) donatılmışsa  düğmesine basarak ütüyü serbest bırakınız.
- 2 Kaynak hortumunu (4) ve güç kablosunu (5) açın. Elektrik fişini topraklı bir prize takınız.
- 3 Cihazı açmak için düğmeye (2) basın. Göstergelambası (2) cihazın ısındığını gösterir şekilde yanıp sönecektir.
- 4 Ütü kullanıma hazır hale geldiğinde, göstergelambası (2) sürekli olarak yanacaktır. İki bip sesi duyulacaktır.

**Önemli:** Kullanımın ilk anlarında buhar miktarı azaltılacak olup kullanım ilerledikçe artacaktır.





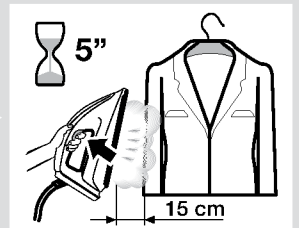
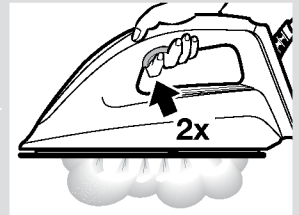
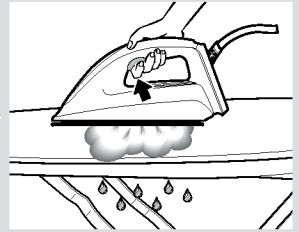
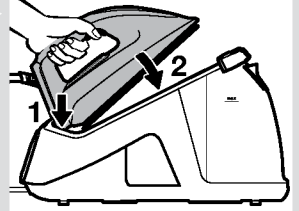
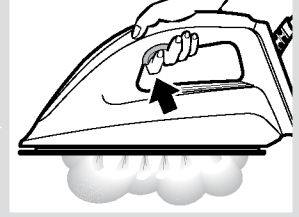
### 3. Ütüleme

- 1 Buharlı ütü yapmak için buhar bırakma düğmesine (12) basınız.

**Önemli:** Ütüyü yerleştirme yüzeyine (10) koyarken, şekilde gösterildiği gibi önce arka kısmın kumanda panelinin üst tarafına girdiğinden emin olunuz.

**İpucu:** Buhar jeneratörleriyle ütü yapmanın en etkin yolu buhar fonksiyonunu ileri yönde kullanmak (buhar kumaşın içine nüfuz eder ve kumaşa hacim kazandırır) ve buhar vermeden geriye doğru çekmektir (kumaş düzeler). Böylece fazla buharın bırakılması sağlanır ve kumaş daha çabuk kuruyarak uzun süreli bir kırışık önleme etkisi yaratır. Yoğuşma suyunun birikmesi de engellenir veya minimize edilir.

**Uyarı:** Fazla buharla ütüleme sıcak suyun yoğuşmasını sağlayabilir ve yoğuşma suyu ütü masasından veya diğer geçirgen yüzeylerden damlayabilir. Haşlanma veya yanıkları önlemek için lütfen bu kullanım kılavuzundaki talimatları izleyiniz.



### “SteamBoost” fonksiyonu

Cihazın zorlu kırışıklıkları gidermek için özel bir fonksiyonu bulunmaktadır.

- 1 Buhar bırakma düğmesine (12) **arka arkaya ve hızlı iki kere basınız (çift tıklama)**. Güçlü buhar dalgaları bırakılır.



### Dikey buhar

Askıda duran kıyafetlerden, perdelerden, vs. çizgileri yok etmek için kullanılabilir.

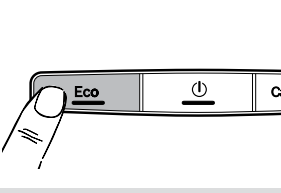
- 1 Ütüyü, buharlanacak olan kıyafetten yaklaşık 15 cm mesafede dik pozisyonda tutunuz.
- 2 En az 5 saniyelik aralıklarla buhar bırakma düğmesine (12) basınız.

**Uyarı:** Kesinlikle insanların üstündeki kıyafetlere, insanlara veya hayvanlara buhar püskürtmeyin.



## 4. Enerji tasarrufu

Enerji tasarrufu ayarı seçilirse enerji ve sudan tasarruf edebilir ve çoğu kıyafetinizde iyi bir ütüleme sonucu elde edebilirsiniz.



- 1 Enerji tasarruf düğmesine basınız "Eco" (3). Göstergelambası yanar.
- 2 Normal enerji ayarına geri dönmek için yeniden "Eco" düğmesine basınız. Normal enerji ayarının sadece kalın ve çok kırışmış kumaşlarda optimum sonuçlar için kullanılması önerilir.

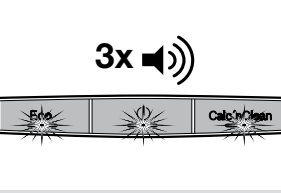
### Enerji tasarrufu yapmanıza yardımcı olacak öneriler:

- Giysilerinizi ütülemeden önce kurutucuya atacaksanız kurutma makinesini ütü kuruluğu programına alınız.
- Kumaşları hala nemliyken ütülemeye ve buhar ayarını düşürmeye çalışınız. Buhar, ütüden ziyade kumaşlar tarafından oluşturulacaktır.



## 5. Otomatik kapanma

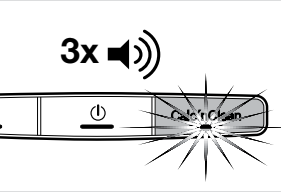
Güvenliğinizi sağlamak ve enerji tasarrufu için cihaz 8 dakika süreyle kullanılmazsa otomatik olarak kapanır. Üç bip sesi duyulur ve tüm göstergel ışıkları (1, 2, 3) yanıp sönür.



- 1 Buhar istasyonunu yeniden devreye sokmak için buhar bırakma düğmesine (12) tekrar basınız.



## Temizlik ve bakım



## 1. Kireç çözme işlemi

Cihaz, kireç parçacıklarının buhar haznesinden temizlenmesi gerektiğini gösteren, bir otomatik temizleme uyarı göstergesi ile donatılmıştır. Etkinleştirildiğinde üç bip sesi gelecektir ve "Calc'nClean" göstergesinin lambası (1) yanıp sönerek işlemin yapılması gerektiğine işaret edecektir. Bir süre daha ütülemeye devam edebilirsiniz. Bu süre geçtikten sonra sadece (buharsız) kuru ütüleme yapabilirsiniz.

## Yeniden buharlı ütülemeye başlayabilmek için bu kireç çözme işlemini yürütmelisiniz:

- 1 Hazneye (7) su doldurun.
- 2 Elektrik fişini (5) takınız ve cihazı açmak için düğmeye (2) basınız.
- 3 2 saniye süreyle kireç çözme düğmesine (1) basınız. Gösterge ışığı sürekli yanar hale gelecektir.
- 4 Gösterge lambasının (2) yanıp sönmeye durana ve lamba sürekli yanana kadar bekleyiniz. İki bip sesi duyulacaktır.
- 5 Ütüyü "Calc'nClean" kabının (14) üzerine yerleştiriniz. Kabi üzerine yerleştirdiğiniz yüzeyin sabit olduğundan emin olunuz.

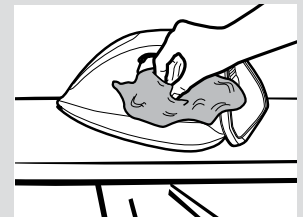
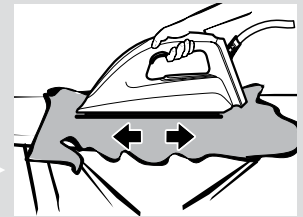
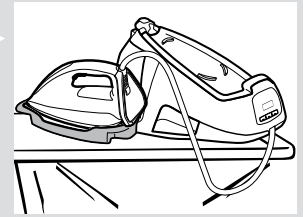
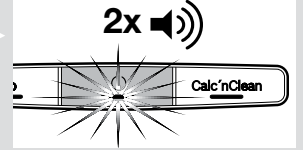
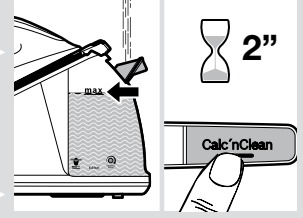
### Uyarılar:

- İşlem bitinceye kadar ütüyü kaptan almayınız. Ütü tabanından dışarı kaynar su ve buhar çıkacak, haznedeki tortu ve/veya kalıntıların atılmasını sağlayacaktır.
- Kabin sadece kireç çözme işlemi yapmak için kullanılmalıdır. Ütü yaparken, ütü için bir atlık olarak kullanılmaması gerekir.

- 6 2 saniye süreyle buhar bırakma düğmesine (12) basınız. Kireç çözme işlemi otomatik olarak yürütülür. Bu işlem sırasında kısa bip sesleri duyulur.
- 7 Yaklaşık 3 dakika sonra ütü buhar bırakmayı durduracaktır. Uzun bir bip sesi duyulur, kireç çözme işlemi sona ermiştir. Cihaz otomatik olarak kapanır.
- 8 Ütü tabanını (13) temizlemek için sıcak haldeki ütüyü ıslak bir pamuklu kumaş üzerinde gezdirerek tüm kalıntıları gideriniz. Ütünün muhafazasını bir bezle siliniz.

**Uyarı:** Kap kireç çözme işlemi sırasında ısınır.

- 9 Cihazın soğumasını bekleyiniz, daha sonra kabi boşaltınız.





## 2. Cihazın temizlenmesi



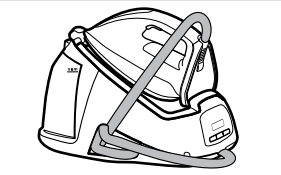
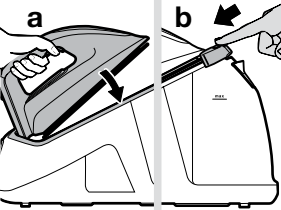
Doğru bakım uygulamasının bir parçası olarak cihazınızı düzenli aralıklarla temizleyiniz.

### Uyarı! Yanma riski!

- 1 Cihaz sadece hafif düzeyde kirliyse nemli bir pamuklu bezle siliniz ve sonra kurulayınız.
- 2 Ütü tabanının düz kalmasını sağlamak için metal cisimlerle temas etmesini engellemelisiniz. Ütü tabanı için kesinlikle bulaşık süngeri veya kimyasallar kullanmayınız.



## Cihazın saklanması



- 1 Cihaz fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz. Su haznesini (7) boşaltınız.
- 2 Ütüyü buhar istasyonunda yukarı pozisyonda yerleştirme yüzeyine (10) yerleştiriniz. Buhar istasyonunuz eğer ütü kilit sistemiyle (11\*) donatılmışsa ütüyü burada sabitleyiniz. Önce arka kısmını sokunuz ve sonra kilit sistemini ütüye doğru sürerek ucunu bloke ediniz.
- 3 Kaynağı hortumunu (4) ve güç kablosunu (5) saklama bölmelerine (6) yerleştirin.




## Sorun Giderme

| Sorun   | Olası sebepler  | Çözüm  |
|---|---|--|
| Ütü devreye sokulduğunda duman çıkarmaya başlayacaktır. | 1. İlk kullanım esnasında: Cihaz üzerindeki belirli bileşenler fabrikada hafifçe yağlanmıştır ve bu nedenle cihaz ilk ısıtmada küçük bir miktar duman üretebilir. | 1. Bu durum normaldir ve kısa bir süre sonra duracaktır.   |
| Ütü buhar üretmiyor.                                    | 1. İlk kullanım sırasında su, hortumu (4) tamamen doldurmaz.<br>2. "Calc'nClean" göstergesinin lambası (1) yanıp söner. Kireç çözme işlemi henüz sona ermemiştir. | 1. Buhar çıkana kadar buhar bırakma düğmesine (12) basınız ve düğmeyi basılı tutunuz.<br>2. Bir temizleme döngüsü yürütünüz (bkz. "Kireç çözme işlemi" bölümü).  |
| Ütü tabanından kir çıkacaktır.                          | 1. Ütüde kireç veya mineral tortuları var.<br>2. Kimyasal ürünler veya katı maddeleri kullanılmıştır.   | 1. Bir temizleme döngüsü yürütünüz (bkz. "Kireç çözme işlemi" bölümü).<br>2. Suyu kesinlikle başka ürünler katmayınız (bkz. "Su haznesinin doldurulması" bölümü). Ütü tabanını nemli bir bezle temizleyiniz. |
| "Calc'nClean" gösterge ışığı (1) sönmüyor.              | 1. Ütü kireç çözme işlemi tamamlanmadan durdurulmuştur.   | 1. Ütü kireç çözme işlemini yeniden başlatınız ve sonuna kadar bekleyiniz.   |
| Cihazdan pompalama sesi geliyor.                        | 1. Ütüye su pompalanıyor.<br>2. Su haznesi boş.   | 1. Bu normaldir.<br>2. Su haznesini doldurunuz.  |
| Ütü az buhar çıkartıyor.                                | 1. Ütü son zamanlarda değiştirildi.   | 1. Ütünün dengelenene kadar kademeli olarak buhar çıkartması normaldir.  |

Yukarıdaki ipuçları sorunu gidermiyorsa müşteri hizmetlerimiz ile iletişime geçiniz.

**Bu el kitabını Bosch'un yerel ana sayfalarından indirebilirsiniz.**

## Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- ❑ Nie pozostawiaj żelazka bez nadzoru podczas gdy jest ona podłączona do sieci.
- ❑ Przed napełnieniem urządzenia wodą oraz przed wylaniem wody po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- ❑ Urządzenie należy ustawić i użytkować na stabilnej powierzchni.
- ❑ Jeśli stoi ono na podpórce, powinna ona również stać na stabilnej powierzchni.
- ❑ Nie używaj żelazka jeśli upadło, ma widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli przecieka. W takim wypadku przed ponownym użyciem powinno zostać poddane kontroli w autoryzowanym serwisie technicznym.
- ❑ Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego centrum serwisowego.
- ❑ Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych oraz umysłowych lub nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą nadzorowane lub jeśli zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane na temat sposobu korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumiały ryzyko z tym związane. Nie należy pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja realizowane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez zapewnienia odpowiedniego nadzoru.
- ❑ Pamiętaj, aby w fazie rozgrzewania lub stygnięcia, żelazko i przewód zasilający znajdowały się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ❑ To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, na wysokości nieprzekraczającej 2000 m nad poziomem morza.
- ❑  **UWAGA. Gorąca powierzchnia.** Powierzchnia może się nagrzewać podczas korzystania z urządzenia.

### Ważne

- Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi urządzenia i przechowywanie jej w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w razie potrzeby.
- Urządzenie spełnia międzynarodowe normy bezpieczeństwa.
- Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego, w związku z czym wykluczone jest przemysłowe jego wykorzystanie.
- Używaj tego urządzenia wyłącznie do celów, do jakich jest przeznaczone, to jest do prasowania. Jakikolwiek inne użycie uznawane jest za nieprawidłowe, i w związku z tym za niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieodpowiedniego lub nieprawidłowego użycia.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, upewnij się, że napięcie sieci odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej.

- Urządzenie powinno zostać podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli używasz przedłużacza, upewnij się, że dysponujesz gniazdkiem dwubiegunowym 16 A z uziemieniem.
- Nie podstawiaj urządzenia pod kran, aby napełnić zbiornik wodą.
- Nie odłączaj urządzenia z sieci pociągając za kabel.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Nie pozostawiaj urządzenia w miejscu wystawionym na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, szron, itp.)
- Podczas pracy urządzenie osiąga wysokie temperatury i generuje parę, co może być przyczyną oparzeń w przypadku niewłaściwego użycia.
- Uważaj by kabel nie dotykał podstawy żelazka kiedy jest ono rozgrzane.

## Ekologiczna utylizacja



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Opis



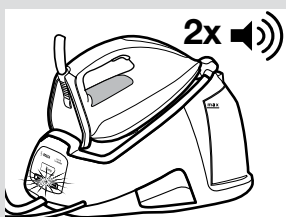
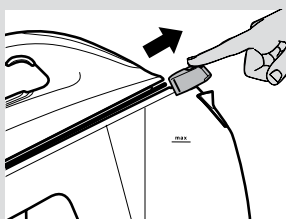
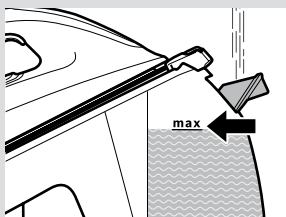
- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. „Calc'nClean” przycisk usuwania osadu z kontrolką</li> <li>2. Przycisk Wł./Wył. z kontrolką</li> <li>3. Przycisk trybu energooszczędnego „Eco” z kontrolką</li> <li>4. Wąż doprowadzający</li> <li>5. Kabel zasilający</li> <li>6. Miejsca przechowywania kabla zasilającego i węża doprowadzającego</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>7. Zbiornik na wodę</li> <li>8. Wskaźnik poziomu maksymalnego napełnienia</li> <li>9. Pokrywka wlewu</li> <li>10. Podstawka żelazka</li> <li>11. Układ blokady żelazka „SecureLock” *</li> <li>12. Przycisk uwalniania pary</li> <li>13. Stopa żelazka</li> <li>14. Zbiornik „Calc'nClean”</li> </ol> |
|---|--|

## Wstęp



### EasyComfort to proste, szybkie i bezpieczne prasowanie.

Odkryj nową jakość prasowania dzięki EasyComfort – już nie trzeba zmieniać ustawień temperatury i męczyć się z sortowaniem rzeczy! Teraz wszystkie materiały, które trzeba prasować, od super delikatnych aż po grube, stają się gładkie w ciągu kilku chwil dzięki tylko jednokrotnemu ustawieniu temperatury. To oznacza więcej czasu na robienie innych rzeczy.



## 1. Napełnianie zbiornika wody

To urządzenie jest przystosowane do używania zwykłej wody z kranu.

**Ważne:** Nie stosować żadnych dodatkowych środków! Dolewanie innych płynów, takich jak perfumy, ocet, krochmal, woda uzyskana w wyniku skraplania w suszarkach bębnowych, systemach klimatyzacyjnych lub podobnych urządzeniach, albo dodawanie środków chemicznych, spowoduje uszkodzenie urządzenia. Wszelkie uszkodzenia spowodowane zastosowaniem jednego z wyżej wymienionych produktów nie podlegają reklamacji z tytułu gwarancji!

- 1 Otworzyć wlew (9).
- 2 Napełnić zbiornik (7) wodą. **Nigdy nie napełniać zbiornik powyżej znaku „max” maksymalnego napełnienia (8)!**
- 3 Zamknąć wlew.

**Wskazówka:** W celu wydłużenia optymalnego działania funkcji pary, można mieszać wodę bieżącą i destylowaną w proporcji 1:1. Jeżeli woda bieżąca dostępna w danej lokalizacji jest bardzo twarda, należy ją mieszać z wodą destylowaną w proporcji 1:2.



## 2. Podgrzewanie

- 1 Jeżeli stacja pary jest wyposażona w blokadę żelazka (11\*), zwolnić żelazko za pomocą przycisku.
- 2 Rozwinąć wąż doprowadzający (4) i kabel zasilający (5). Podłączyć kabel zasilający do uziemionego gniazda.
- 3 Włączyć urządzenie za pomocą przycisku (2). Kontrolka (2) zacznie migać, sygnalizując rozgrzewanie się urządzenia.
- 4 Kiedy żelazko jest gotowe do użycia, kontrolka (2) świeci światłem stałym. Słychać dwa sygnały dźwiękowe.

**Ważne:** W ciągu kilku pierwszych sekund użytkowania ilość pary będzie mniejsza i zacznie się stopniowo zwiększać.





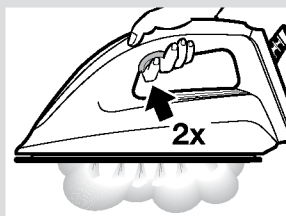
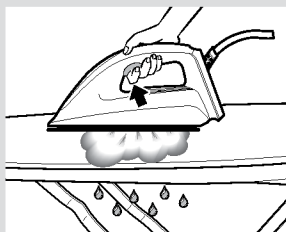
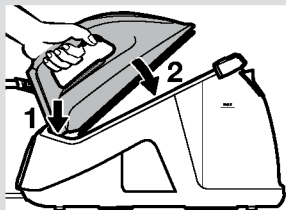
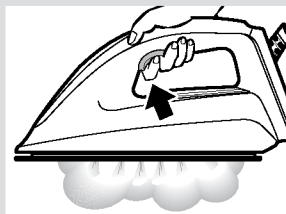
### 3. Prasowanie

- 1 Wcisnąć przycisk uwalniania pary (12) w celu prasowania z wykorzystaniem pary.

**Ważne:** Podczas ustawiania żelazka na podkładce (10), należy upewnić się, że w pierwszej kolejności w górnej części panelu sterowania zostaje umieszczona jego podstawa, tak jak pokazano na ilustracji.

**Wskazówka:** Najbardziej wydajną metodą prasowania z funkcją pary jest wykorzystywanie tej funkcji z wydmuchem pary w kierunku do przodu (para przenika przez materiał nadając mu puszystość) oraz bez pary w kierunku do tyłu (utrwalanie efektu). Pozwala to uwolnić nadmiar pary, a materiał zostaje szybciej osuszony, co gwarantuje jednocześnie długotrwałą ochronę przed zagnieceniami. Można uniknąć lub co najmniej zmniejszyć gromadzenie się wody.

**Ostrzeżenie:** Prasowanie ze zbyt dużą ilością pary może przyczynić się do skraplania się wody, która będzie skapywać z powierzchni prasującej lub z innej przepuszczalnej powierzchni. W celu uniknięcia oparzeń prosimy przestrzegać instrukcji zawartych w podręczniku użytkownika.



### Funkcja „SteamBoost”

To urządzenie posiada specjalną funkcję umożliwiającą rozwiązanie problemu trudnych do wyprasowania zagnieceń.

- 1 Wcisnąć przycisk uwalniania pary (12) dwukrotnie w krótkich odstępach czasu (**dwa razy**). Zostaną uwolnione mocne strumienie pary.

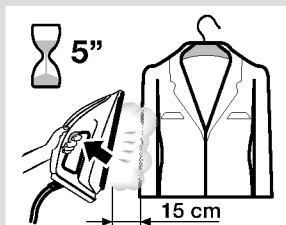


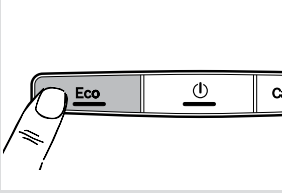
### Pionowy strumień pary

Można go używać do usuwania zagnieceń z ubrań wiszących na wieszakach, z zawieszonych zasłon itp.

- 1 Trzymać żelazko w pozycji pionowej w odległości około 15 cm od ubrania, na które ma być rozpylana para.
- 2 Kilkakrotnie nacisnąć przycisk wyrzutu pary (12), w co najmniej 5-sekundowych odstępach czasu między naciśnięciami.

**Ostrzeżenie:** nigdy nie kierować dyszy pary na osoby lub zwierzęta oraz nie prasować ubrań noszonych przez osoby.





## 4. Oszczędzanie energii

W przypadku wyboru trybu oszczędnego, można oszczędzać energię i osiągnąć dobre rezultaty podczas prasowania większości rodzajów ubrań.

- 1 Nacisnąć przycisk oszczędzania energii „Eco” (3). Zapali się kontrolka.
- 2 Aby przywrócić standardowe zużycie energii, należy ponownie wcisnąć przycisk „Eco”. Zwykłe ustawienie zużycia energii jest zalecane tylko przy prasowaniu grubych i mocno pogniecionych tkanin.

### Wskazówki, które pomogą oszczędzić energię:

- W przypadku używania suszarki bębnowej przed prasowaniem, zalecane jest włączenie w suszarce programu „suszenie przed prasowaniem” - „iron dry”.
- Należy starać się prasować tkaniny, gdy są jeszcze wilgotne i obniżyć ustawienie pary w żelazku. Para będzie wydzielać się z wilgotnej tkaniny, a nie z żelazka.

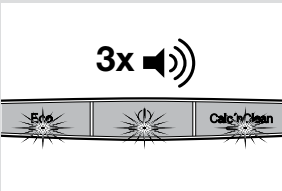


## 5. Funkcja wyłączenia automatycznego

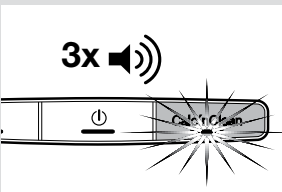
Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu oszczędzania energii, urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie 8 minut nieaktywności.

Będzie słychać trzy sygnały dźwiękowe, a kontrolki (1, 2, 3) zaczną migać.

- 1 Aby ponownie włączyć stację pary, należy znów nacisnąć przycisk uwalniania pary (12).



## Czyszczenie i konserwacja



### 1. Usuwanie osadu

Żelazko jest wyposażone w automatyczny wskaźnik, który informuje o konieczności usunięcia cząstek kamienia z komory wytwarzania pary.

Kiedy wskaźnik się włączy, wyemitowane zostaną trzy sygnały dźwiękowe oraz zacznie migać lampka Calc'nClean (1), wskazująca, że należy przeprowadzić odkamienianie. Przez pewien czas można kontynuować

**prasowanie. Po upływie tego czasu możliwe będzie jedynie prasowanie na sucho (bez pary).**

**Aby móc ponownie prasować z użyciem pary, należy przeprowadzić proces odkamieniania:**

- 1** Napełnić zbiornik (7) wodą.
- 2** Umieścić wtyk kabla w gnieździe zasilania (5) i wcisnąć przycisk (2), aby włączyć urządzenie.
- 3** Przytrzymać przycisk odkamieniania (1) przez 2 sekundy. Kontrolka przycisku będzie się palić ciągłym światłem.
- 4** Poczekać, aż kontrolki (2) zapalą się na stałe. Będzie słychać dwa sygnały dźwiękowe.
- 5** Umieścić żelazko na zbiorniku Calc'nClean (14). Należy upewnić się, że podłoże, na którym ustawiamy zbiornik, jest stabilne.

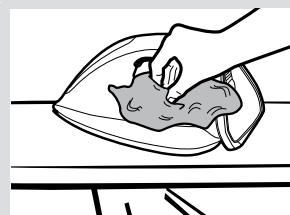
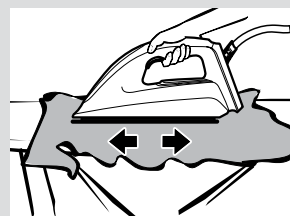
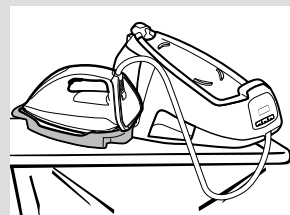
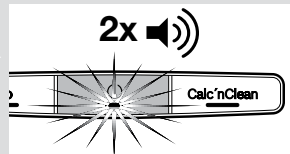
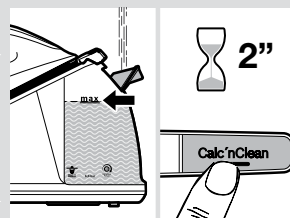
**Ostrzeżenie:**

- **Nie należy usuwać żelazka ze zbiornika aż do zakończenia procesu odkamieniania. Przez spód żelazka przepuszczona zostanie gorąca woda i para, usuwające kamień i inne osady, które mogą znajdować się wewnątrz.**
- **Zbiornik służy tylko do przeprowadzania odkamieniania. Nie należy go używać jako podstawki dla żelazka podczas prasowania.**

- 6** Przytrzymać przycisk odkamieniania (12) przez 2 sekundy. Proces odkamieniania uruchamiany jest automatycznie. W trakcie trwania procesu odkamieniania emitowane będą krótkie sygnały dźwiękowe.
- 7** Po upływie ok. 3 minut, żelazko wypuszcza parę. Będzie słychać długi sygnał dźwiękowy informujący o zakończeniu procesu usuwania kamienia. Urządzenie wyłączy się automatycznie.
- 8** Aby oczyścić stopę żelazka (13), należy natychmiast zetrzeć wszelkie osady, przesuwając gorące żelazko po mokrej bawełnianej szmatce. Przetrzeć obudowę żelazka ściereczką.

**Ostrzeżenie:** Podczas odkamieniania zbiornik nagrzewa się.

- 9** Należy pozostawić go do ostygnięcia, a następnie opróżnić.





## 2. Czyszczenie urządzenia



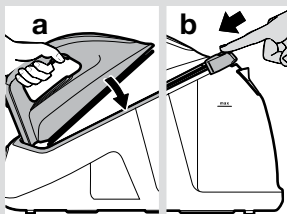
W celu zapewnienia odpowiedniego działania, należy je regularnie czyścić.

### Ostrzeżenie! Ryzyko poparzenia!

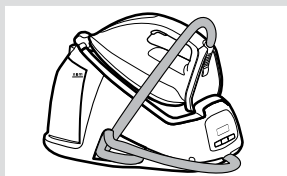
- 1 Jeżeli urządzenie jest tylko delikatnie zabrudzone, wystarczy wytrzeć je wilgotną szmatką i osuszyć.
- 2 Aby powierzchnia stopy pozostała gładka, nie należy dopuszczać do jej zetknięcia z ostrymi, metalowymi przedmiotami. Do czyszczenia stopy żelazka nigdy nie używać szorstkiej gąbki ani środków chemicznych.



## Przechowywanie urządzenia



- 1 Odłączyć urządzenie od źródła zasilania i odczekać, aż się schłodzi. (7) Opróżnić zbiorniczek na wodę.
- 2 Umieścić żelazko na stacji pary na podstawie w pozycji stojącej (10). Jeżeli stacja pary jest wyposażona w system blokady żelazka (11\*), zablokować urządzenie. Umieścić stopę i zablokować końcówkę na żelazku.
- 3 Wąż doprowadzający (4) i kabel zasilający (5) należy przechowywać w przeznaczonych do tego komorach (6).






## Rozwiązywanie problemów

| Problem                                 | Możliwe przyczyny   | Rozwiązanie   |
|---|---|---|
| Po włączeniu żelazko zaczyna się dymić. | 1. Podczas pierwszego użycia: niektóre elementy urządzenia są w fabryce delikatnie pokrywane smarem i dlatego przy pierwszym rozgrzewaniu żelazko może wydzielać trochę dymu. | 1. Jest to zjawisko normalne i zaniknie po krótkiej chwili.   |
| Żelazko w ogóle nie wytwarza pary.      | 1. Podczas pierwszego użycia wąż nie wypełnił się odpowiednio wodą (4).<br>2. Lampka Calc'nClean (1) będzie migać. Proces odkamieniania nie został zakończony.                | 1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk uwalniania pary (12) aż do momentu pojawienia się pary.<br>2. Przeprowadzić cykl czyszczenia (patrz punkt Proces odkamieniania).   |
| Ze stopy żelazka wydobywa się brud.     | 1. Wnętrze zbiornika pary jest pokryte kamieniem lub osadami mineralnymi.<br>2. Zostały użyte środki chemiczne lub inne dodatki.  | 1. Przeprowadzić cykl czyszczenia (patrz: rozdział „Usuwanie osadu”).<br>2. Nigdy nie dodawać produktów do wody (patrz rozdział: „Napełnianie zbiornika wody”).<br>Oczyścić stopę żelazka wilgotną szmatką. |
| Kontrolka „Calc'nClean” (1) nie gaśnie. | 1. Proces usuwania kamienia został wstrzymany przed zakończeniem.   | 1. Restartować i zakończyć proces usuwania kamienia.  |
| Urządzenie wydaje odgłos pompowania.    | 1. Woda jest pompowana do żelazka.<br>2. Zbiornik na wodę jest pusty.   | 1. Jest to normalne.<br>2. Napełnić zbiornik na wodę.   |
| Żelazko wytwarza mało pary.             | 1. Żelazko zostało niedawno włączone.   | 1. Stopniowe wytwarzanie pary przez żelazko, do momentu ustabilizowania się jej przepływu, jest zjawiskiem normalnym.   |

Jeżeli nie wyeliminuje to problemu, należy skontaktować się z serwisem.

Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.

## Általános biztonsági Előírások

- ❑ A csatlakoztatott vasalót ne hagyja felügyelet nélkül.
- ❑ Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőtt vizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt a használat után kiöntené belőle a maradékvizet.
- ❑ A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.
- ❑ Ha a készüléket a tartójára helyezi, ellenőrizze, hogy stabil a felület, amelyen a tartó áll.
- ❑ Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette, ha sérülésre utaló jelek láthatók rajta, vagy ha szivárog belőle a víz. Használat előtt ellenőriztetnie kell egy Műszaki Szervizközpontban.
- ❑ A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.
- ❑ 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- ❑ Ne tartsa az áramforráshoz csatlakoztatott vagy még meleg vasalót és annak tápkábelét 8 éven aluli gyermekek által elérhető helyen.
- ❑ A készüléket háztartási használatra tervezték, maximum 2000 m tengerszint feletti magassághoz.
- ❑  **VIGYÁZAT! Forró felület.**  
A felület a használat során felforrósodhat.

### Fontos

- Figyelmesen olvassa el a termék használati útmutatóját, és őrizze meg, mivel később még szüksége lehet rá.
- Jelen készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték és tilos ipari célokra használni.
- A készüléket csak az előírt rendeltetésére használja, vagyis vasalóként. Minden másfajta alkalmazás helytelennek és ebből következően veszélyesnek tekinthető. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a meghibásodásokért, amelyek a helytelen vagy nem megfelelő alkalmazásból erednek.
- Mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a műszaki adatlapon feltüntetett feszültséggel.

- A készüléket földeléses dugaszolóaljzatra kell csatlakoztatni. Ha hosszabbító kábelt alkalmaz, bizonyosodjon meg, hogy ez 16 A bipoláris földeléses dugaszolóaljzattal.
- A tartály megtöltésekor ne helyezze a készüléket vízcsap alá.
- Az elektromos csatlakozódugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzattól.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket ne tegye ki a környezeti tényezőknek (eső, nap, fagy stb.).
- A készülék magas hőmérsékleten működik és gőzt termel használat közben, ezért forrázást vagy égési sebeket okozhat, helytelen használat esetén.
- Ne hagyja a kábelt érintkezni a vasaló talpával, amíg az forró.

## Hulladékkezelési tanácsok

Termékeinket környezetbarát csomagolásba helyezük. Nem környezetszennyező anyagokat használunk, melyek a megfelelő hulladéklerakó helyre leadva másodnyersanyagként felhasználhatók. A használt készülékekkel kapcsolatos hulladékkezelési információért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz.



**Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló, 2012. július 4-i 2012/19/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti jelölésekkel rendelkezik.**

**Ez az irányelv állapítja meg a használt készülékek visszavételére és újrahasznosítására érvényes kereteket az EU területére vonatkozóan.**

## Bemutató



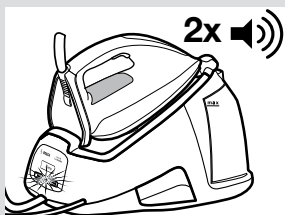
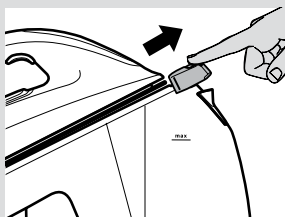
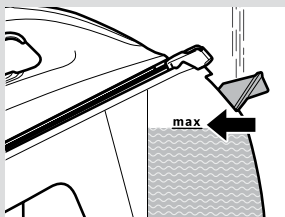
- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1. „Calc'nClean” vízkőmentesítő gomb jelzőfényrel | 7. Víztartály                  |
| 2. „BE/KI” gomb jelzőfényrel                      | 8. Maximális vízszint jelzése  |
| 3. Energiatakarékos „Eco” gomb jelzőfényrel       | 9. Betöltőnyílás fedele        |
| 4. Bevezető tömlő                                 | 10. Vasalótalp                 |
| 5. Tápkábel                                       | 11. „SecureLock” zárrendszer * |
| 6. A tápkábel és a bevezető tömlő tartórekesze    | 12. Gőzkioldó gomb             |
|   | 13. Vasalótalp                 |
|   | 14. „Calc'nClean” tartály      |

## Bevezetés



### EasyComfort funkció az egyszerű, gyors és biztonságos vasalásért.

Fedezze fel a vasalás új élményét az EasyComfort segítségével: nincs szükség többé a hőmérséklet beállítására vagy a ruhák válogatására! Mostantól minden vasalható ruha – legyen szó kifejezetten kényes vagy éppen extra vastag anyagokról – egy szempillantás alatt varázsolható gyűrődésmentessé egyetlen hőmérsékletszint használatával. Így több ideje jut másra.



## 1. A víztartály feltöltése

A készülék szokványos csapvíz használatára lett kifejlesztve.


**Fontos: Ne használjon adalékanyagokat!** Egyéb hozzáadott folyadék (pl. parfüm, ecet, keményítő, szárítógépből vagy klímaberendezésből származó kondenzvíz, vegyszerek) károsítja a készüléket. A fenti termékek használatával okozott kár esetén a garancia érvényét veszti!

- 1 Nyissa ki a betöltőnyílás fedelét (9).
- 2 Töltse fel a tartályt (7). **Soha ne töltse a vizet a maximális szintet jelölő „max” jelzés fölé (8)!**
- 3 Zárja vissza a betöltőnyílás fedelét.

**Tipp:** A hosszabban tartó optimális gőzöléshez keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vagy ioncserélt vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vagy ioncserélt vizet.



## 2. Felfűtés

- 1 Ha a gőzállomás zárrendszerrel (11\*) rendelkezik, oldja fel a zárat a  gombbal.
- 2 Tekerje le a bevezető tömlőt (4) és a tápkábelt (5). Csatlakoztassa a tápkábelt egy földelt csatlakozóaljzathoz.
- 3 A készülék bekapcsolásához nyomja meg a gombot (2). A jelzőfény (2) villog, jelezve, hogy a készülék felfűtési szakaszban van.
- 4 Ha a vasaló használatra kész, a jelzőfény (2) folyamatosan világít. Két sípolás hallatszik.

**Fontos:** A használat első másodperceiben a gőz mennyisége csökken, majd ezt követően fokozatosan növekszik.





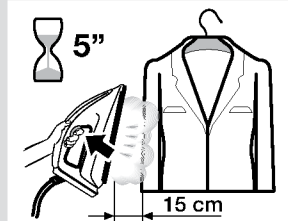
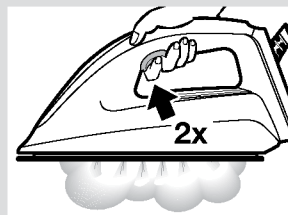
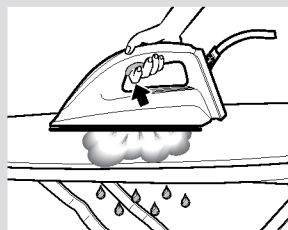
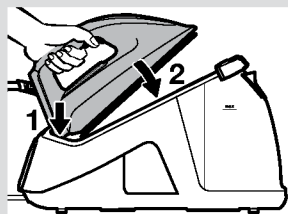
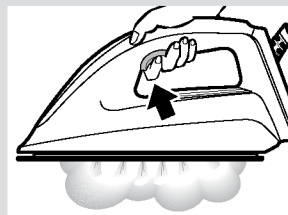
### 3. Vasalás

- 1 Gőzöléses vasaláshoz nyomja meg a gőzkioldó gombot (12).

**Fontos:** Ha a vasalót a talpra (10) helyezi, először a készülék sarkát illesse a kezelőpanel felső részéhez, ahogyan az ábrán is látható.

**Tipp:** A gőzgenerátorral rendelkező vasalók leghatékonyabban úgy használhatók, ha a gőzfunkciót az előre irányuló mozdulatnál alkalmazzuk (a gőz átjárja az anyagot, növeli annak térfogatát), visszafelé viszont nem gőzölünk (az anyag vasalása). Így biztosítható a fokozott gőzkibocsátás, melynek köszönhetően az anyag gyorsabban szárad, és hosszú távon védve lesz a gyűrődésektől. A lecsapódott pára okozta vízkőképződés elkerülhető vagy legalább minimálisra csökkenthető.

**Figyelem:** A túlzott mértékű gőzzel történő vasalás forró gőz lecsapódását okozhatja, minek következtében a vasalódeszkán vagy egyéb vízáteresztő felületen keresztül forró víz csöpöghet. A forrázás vagy égési sérülés megelőzése érdekében kövesse ezen használati útmutató utasításait.



### „SteamBoost” funkció

A makacs gyűrődések vasalásához a készülék speciális funkcióval rendelkezik.

- 1 Nyomja meg a gőzkioldó gombot (12) **kétszer röviden (dupla kattintás)**. A készülék erőteljes gőzlöveteket bocsát ki.



### Függőleges gőz

Segítségével eltávolíthatók a felakasztott ruhák, a függönyök stb. gyűrődései.

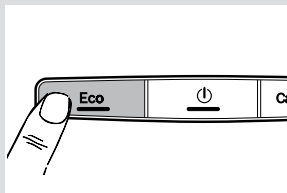
- 1 Tartsa a vasalót függőlegesen, kb. 15 cm-re a gőzolni kívánt anyagtól.
- 2 Nyomja meg a gőzkioldó gombot (12) többször egymás után, legalább 5 másodperces szünetekkel.

**Figyelem:** Soha ne irányítsa a gőzt éppen viselt ruhára vagy emberekre, állatokra.



## 4. Energiamegtakarítás

Ha az energiatakarékos üzemmód aktív, kevesebb energiával és vízzel érhető el megfelelő vasalási eredmény a legtöbb anyagtípusnál.



- 1 Nyomja meg az energiatakarékos „Eco” gombot (3). Kigyullad a jelzőfény.
- 2 Az energiatakarékos üzemmód kikapcsolásához nyomja meg ismét az „Eco” gombot. Vastag és erősen gyűrött anyagok esetén az optimális eredmény érdekében a normál energiabeállítás használata javasolt.

### Energiatakarékossági tanácsok:

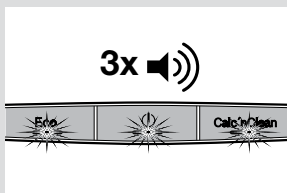
- Ha a ruhákat vasalás előtt szárítógépben szárítja, állítsa a gépet „vasalásszáraz” programra.
- Lehetőség szerint a szöveteket akkor vasalja, amikor még nedvesek, és használjon alacsonyabb gőzszintet. Így a gőzt nem a vasaló termeli, hanem maguk a ruhák.



## 5. Automatikus kikapcsolás

A biztonságos és energiatakarékos használat érdekében a készülék 8 perc tétlenség után automatikusan kikapcsol. Három sípolás hallatszik, és az összes jelzőfény (1, 2, 3) villog.

- 1 A gőzállomás visszakapcsolásához nyomja meg ismét a gőzkioldó gombot (12).



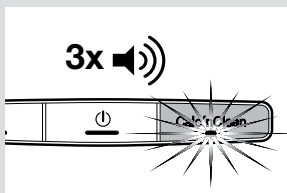
## Tisztítás és karbantartás



### 1. Vízkőmentesítés

Ha el kell távolítani a vízkövet a gőzrekeszből, a készülék jelzőfénye automatikusan figyelmeztet a tisztítás szükségességére.

A funkció bekapcsolásakor három sípolás hallatszik, és a „Calc'nClean” jelzőfény (1) villog – a készülék így jelzi, hogy el kell végezni a folyamatot. Rövid ideig még folytathatja a vasalást. Egy idő után azonban már csak száraz (gőz nélküli) vasalás lehetséges.



## A gőzölős vasalás folytatásához hajtsa végre a vízkömentesítést:

- 1 Töltse fel a tartályt (7) vízzel.
- 2 A készülék bekapcsolásához csatlakoztassa a tápkábelt (5), és nyomja meg a gombot (2).
- 3 Nyomja meg a vízkömentesítő gombot (1), és tartsa lenyomva 2 másodpercig. A vonatkozó jelzőfény folyamatosan világít.
- 4 Várja meg, amíg a jelzőfény (2) villogásról folyamatos világításra vált. Két sípolás hallatszik.
- 5 Helyezze a vasalót a „Calc'nClean” tartályra (14). Ügyeljen, hogy a tartály stabil felületen álljon.

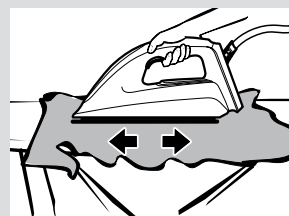
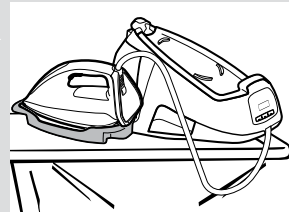
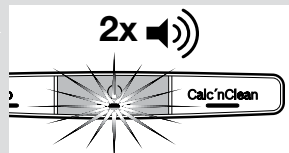
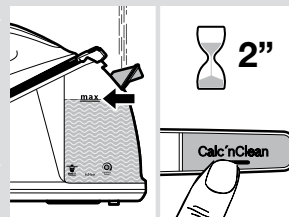
### Figyelem:

- A vasalót csak azt követően vegye le a tartályról, hogy a folyamat befejeződött. A vasalótalpon keresztül forrásban lévő víz és gőz, valamint ezekkel együtt vízkő és/vagy egyéb lerakódás távozik.
- A tartály kizárólag vízkömentesítéshez használható. Ne használja vasalóállványként vasalás közben.

- 6 Nyomja meg és tartsa lenyomva 2 másodpercig a gőzkioldó gombot (12). A vízkömentesítés automatikusan elindul. A folyamat közben több rövid sípolás hallatszik.
- 7 A vasaló gőzfejlesztése kb. 3 másodperc múlva leáll. Hosszú sípolás hallatszik, amely a vízkömentesítési folyamat végét jelzi. A készülék automatikusan kikapcsol.
- 8 A talp (13) tisztításához azonnal törölje le a maradványokat. Ehhez vasaljon át a forró vasalóval egy nedves pamutszövetet. Törölje át a vasalót egy ronggyal.

**Figyelem:** A vízkömentesítés során a tartály felforrósodik.

- 9 Hagyja lehűlni, majd ürítse ki a tartályt.





## 2. A készülék tisztítása



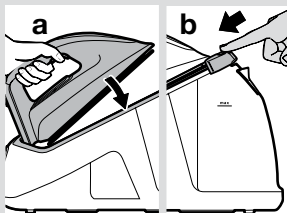
A megfelelő karbantartás részeként rendszeresen tisztítsa meg a készüléket.

### Figyelem! Egészségveszély!

- 1 Ha a készülék csak enyhén szennyezett, elég, ha nedves pamutronggyal áttörli, majd hagyja megszáradni.
- 2 A vasalótalp sima felületének megőrzése érdekében ügyeljen arra, hogy ne érjen fémtárgy a talphoz. Ne tisztítsa a vasalótalpat súrolószivaccsal vagy vegyszerrel.



## A készülék tárolása

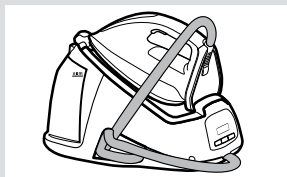


1 Húzza ki a készüléket, és hagyja lehűlni. Üritse ki a víztartályt (7).

2 Helyezze a vasalót a gőzállomáson lévő talpra (10). Ha a gőzállomás zárrendszerrel (11\*) rendelkezik, azzal rögzítse a vasalót. Először illessze be a sarkat, majd rögzítse a vasaló hegyét úgy, hogy a zárrendszert a vasaló felé tolja.



3 A bevezető tömlőt (4) és a tápkábelt (5) az erre szolgáló rekeszekben (6) tárolja.






## Hibaelhárítás

| Probléma  | Lehetséges okok   | Megoldás  |
|---|---|---|
| A vasaló bekapcsoláskor füstölni kezd.              | 1. Az első használat során: a készülék egyes alkatrészeit gyártáskor kenőanyaggal kezelik, ezért az első felfűtéskor kevés füst képződik.     | 1. Ez normális jelenség, amely egy idő után megszűnik.  |
| A vasaló nem bocsát ki gőzt.                        | 1. Az első használatkor a tömlő (4) nem telt meg teljesen vízzel.<br>2. A „Calc'nClean” jelzőfény (1) villog. A vízkömentesítés nem sikerült. | 1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzkioldó gombot (12), amíg gőz nem távozik a készülékből.<br>2. Hajtson végre egy tisztítási ciklust (lásd a „Vízkömentesítés” című részt).                         |
| Szennyeződés távozik a talplemezen keresztül.       | 1. Vízkő vagy egyéb lerakódás található a vasaló belsejében.<br>2. Vegyszert vagy adalékanyagot használt.                                     | 1. Indítson el egy tisztítási ciklust (lásd a „Vízkömentesítés” című részt).<br>2. Ne adjon semmit a vízhez (lásd „A víztartály feltöltése” című részt).<br>Tisztítsa meg a talpat egy nedves ronggyal. |
| Folyamatosan világít a „Calc'nClean” jelzőfény (1). | 1. A vasaló vízkömentesítését a folyamat közben leállították.   | 1. Indítsa újra, és várja meg a vízkömentesítés végét.  |
| A készülék pumpáló hangot ad ki.                    | 1. A készülék vizet szivattyúz.<br>2. A víztartály üres.  | 1. Ez normális jelenség.<br>2. Töltse fel a víztartályt.  |
| A vasaló kevés gőzt termel.                         | 1. A vasalót nemrég kapcsolták be.  | 1. Ez normális, a vasaló fokozatosan növeli a gőz mennyiségét, amíg stabilizálódik a mennyiség.   |

Ha a fentiek segítségével nem szűnik meg a probléma, forduljon a vevőszolgálathoz.

**A használati utasítás letölthető a Bosch helyi weboldalairól.**

## Загальні правила техніки безпеки

- ❑ Не залишайте увімкнену у розетку праску без нагляду.
- ❑ Відключіть пристрій від електромережі перед тим, як наповнити його водою або вилити залишки води після використання праски.
- ❑ Даний пристрій слід використовувати та розміщувати на стійкій поверхні.
- ❑ Якщо Ви ставите його на підставку, перевірте, щоб поверхня, на якій стоїть підставка, була стійкою.
- ❑ Не користуйтеся праскою, якщо вона падала, якщо на ній є видимі ознаки пошкодження та якщо з неї тече вода. Перед повторним використанням праски слід перевірити в авторизованому сервіс-центрі.
- ❑ Кабель живлення цього пристрою не може бути замінений користувачем. Якщо кабель пошкоджено або слід замінити, заміна повинна проводитися тільки в авторизованому сервіс-центрі.
- ❑ Даний пристрій може використовуватися дітьми від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи ментальними здібностями або особами, що не мають достатнього досвіду чи знань, за умови попереднього отримання інструктажу з безпечної експлуатації пристрою та розуміння пов'язаної з його використанням небезпеки або за умови нагляду з боку відповідальної особи. Не дозволяйте дітям гратися з електропристроєм. Не допускається проведення процедур з очищення та догляду за пристроєм дітьми без нагляду дорослих.
- ❑ Слідкуйте, щоб праска та шнур знаходилися у недосяжному для дітей молодше 8 років місці, коли пристрій підключений до електромережі або охолоджується.
- ❑ Цей пристрій призначений тільки для побутового використання у місцевості, розташованій не вище 2000 м над рівнем моря.
- ❑  **УВАГА. Гаряча поверхня.** Під час використання поверхня може розігрітися.

### Важливо

- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації даного пристрою та збережіть її на майбутнє.
- Даний пристрій створено виключно для побутового використання та не можна використовувати для виробничих цілей.
- Даний пристрій слід використовувати тільки за призначенням, тобто, для прасування. Використання з будь-якою іншою метою вважається недоречним і тому небезпечним. Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені неправильним чи недоречним використанням.
- Перед тим, як підключити пристрій до електромережі, перевірте, щоб напруга струму відповідала напрузі, зазначеній на табличці з характеристиками.

- Даний пристрій слід підключати до заземленої розетки. У разі використання подовжувача, перевірте, що в ньому є двополярна розетка на 16 А з заземленням.
- Ніколи не тримайте пристрій під краном, щоб набрати в нього води.
- Не можна витягувати штепсель з розетки, смикаючи за шнур.
- Ніколи не занурюйте пристрій у воду або іншу рідину.
- Не залишайте пристрій під дією несприятливих погодних умов (під дощем, на сонці, на морозі та ін.).
- Даний пристрій під час використання розігрівається до високої температури та генерує пару, це може призвести до опіків від контакту з гарячими поверхнями чи паром у випадку не доцільного використання.
- Слідкуйте, щоб шнур не торкався гарячої підшови праски.

## Рекомендації з утилізації

Наші товари постачаються у покращеній упаковці. Це означає, що для неї використовуються матеріали, які не викликають забруднення навколишнього середовища та які слід віддати до місцевої служби утилізації відходів як вторинну сировину. У місцевій раді вашого міста ви зможете отримати інформацію про те, як слід утилізувати старі електропристрої.



Цей пристрій маркований відповідно до вимог Європейської директиви 2012/19/ЄС щодо електричних та електронних пристроїв, які вийшли з експлуатації (відходів від електричних та електронних пристроїв — WEEE). Ця директива встановлює норми повернення та утилізації використаних електропристроїв та діє на всій території ЄС.

## Опис пристрою



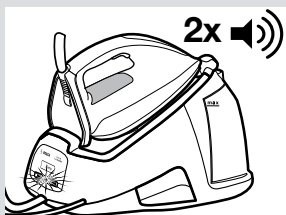
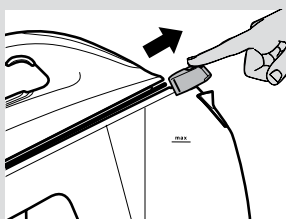
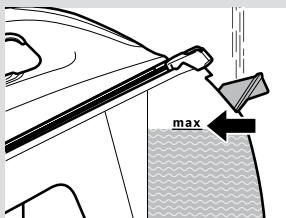
1. Кнопка видалення накипу «Calc'nClean» з індикатором
2. Вимикач живлення з індикатором
3. Кнопка енергозберігаючого режиму «Eco» з індикатором
4. Шланг подачі
5. Кабель живлення
6. Відділення для зберігання кабелю живлення і шланга подачі
7. Резервуар для води
8. Відмітка максимального рівня наповнення
9. Кришка отвору для наповнення
10. Підставка для праски
11. Пристрій фіксації праски «SecureLock» \*
12. Кнопка випуску пари
13. Підшовка
14. Ємність «Calc'nClean»

## Вступ



**Праска EasyComfort – краще рішення для простого, швидкого і безпечного прасування.**

Відкрийте для себе новий спосіб догляду за тканиною із праскою EasyComfort – і Ви забудете, що таке налаштування температури і попереднє сортування одягу! Тепер найделікатніші і найтовстіші тканини можна ідеально випрасувати за лічені хвилини, використовуючи лише одне налаштування температури. А це означає, що Ви зможете приділяти більше часу улюбленим справам.



## 1. Наповнення резервуара для води

Пристрій розрахований на використання звичайної водопровідної води.


**Важливо! Не використовуйте домішки!** Додавання інших рідин, наприклад ароматизаторів, оцту, крохмалю, хімічних речовин та конденсату із сушильної машини або систем кондиціонування повітря призведе до пошкодження пристрою. Гарантійне обслуговування не розповсюджується на пошкодження, спричинені використанням вищезазначених домішок!

- 1 Відкрийте кришку отвору для наповнення (9).
- 2 Наповніть резервуар для води (7). Під час наповнення ніколи не перевищуйте відмітку максимального рівня наповнення «max» (8)!
- 3 Закрийте кришку отвору для наповнення.

**Порада:** Для забезпечення оптимальної роботи пристрою і подовження терміну служби функції подачі пари Ви можете змішувати водопровідну воду із дистильованою або демінералізованою водою у співвідношенні 1:1. Якщо у Вашому регіоні водопровідна вода дуже жорстка, змішуйте її з дистильованою або демінералізованою водою у співвідношенні 1:2.



## 2. Нагрівання

- 1 Якщо Ваша парова станція оснащена пристроєм фіксації праски (11\*), зніміть її, натиснувши кнопку .
- 2 Розмотайте шланг подачі (4) і кабель живлення (5). Підключіть кабель живлення до заземленої розетки.
- 3 Натисніть кнопку (2), щоб увімкнути пристрій. Індикатор (2) почне мигати, позначаючи процес нагрівання пристрою.
- 4 Коли праска буде готова до використання, індикатор (2) почне горіти постійним світлом. При цьому Ви почуєте два звукові сигнали.

**Важливо!** У перші секунди використання генерується невелика кількість пари, однак потім вона поступово збільшується.





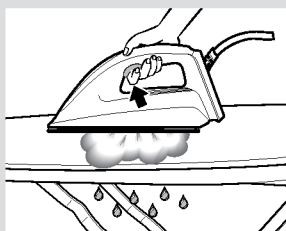
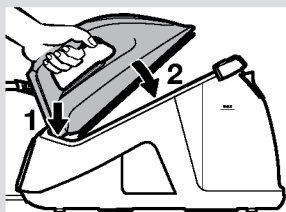
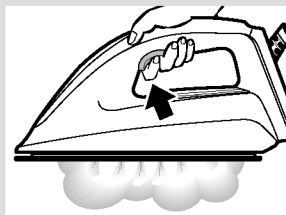
### 3. Прасування

- 1 Натисніть кнопку випуску пари (12) для прасування із парю.

**Важливо!** Установлюючи праску на підставку (10), спочатку вставте її задню частину в поглиблення, розташоване над панеллю керування, як показано на рисунку.

**Порада:** Найефективніший спосіб прасування з використанням парогенератора – активувати систему подачі пари під час руху праски вперед (щоб пара проникала в тканину й надавала їй об'єму), а потім рухати праску назад без подачі пари (щоб розгладжувати тканину належним чином). Завдяки цьому видаляються надлишки пари, а тканина висихає швидше і здобуває стійкість до утворення складок. Це також допомагає уникнути можливого накопичення конденсату або щонайменше зменшити його.

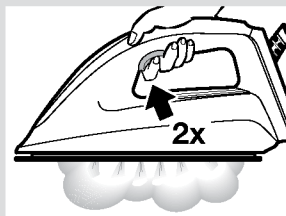
**Увага!** Прасування із надмірною кількістю пари може призвести до утворення гарячого конденсату, а також до просочування води через поверхню прасувальної дошки або через інший проникний матеріал. Щоб уникнути отримання опіків, будь ласка, дотримуйтесь інструкцій, наведених у цій інструкції з експлуатації.



### Функція «SteamBoost»

Цей пристрій має спеціальну функцію для прасування стійких складок.

- 1 Швидко натисніть кнопку випуску пари (12) **двічі (подвійне натискання)**. Праска випустить потужні парові удари.

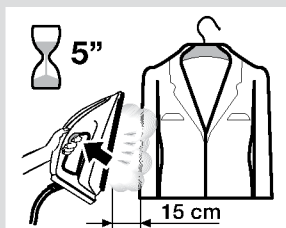


### Вертикальна пара

Цю функцію можна використовувати для видалення складок на підвішеному одязі, шторах тощо.

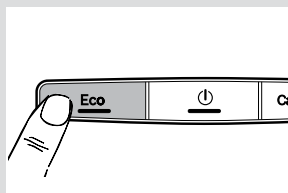
- 1 Тримайте праску у вертикальному положенні на відстані приблизно 15 см від одягу, який має оброблятися парю.
- 2 Кілька разів натисніть на кнопку випуску пари (12) з інтервалом щонайменше у 5 секунд.

**Увага!** Ніколи не направляйте струм пари на надягнутий одяг, а також на людей або тварин.





## 4. Енергозбереження



З енергозберігаючим режимом Ви можете заощаджувати електроенергію і воду, отримуючи гарний результат прасування більшості виробів.

- 1 Натисніть на кнопку енергозберігаючого режиму «Есо» (3). Загориться індикатор.
- 2 Щоб повернутися до звичайного режиму витрати енергії, натисніть кнопку «Есо» ще раз. Рекомендується використовувати звичайний режим витрати енергії тільки для оптимального прасування товстих та дуже зім'ятих тканин.

### Поради щодо заощадження енергії:

- Якщо Ви користуєтесь сушильною машиною, обирайте програму, призначену для подальшого прасування білизни.
- Намагайтеся прасувати білизну, поки вона ще волога, встановлюючи режим подачі пари на менше значення. Таким чином пара утворюватиметься всередині тканини, а не в прасці.

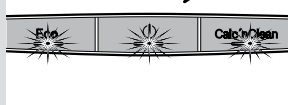


## 5. Автоматичне вимкнення

Для забезпечення Вашої безпеки і для економії електроенергії пристрій автоматично вимикається, якщо він не використовується протягом 8 хвилин. У цьому випадку Ви почуєте три звукових сигнали, а всі індикатори (1, 2, 3) почнуть мигати.

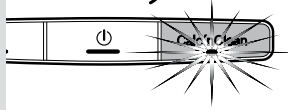
- 1 Щоб знову увімкнути парову станцію, слід ще раз натиснути кнопку випуску пари (12).

3x



## Очищення та догляд

3x



### 1. Процедура видалення накипу

Цей пристрій оснащений індикатором, що попереджає про необхідність автоматичного очищення: він вказує, що частки накипу слід видалити з парової камери. Активація індикатора супроводжується трьома звуковими сигналами; при цьому також починає мигати індикатор «Calc'nClean» (1), що вказує на

необхідність виконання цієї процедури. Ви зможете продовжувати прасування ще протягом деякого часу. Однак потім праску можна буде використовувати тільки для сухого прасування (без пари).

Щоб знову мати можливість прасувати з використанням пари, будь ласка, дотримуйтесь наведеної нижче процедури видалення накипу:

- 1 Наповніть резервуар (7) водою.
- 2 Приєднайте кабель живлення (5) до розетки і натисніть кнопку (2), щоб увімкнути пристрій.
- 3 Натисніть кнопку видалення накипу (1) і утримуйте її натиснутою протягом 2 секунд. Її індикатор буде горіти постійним світлом.
- 4 Зачекайте, поки індикатор (2) перестане мигати і почне горіти постійним світлом. Потім Ви почуєте два звукових сигнали.
- 5 Установіть праску на ємність «Calc'nClean» (14). Переконайтеся, що ємність знаходиться на стійкій поверхні.

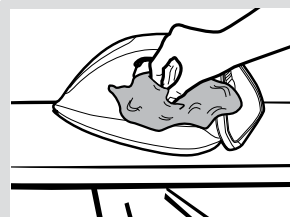
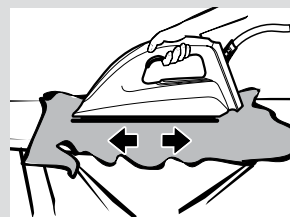
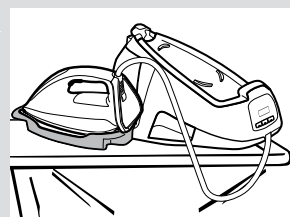
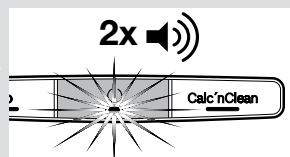
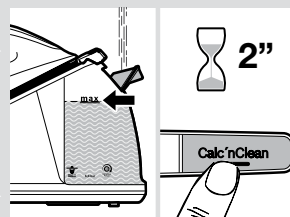
#### Увага!

- Не знімайте праску з ємності до завершення процесу. Накип та відкладення вийдуть через підшову з гарячою водою та паром.
- Ємність слід використовувати тільки для видалення накипу. Не використовуйте ємність як підставку для праски під час прасування.

- 6 Натисніть кнопку випуску пари (12) і утримуйте її натиснутою протягом 2 секунд. Процес видалення накипу почнеться автоматично. Під час виконання цієї процедури будуть лунати короткі звукові сигнали.
- 7 Приблизно через 3 хвилини праска припинить виділяти пару. Ви почуєте довгий звуковий сигнал, що вказує на завершення процедури видалення накипу. Потім пристрій автоматично вимкнеться.
- 8 Щоб очистити підшову праски (13), відразу видаліть усі залишки бруду, провівши гарячою праскою по вологій бавовняній серветці. Протріть корпус праски тканиною.

**Увага! Під час процедури видалення накипу ємність сильно нагрівається.**

- 9 Дайте їй охолонути, а потім злийте воду.





## 2. Очищення праски

Регулярно чистьте пристрій для забезпечення його належної функціональності.

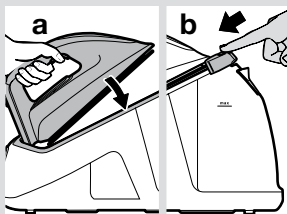
**Увага! Небезпека опіку!**



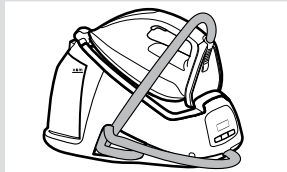
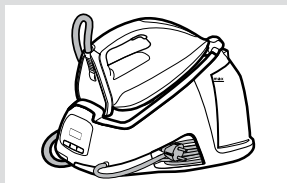
- 1 Якщо пристрій забруднений лише трохи, протріть його вологою бавовняною тканиною, а потім просушіть його.
- 2 Щоб підтримувати поверхню підшови гладенькою, слід уникати контактів з металевими предметами. У жодному разі не використовуйте для очищення підшови жорсткі губки для миття посуду та хімічні речовини.



## Зберігання пристрою



- 1 Від'єднайте пристрій від розетки і дайте йому охолонути. Спорожніть резервуар для води (7).
- 2 Установіть праску на підставку парової станції (10). Якщо Ваша парова станція оснащена пристроєм фіксації праски (11\*), закріпіть праску з його допомогою. Спочатку встановіть задню частину праски у відповідне поглиблення, а потім закріпіть ніс праски, насунувши на нього пристрій фіксації.
- 3 Сховайте шланг подачі (4) і кабель живлення (5) у спеціальні відділення (6).






## Усунення несправностей

| Проблема                                    | Можливі причини  | Рішення  |
|---|--|--|
| Коли праску увімкнено, з неї виходить дим.  | 1. Під час першого використання: деякі деталі пристрою на заводі змащують, тому під час першого нагрівання праски може виділятися невелика кількість диму.       | 1. Це явище абсолютно нормальне та скоро припиниться.  |
| Із праски не йде пара.                      | 1. Під час першого використання пристрою шланг (4) ще не наповнився водою.<br>2. Мигає індикатор «Calc'nClean» (1). Процедура видалення накипу не була виконана. | 1. Натисніть і утримуйте кнопку випуску пари (12), поки не почне виходити пара.<br>2. Виконайте цикл очищення (докладна інформація наведена у розділі «Процедура видалення накипу»).   |
| З отворів підшови виходить бруд.            | 1. У прасці утворився накип або мінеральні відкладення.<br>2. Було використано хімічні засоби або домішки.   | 1. Виконайте цикл очищення (додаткова інформація наведена у розділі «Процедура видалення накипу»)<br>2. Ніколи не додавайте у воду сторонні речовини (додаткова інформація наведена у розділі «Наповнення резервуара для води»).<br>Очистіть підшову за допомогою вологої тканини. |
| Індикатор «Calc'nClean» (1) не вимикається. | 1. Процедура видалення накипу із праски була передчасно зупинена.  | 1. Запустіть знову процедуру видалення накипу і доведіть її до кінця.  |
| Усередині пристрою чути звук помпи.         | 1. Вода перекачується помпою до праски.<br>2. Резервуар для води порожній.   | 1. Це нормальне явище.<br>2. Наповніть резервуар для води.   |
| Праска виробляє недостатню кількість пари.  | 1. Після увімкнення праски пройшло небагато часу.  | 1. Це нормально. Кількість пари поступово збільшується, а потім стабілізується.  |

Якщо жодна з наведених вище порад не усуває проблему, зверніться до сервісного центру.

Цей посібник можна завантажити з регіонального веб-сайту компанії Bosch.

## Общие инструкции по безопасности

- ❑ Не оставляйте утюг без присмотра, пока он включен в сеть.
- ❑ Перед тем, как наполнить прибор водой или вылить остатки воды после его использования, вытащите штепсельную вилку из розетки.
- ❑ Прибор должен использоваться и помещаться на устойчивой поверхности.
- ❑ При помещении прибора на его подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- ❑ Не пользуйтесь утюгом, если он упал, если на нем видны явные следы повреждения или если он пропускает воду. Перед возобновлением использования прибора его необходимо будет проверить в авторизованном центре технического обслуживания.
- ❑ Шнур питания этого прибора не должен заменяться пользователем. Если шнур питания поврежден или нуждается в замене, это должно делаться только в авторизованном центре технического обслуживания.
- ❑ Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, при условии получения ими предварительного инструктажа о безопасной эксплуатации прибора и понимания связанной с его использованием опасности или под присмотром ответственных лиц. Не разрешайте детям играть с электроприбором. Не допускается проведение очистки и операций по уходу за прибором детьми без присмотра взрослых.
- ❑ Утюг и шнур должны находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет, когда прибор включен в розетку или остывает после использования.
- ❑ Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования на высоте до 2000 м над уровнем моря.
- ❑  **ОСТОРОЖНО. Горячая поверхность.** В процессе использования поверхность может нагреваться.

### Важно

- Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации прибора и сохраните его для использования в будущем.
- Данный электроприбор предназначен для использования только в домашних условиях, поэтому не допускается его промышленное применение.
- Этот прибор должен использоваться только в целях, в которых он был разработан, иными словами, только как утюг. Любая другая форма использования прибора будет считаться неправильной и, следовательно, опасной. Производитель не будет нести ответственность за любой ущерб, вызванный неправильным или ненадлежащим использованием прибора.
- Перед включением прибора в сеть убедитесь, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на табличке с техническими характеристиками прибора.

- Этот прибор должен включаться в заземленную розетку. При использовании удлинителя убедитесь, что он снабжен биполярной розеткой 16 А с заземлением.
- Прибор никогда не должен помещаться под водопроводный кран для его наполнения водой.
- Вилка прибора не должна выдергиваться из розетки рывком шнура питания.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другую жидкость.
- Не оставляйте прибор под воздействием погодных условий (дождя, солнечных лучей, мороза и т. д.).
- Этот прибор во время работы нагревается до высокой температуры и генерирует пар, что может вызвать ожоги при неправильной эксплуатации прибора.
- Следите, чтобы шнур не соприкасался с подошвой еще горячего утюга.

## Советы по утилизации

Продукция нашей фирмы поставляется в оптимизированной упаковке. Упаковка произведена из незагрязняющих окружающую среду материалов, которые подлежат утилизации в местной службе по утилизации отходов в качестве вторичного сырья. Информацию об утилизации отработанных электроприборов вы можете получить в местной администрации.



Данный прибор маркирован в соответствии с Директивой 2012/19/ЕС об отработавших электрических и электронных приборах (об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE).

В ней определены основные правила сбора и утилизации отработавших электрических и электронных приборов на всей территории ЕС.

## Описание



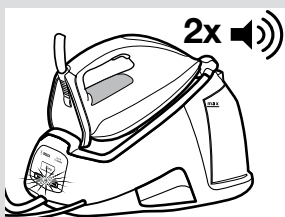
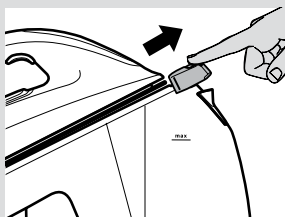
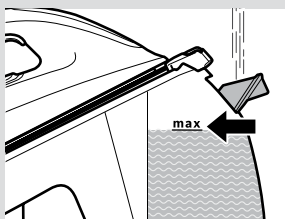
1. Кнопка удаления накипи «Calc'nClean» со световым индикатором
2. Выключатель питания со световым индикатором
3. Кнопка энергосберегающего режима «Eco» со световым индикатором
4. Подающий шланг
5. Шнур питания
6. Отделения для хранения шнура питания и подающего шланга
7. Емкость для воды
8. Отметка максимального уровня наполнения
9. Крышка заливного отверстия
10. Подставка для утюга
11. Устройство фиксации утюга «SecureLock»\*
12. Кнопка выпуска пара из подошвы
13. Подошва утюга
14. Емкость «Calc'nClean»

## Введение



**Утюг EasyComfort – лучшее решение для простого, быстрого и безопасного глажения.**

Откройте для себя новый способ глажения с утюгом EasyComfort – и Вы забудете, что такое настройка температуры утюга и предварительная сортировка одежды! Теперь как самые деликатные, так и самые толстые ткани можно идеально выгладить за считанные минуты, используя всего лишь одну настройку температуры. А это означает, что Вы сможете уделять больше времени любимым делам.



## 1. Наполнение емкости для воды

Данный прибор предназначен для использования с обычной водопроводной водой.


**Важно: Не используйте добавки!** Добавление других жидкостей, например отдушек, уксуса, крахмала, водяного конденсата из сушильных машин или систем кондиционирования воздуха, а также различных химических средств, приведет к повреждению прибора. Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии!

- 1 Откройте крышку заливного отверстия (9).
- 2 **Наполните емкость для воды (7). Никогда не наливайте воду выше отметки «max» (8), обозначающей максимальный уровень наполнения!**
- 3 Закройте крышку заливного отверстия.

**Совет:** Чтобы обеспечить длительную и эффективную работу системы подачи пара, Вы можете смешивать водопроводную воду с дистиллированной или деминерализованной водой в соотношении 1:1. Если водопроводная вода в Вашем регионе очень жесткая, смешивайте ее с дистиллированной или деминерализованной водой в соотношении 1:2.



## 2. Нагревание

- 1 Если Ваша паровая станция оснащена устройством фиксации утюга (11\*), высвободите утюг, нажав кнопку .
- 2 Размотайте подающий шланг (4) и шнур питания (5). Подключите шнур питания к заземленной розетке.
- 3 Нажмите кнопку (2), чтобы включить прибор. Световой индикатор (2) начнет мигать, обозначая процесс нагревания прибора.
- 4 Когда утюг будет готов к использованию, световой индикатор (2) загорится постоянным светом. При этом Вы услышите два звуковых сигнала.

**Важно:** В первые секунды использования образуется небольшое количество пара, однако затем оно постепенно увеличивается.





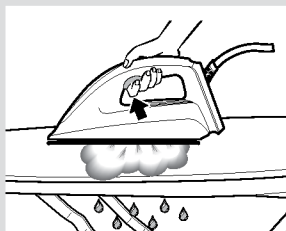
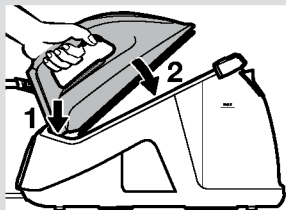
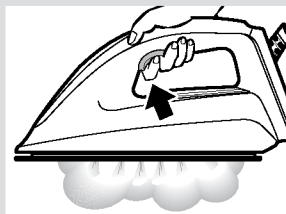
### 3. Глажение

- 1 Нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (12) для глажения с паром.

**Важно:** Устанавливая утюг на подставку (10), сначала вставьте его заднюю часть в углубление, расположенное над панелью управления, как показано на рисунке.

**Совет:** Самый эффективный способ глажения с использованием парогенератора – активировать систему подачи пара при движении утюга вперед (чтобы пар проникал в ткань и придавал ей объем), а затем двигать утюг назад без подачи пара (чтобы разглаживать ткань). Таким образом удаляются излишки пара, а ткань высыхает быстрее и приобретает устойчивость к образованию складок. Это также помогает избежать возможного накопления конденсата или по меньшей мере сократить его.

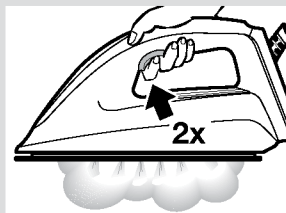
**Внимание!** Глажение с чрезмерным количеством пара может привести к образованию горячего конденсата, а также к просачиванию воды через поверхность гладильной доски или через другой проницаемый материал. Во избежание получения ожогов, пожалуйста, следуйте инструкциям, приведенным в настоящем руководстве по эксплуатации.



### Функция «SteamBoost»

Данный прибор снабжен специальной функцией для разглаживания замятых складок.

- 1 Быстро нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (12) дважды (двойное нажатие). Утюг выпустит мощные струи пара.

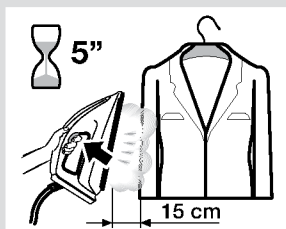


### Вертикальный пар

Данную функцию можно использовать для разглаживания складок с висящей одежды, штор и т. д.

- 1 Держите утюг вертикально на расстоянии 15 см от изделия, которое нужно обработать паром.
- 2 Несколько раз нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (12) – при этом интервал между нажатиями должен составлять не менее 5 секунд.

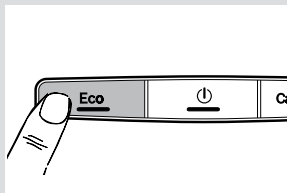
**Внимание!** Никогда не направляйте струю пара на надетую одежду, а также на людей или животных.





## 4. Энергосбережение

Выбрав энергосберегающий режим, Вы можете экономить электроэнергию и воду, получая удовлетворительный результат при глажении большинства изделий.



- 1 Нажмите кнопку энергосберегающего режима «Eco» (3). Загорится световой индикатор.
- 2 Чтобы вернуться в обычный режим расхода энергии, нажмите кнопку «Eco» еще раз. Рекомендуется использовать обычный режим расхода энергии для оптимального глажения толстой и сильно измятой ткани.

### Советы по экономии электроэнергии:

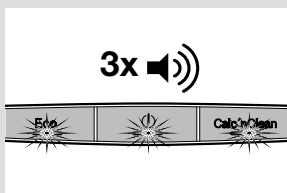
- Если Вы сушите белье в сушильной машине, используйте программу, предназначенную для последующего глажения белья.
- Старайтесь гладить слегка влажные изделия, выбрав менее интенсивный режим подачи пара. При этом пар будет образовываться в самой ткани, а не в утюге.



## 5. Автоматическое выключение

Для обеспечения Вашей безопасности и для экономии электроэнергии прибор автоматически выключается, если он не используется в течение 8 минут.

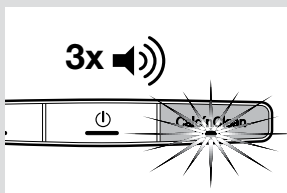
В этом случае Вы услышите три звуковых сигнала, а все световые индикаторы (1, 2, 3) начнут мигать.



- 1 Чтобы снова включить паровую станцию, нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (12).



## Очистка и уход



### 1. Процедура удаления накипи

Данный прибор оснащен индикатором, предупреждающим о необходимости автоматической очистки: он указывает, что частицы накипи следует удалить из камеры парообразования. Активация индикатора сопровождается тремя звуковыми сигналами; при этом также начинает мигать световой индикатор «Calc'nClean» (1), указывающий на необходимость выполнения этой процедуры.

Вы сможете продолжать глажение еще в течение некоторого времени. Однако затем утюг можно будет использовать только для сухого глажения (без пара). Чтобы снова получить возможность гладить с использованием пара, пожалуйста, следуйте приведенной ниже процедуре удаления накипи:

- 1 Наполните емкость (7) водой.
- 2 Подсоедините шнур питания (5) к розетке и нажмите кнопку (2), чтобы включить прибор.
- 3 Нажмите кнопку удаления накипи (1) и удерживайте ее в течение 2 секунд. Ее световой индикатор будет гореть постоянным светом.
- 4 Подождите, пока световой индикатор (2) перестанет мигать и загорится постоянным светом. Затем Вы услышите два звуковых сигнала.
- 5 Установите утюг на емкость «Calc'nClean» (14). Убедитесь, что емкость находится на устойчивой поверхности.

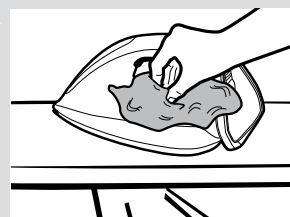
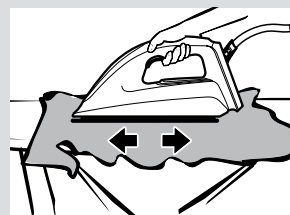
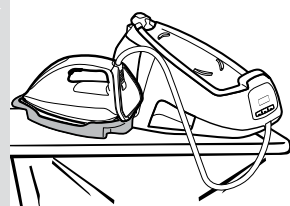
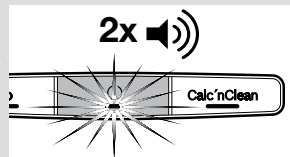
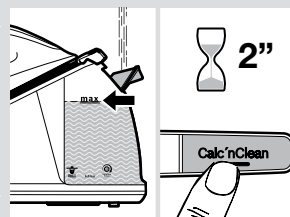
#### Предупреждения:

- Не снимайте утюг с емкости до завершения процесса. Из подошвы утюга польется кипяток и начнет выходить пар, удаляя скопившиеся внутри частицы накипи и/или отложений.
- Емкость следует использовать только в процессе удаления накипи. Не используйте емкость в качестве подставки для утюга во время глажения.

- 6 Нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (12) и удерживайте ее в течение 2 секунд. Процесс удаления накипи начнется автоматически. Во время выполнения данной процедуры будут слышны короткие звуковые сигналы.
- 7 Приблизительно через 3 минуты утюг прекратит выделять пар. Вы услышите длинный звуковой сигнал, указывающий на завершение процедуры удаления накипи. Затем прибор автоматически выключится.
- 8 Чтобы очистить подошву утюга (13), проведите утюгом по мокрой хлопчатобумажной салфетке, не дожидаясь его остывания. Протрите корпус утюга тканью.

**Внимание! В процессе удаления накипи емкость сильно нагревается.**

- 9 Дайте ей остыть, а затем слейте воду.





## 2. Чистка утюга



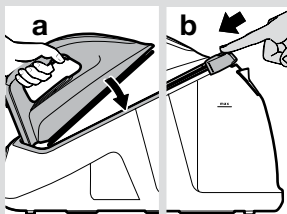
Регулярно чистите прибор для обеспечения его надлежащей функциональности.

**Внимание! Опасность ожога!**

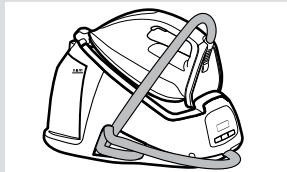
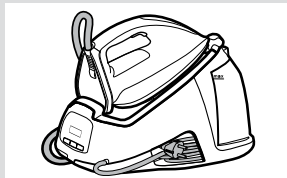
- 1 Если прибор загрязнен лишь незначительно, протрите его влажной хлопчатобумажной тканью, а затем просушите его.
- 2 Чтобы сохранить гладкость подошвы утюга, следует избегать ее контакта с металлическими предметами. Ни в коем случае не используйте для очистки подошвы утюга жесткие губки для мытья посуды и химические вещества.



## Хранение прибора



- 1 Отсоедините прибор от розетки и дайте ему остыть. Слейте воду из емкости для воды (7).
- 2 Установите утюг на подставку паровой станции (10). Если Ваша паровая станция оснащена устройством фиксации утюга (11\*), закрепите утюг с его помощью. Сначала установите заднюю часть утюга в соответствующее углубление, а затем закрепите нос утюга, надвинув на него устройство фиксации.
- 3 Храните подающий шланг (4) и шнур питания (5) в предназначенных для них отделениях (6).






## Устранение неполадок

| Проблема   | Возможные причины   | Способ устранения  |
|--|---|--|
| При включении из утюга выходит дым.                  | 1. При первом использовании: на заводе на некоторые детали прибора наносится немного смазки, которая при первом нагреве утюга может выделять небольшое количество дыма. | 1. Это совершенно нормальное явление, через несколько минут оно прекратится.   |
| Утюг не вырабатывает пар.                            | 1. При первом использовании прибора шланг (4) еще не наполнился водой.<br>2. Мигает световой индикатор «Calc'nClean» (1). Процедура удаления накипи не была выполнена.  | 1. Нажмите и удерживайте кнопку выпуска пара из подошвы (12), пока не начнет выходить пар.<br>2. Выполните цикл очистки (подробная информация приведена в разделе «Процедура удаления накипи»).  |
| Из подошвы утюга выходит грязь.                      | 1. В утюге скопилась накипь или минеральные отложения.<br>2. Были использованы химические средства или добавки.   | 1. Выполните цикл очистки (дополнительная информация приведена в разделе «Процедура удаления накипи»)<br>2. Никогда не добавляйте в воду посторонние вещества (дополнительная информация приведена в разделе «Наполнение емкости для воды»).<br>Очистите подошву утюга влажной тканью. |
| Световой индикатор «Calc'nClean» (1) не выключается. | 1. Процедура удаления накипи из утюга была преждевременно остановлена.  | 1. Перезапустите процедуру удаления накипи и доведите ее до конца.   |
| Из утюга доносится звук работы насоса.               | 1. Вода накачивается в утюг.<br>2. Емкость для воды пуста.  | 1. Это нормально.<br>2. Наполните емкость для воды.  |
| Утюг вырабатывает недостаточное количество пара.     | 1. После включения утюга прошло немного времени.  | 1. Это нормально. Количество вырабатываемого пара постепенно увеличивается, а затем стабилизируется.   |

Если ни один из приведенных выше советов не устраняет проблему, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

**Данное руководство можно загрузить с главной страницы регионального веб-сайта компании Bosch.**

## Instrucțiuni generale privind siguranța

- ❑ Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este în priză.
- ❑ Scoateți ștecherul din priză înainte să umpleți aparatul electrocasnic cu apă sau înainte să goliți apa rămasă după utilizare.
- ❑ Aparatul trebuie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă.
- ❑ Când este așezat pe suportul său, asigurați-vă ca suprafața pe care stă suportul să fie stabilă.
- ❑ Nu folosiți aparatul dacă a căzut, prezintă urme vizibile de deteriorare sau scurgeri de apă. Înainte de a fi folosit din nou, trebuie verificat la un centru de service autorizat.
- ❑ Pentru a evita situații periculoase, orice lucrare sau reparație necesară la aparat, de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, trebuie efectuată exclusiv de personal calificat dintr-o unitate service abilitată.
- ❑ Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârste de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și dacă înțeleg pericolele pe care le implică. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul! Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheați.
- ❑ Nu lăsați copiii mai mici de 8 ani în apropierea fierului de călcat și a cablului de alimentare când este în funcțiune sau se răcește.
- ❑ Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice până la 2000 m deasupra nivelului mării.
- ❑  **ATENȚIE. Suprafață fierbinte.**  
Suprafața poate deveni fierbinte în timpul utilizării.

### Important

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare a aparatului și păstrați-le pentru referință ulterioară.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice și nu trebuie utilizat în scopuri industriale.
- Acest aparat trebuie utilizat numai în scopurile pentru care a fost proiectat, și anume ca fier de călcat. Orice altă utilizare este considerată neadecvată și, ca urmare, periculoasă. Producătorul nu este responsabil pentru nici o deteriorare rezultată în urma unei utilizări greșite sau neadecvate.
- Înainte de a conecta aparatul la priză, verificați ca tensiunea rețelei să corespundă cu cea specificată pe plăcuța cu caracteristici a aparatului. 11•Acest aparat trebuie conectat la o priză cu împământare. Dacă utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că are priză bipolară de 16 A, cu împământare.
- Acest aparat nu trebuie ținut niciodată sub robinet pentru a fi umplut cu apă.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.

- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid.
- Nu expuneți aparatul condițiilor atmosferice (ploaie, soare, îngheț etc.)
- În timpul utilizării, acest aparat ajunge la temperaturi înalte și produce abur, ceea ce poate cauza opăriri sau arsuri dacă nu este folosit corespunzător.
- Nu permiteți cablului să vină în contact cu talpa fierului de călcat, atâta timp cât aceasta este încă fierbinte.

## Instrucțiuni de eliminare

Produsele noastre vin în ambalaje optimizate. Acest lucru implică de fapt utilizarea de materiale necontaminante, care pot fi eliminate prin serviciul local de eliminare a deșeurilor drept materii brute secundare. Consiliul dumneavoastră municipal vă poate oferi mai multe informații despre modalitățile de eliminare a aparatelor care nu mai sunt utile.



**Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE privind aparatele electrice și electronice uzate (privind deșeurile de echipamente electrice și electronice - DEEE).**

**Directiva determină cadrul pentru returnarea și reciclarea aparatelor uzate, aplicabil în UE.**

## Descriere



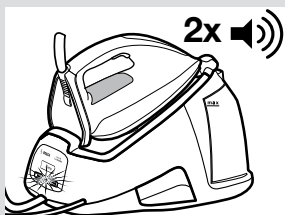
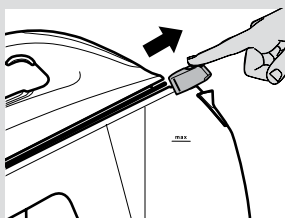
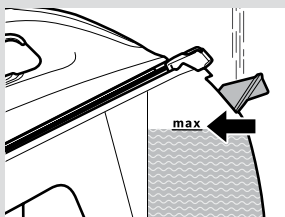
1. Buton „Calc'nClean” pentru decalcifiere, cu indicator luminos
2. Buton de pornire/oprire, cu indicator luminos
3. Buton „Eco” pentru economisirea de energie, cu indicator luminos
4. Furtun de alimentare
5. Cablu de alimentare
6. Compartimentele de depozitare a cablului de alimentare și a furtunului de alimentare
7. Rezervor de apă
8. Marcaj de nivel pentru umplere maximă
9. Capac de umplere
10. Suport metalic
11. Sistem „SecureLock” de blocare a fierului de călcat \*
12. Buton de eliberare a aburilor
13. Talpă
14. Recipientul „Calc'nClean”

## Introducere



### EasyComfort pentru o călcare simplă, rapidă și în siguranță.

Descoperiți un nou mod de a călca, cu EasyComfort – gata cu modificarea temperaturii fierului de călcat și cu sortarea obositoare a materialelor! De acum, toate materialele care pot fi călcate, de la țesături delicate ultra-fine până la țesături foarte groase, sunt netezite într-o clipă cu o singură setare a temperaturii. Aceasta înseamnă că veți economisi timp pentru a vă putea ocupa și de alte lucruri.



## 1. Umplerea rezervorului de apă

Acest aparat a fost fabricat pentru a fi utilizat cu apă obișnuită de la robinet.


**Important: Nu utilizați aditivi!** Adăugarea altor lichide, precum parfum, oțet, amidon, apa rezultată din condens de la uscătoarele de rufe sau de la sistemele de aer condiționat sau orice alt tip de produs chimic vor deteriora aparatul. Orice deteriorare cauzată de utilizarea produselor menționate mai sus va anula garanția!

- 1 Deschideți capacul de umplere (9).
- 2 Umpleți rezervorul de apă (7). **Nu umpleți niciodată peste marcajul de nivel „max” pentru umplere maximă (8)!**
- 3 Închideți capacul de umplere.

**Recomandare:** Pentru a prelungi funcționarea optimă a aburilor, puteți să combinați apă de la robinet cu apă distilată sau demineralizată 1:1. Dacă apa de la robinet din regiunea dumneavoastră este foarte dură, combinați-o cu apă distilată sau demineralizată în proporție de 1:2.



## 2. Încălzire

- 1 Dacă stația de călcat cu aburi este prevăzută cu un sistem de blocare a fierului de călcat (11\*), eliberați fierul de călcat apăsând butonul .
- 2 Desfășurați furtunul de alimentare (4) și cablul de alimentare (5). Introduceți ștecherul cablului de alimentare într-o priză cu împământare.
- 3 Apăsăți butonul (2) pentru a porni aparatul. Indicatorul luminos (2) va clipi, indicând faptul că aparatul se încălzește.
- 4 Când fierul de călcat este pregătit pentru utilizare, indicatorul luminos (2) va rămâne aprins permanent. Se vor emite două semnale acustice.

**Important:** În primele secunde de utilizare, cantitatea de aburi va fi mai mică și va crește progresiv.





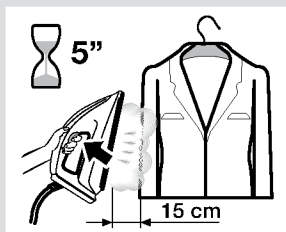
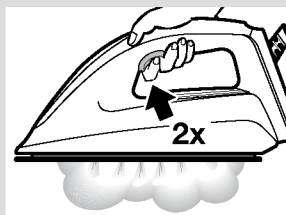
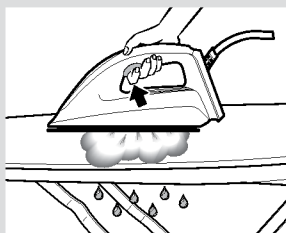
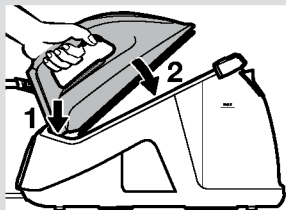
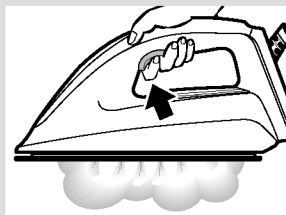
### 3. Călcare

- 1 Apăsați butonul de eliberare a aburilor (12) pentru a călca cu aburi.

**Important:** Când amplasați fierul de călcat pe suportul (10), asigurați-vă că introduceți mai întâi piciorul de sprijin în partea superioară a panoului de comandă, după cum este indicat în figură.

**Recomandare:** Cel mai eficient mod de călcare cu generatoare de aburi este de a utiliza funcția de generare a aburilor cu aparatul orientat în direcție dreaptă (aburii pătrund în material, redându-i volumul), revenind cu acesta peste material fără a mai genera aburi (fixarea materialului). Astfel, aveți siguranța că aburii în exces sunt eliberați și că materialul se usucă mai rapid, fiind asigurată o protecție de lungă durată împotriva șifonării. Potențiala acumulare de apă de condens poate fi evitată sau cel puțin redusă la minim.

**Atenție:** Călcarea cu o cantitate excesivă de aburi poate produce condensarea apei fierbinți și picurarea acesteia de pe masa de călcat sau prin altă suprafață permeabilă. Pentru a preveni opărirea sau arsurile, respectați instrucțiunile din acest manual de utilizare.



### Funcția „SteamBoost”

Acest aparat are o funcție specială pentru îndreptarea pliurilor dificile.

- 1 Apăsați butonul de eliberare a aburilor (12) de două ori succesiv (dublu clic). Vor fi eliberate jeturi puternice de aburi.



### Aburi verticali

Aceștia pot fi utilizați pentru netezirea cutelor de pe hainele agățate, draperii etc.

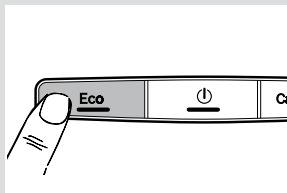
- 1 Țineți fierul de călcat în poziție verticală la o distanță de aproximativ 15 cm față de articolul de îmbrăcăminte pe care doriți să îl călcați cu aburi.
- 2 Apăsați butonul de eliberare a aburilor (12) în mod repetat la intervale de cel puțin 5 secunde.

**Atenție:** nu orientați niciodată jetul de aburi spre articolele de îmbrăcăminte purtate la momentul respectiv, spre persoane sau animale.



## 4. Economie de energie

Dacă este selectată setarea pentru economie de energie, puteți economisi energie și apă, obținând, în același timp, rezultate optime la călcarea majorității tipurilor de articole de îmbrăcăminte.



- 1 Apăsați butonul „Eco” (3) pentru economie de energie. Indicatorul luminos se va aprinde.
- 2 Pentru a reveni la setarea normală pentru energie, apăsați din nou butonul „Eco”. Pentru obținerea unor rezultate optime de călcare în cazul materialelor groase și foarte șifonate, este recomandată utilizarea setării normale pentru energie.

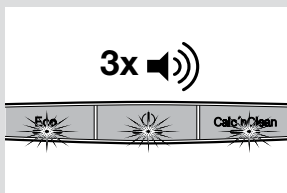
### Recomandări pentru economisirea energiei:

- Dacă uscați materialele într-un uscător de rufe înainte de a le călca, setați uscătorul de rufe pe programul „Iron dry”.
- Încercați să călcați materialele atunci când mai sunt încă umede și reduceți setarea de aburi. Aburii vor fi generați mai mult din materialele călcate decât de către fierul de călcat.



## 5. Oprire automată

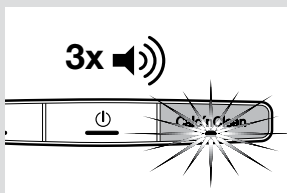
Pentru siguranța dumneavoastră și pentru a economisi energie, aparatul se oprește automat după 8 minute de neutilizare. Se vor emite trei semnale acustice și toate indicatoarele luminoase (1, 2, 3) vor clipi.



- 1 Pentru a reporni stația de călcat cu aburi, apăsați din nou butonul de eliberare a aburilor (12).



## Curățare și întreținere



### 1. Procesul de decalcifiere

Acest aparat este dotat cu un indicator de avertizare privind curățarea automată, care indică faptul că particulele de calcar trebuie să fie îndepărtate din interiorul compartimentului pentru aburi. Când este activat, se vor emite trei semnale acustice, iar indicatorul luminos „Calc'nClean” (1) va clipi, indicând faptul că procesul trebuie să fie efectuat.

**Puteți continua să călcați pentru o anumită perioadă de timp. Odată de acest interval de timp s-a scurs, veți putea continua să călcați doar uscat (fără aburi). Pentru a începe din nou să călcați cu aburi, efectuați acest proces de decalcifiere:**

- 1** Umpleți cu apă rezervorul (7).
- 2** Introduceți în priză ștecherul cablului de alimentare (5) și apăsați butonul (2) pentru a porni aparatul.
- 3** Apăsați timp de 2 secunde butonul pentru decalcifiere (1). Indicatorul luminos al acestuia va rămâne aprins permanent.
- 4** Așteptați până când indicatorul luminos (2) nu mai clipește și rămâne aprins permanent. Se vor emite două semnale acustice.
- 5** Amplasați fierul de călcat pe recipientul „Calc'nClean” (14). Asigurați-vă că suprafața pe care este așezat recipientul este stabilă.

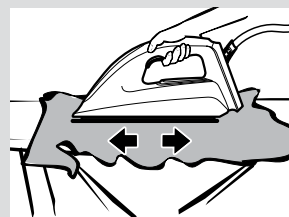
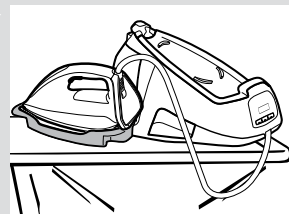
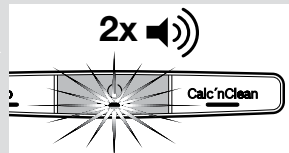
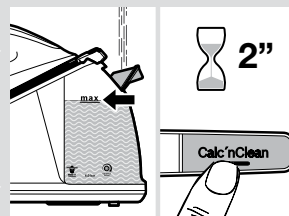
#### Atenție:

- Nu ridicați fierul de călcat de pe recipient decât după finalizarea procesului. Apa clocotită și aburii vor fi eliberați prin talpă, purtând calcarul și/sau depunerile care ar putea exista în interior.
- Recipientul trebuie să fie utilizat numai pentru efectuarea procesului de decalcifiere. Aceasta nu trebuie să fie utilizat ca suport pentru fierul de călcat în timpul procesului de călcare.

- 6** Apăsați timp de 2 secunde butonul de eliberare a aburilor (12). Procesul de decalcifiere va porni automat. Pe parcursul acestui proces, se vor emite semnale sonore scurte.
- 7** După aproximativ 3 minute, fierul de călcat nu va mai elibera aburi. Se va emite un semnal sonor prelungit, indicând finalizarea procesului de decalcifiere. Aparatul se va opri automat.
- 8** Pentru a curăța talpa (13), îndepărtați imediat toate reziduurile, trecând fierul de călcat fierbinte peste o lavetă din bumbac umedă. Ștergeți cu o lavetă carcasa fierului de călcat.

**Atenție: Recipientul se înfierbântă în timpul procesului de decalcifiere.**

- 9** Lăsați recipientul să se răcească și apoi goliți-l.





## 2. Curățarea aparatului



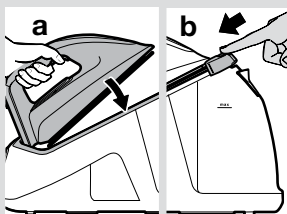
Pentru întreținerea corespunzătoare a aparatului, este recomandată curățarea regulată a acestuia.

**Atenție! Pericol de arsuri!**

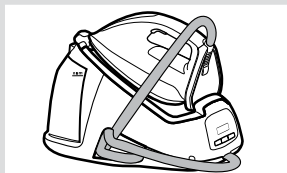
- 1** Dacă aparatul este numai puțin murdar, ștergeți-l doar cu o lavetă din bumbac umedă, iar apoi uscați-l.
- 2** Pentru a menține talpa netedă, este recomandat să evitați contactul acesteia cu obiectele dure din metal. Nu utilizați niciodată bureți de vase abrazivi sau produse chimice pentru a curăța talpa.



## Depozitarea aparatului



- 1** Scoateți aparatul din priza rețelei de alimentare și lăsați-l să se răcească. Goliți rezervorul de apă (7).
- 2** Amplasați fierul de călcat în poziție dreaptă pe suportul (10) de pe stația de călcat cu aburi. Dacă stația dumneavoastră de călcat cu aburi este prevăzută cu un sistem de blocare a fierului de călcat (11\*), fixați fierul de călcat cu ajutorul acestuia. Mai întâi introduceți piciorul de sprijin, iar apoi blocați vârful, deplasând sistemul de blocare spre fierul de călcat.
- 3** Depozitați furtunul de alimentare (4) și cablul de alimentare (5) în compartimentele de depozitare (6).





## Depanare

| Problemă  | Cauze posibile   | Soluție  |
|---|--|--|
| Fierul de călcat începe să scoată fum la pornire.   | 1. În timpul primei utilizări: anumite componente ale aparatului au fost unse în fabrică și ar putea produce puțin fum atunci când sunt încălzite pentru prima dată.     | 1. Acest lucru este complet normal și va înceta după o perioadă scurtă de timp.  |
| Fierul de călcat nu produce aburi.                  | 1. În timpul primei utilizări, apa nu a umplut complet furtunul (4).<br>2. Indicatorul luminos „Calc'nClean” (1) va clipi. Procesul de decalcifiere nu a fost finalizat. | 1. Apăsați și mențineți apăsat butonul de eliberare a aburilor (12) până când încep să iasă aburi.<br>2. Efectuați un ciclu de curățare (consultați secțiunea „Procesul de decalcifiere”).   |
| Murdăria iese prin talpă.                           | 1. Există o acumulare de calcar sau minerale în fierul de călcat.<br>2. S-au folosit produse chimice sau aditivi.  | 1. Efectuați un ciclu de curățare (consultați secțiunea „Procesul de decalcifiere”).<br>2. Nu adăugați niciodată produse în apă (consultați secțiunea „Umplerea rezervorului de apă”).<br>Curățați talpa utilizând o lavetă umedă. |
| Indicatorul luminos „Calc'nClean” (1) nu se stinge. | 1. Procesul de decalcifiere a fierului de călcat a fost întrerupt înainte de finalizare.   | 1. Reporniți și finalizați procesul de decalcifiere a fierului de călcat.  |
| Aparatul emite un sunet de pompare.                 | 1. Se pompează apă în fierul de călcat.<br>2. Rezervorul de apă este gol.  | 1. Acest lucru este normal.<br>2. Umpleți rezervorul de apă.   |
| Fierul de călcat produce o cantitate mică de aburi. | 1. Fierul de călcat a fost oprit recent.   | 1. Acest lucru este normal, fierul de călcat produce gradual aburii până când aceștia sunt stabiliizați.   |

Dacă recomandările precizate anterior nu rezolvă problema, contactați serviciul nostru de relații cu clienții.

**Puteți descărca acest manual de pe pagina locală a companiei Bosch.**



| الحل                                     | الأسباب المحتملة  | المشكلة  |
|--|---|--|
| تبدأ المكواة في إخراج دخان عند تشغيلها.  | 1. خلال الاستخدام لأول مرة: هناك أجزاء معينة بالجهاز تم تزليقها بعض الشيء لدى المصنع ويمكن أن تخرج دخاناً قليلاً عندما تسخن في البداية. | 1. بعد ذلك أمراً طبيعياً تماماً وسوف يتوقف بعد فترة قصيرة.   |
| المكواة لا تنتج أي بخار.                 | 1. لا يمتلئ الخرطوم (4) بالماء خلال أول استخدام.<br>2. تومض لمبة البيان "Calc'nClean" (1). لم تكتمل عملية إزالة الترسبات الجيرية.       | 1. اضغط مع الاستمرار على زر إطلاق البخار (12) إلى أن يخرج البخار.<br>2. قم بإجراء دورة تنظيف (انظر جزء "عملية إزالة الترسبات الجيرية").  |
| هناك اتساخات تخرج من خلال قاعدة المكواة. | 1. توجد ترسبات جيرية أو أملاح في المكواة.<br>2. تم استخدام منتجات كيميائية أو مواد إضافية.  | 1. قم بإجراء دورة تنظيف (انظر جزء "عملية إزالة الترسبات الجيرية").<br>2. لا تقم أبداً بإضافة أية منتجات إلى الماء (انظر جزء "ملء خزان الماء").<br>قم بتنظيف قاعدة المكواة باستخدام قطعة قماش رطبة. |
| لمبة بيان "Calc'nClean" (1) لا تتوقف.    | 1. تم إيقاف عملية إزالة الترسبات الجيرية من المكواة قبل أن تكتمل.   | 1. أعد التشغيل وأكمل عملية إزالة الترسبات الجيرية من المكواة.  |
| المكواة تصدر صوت ضخ.                     | 1. يتم ضخ الماء إلى خزان المكواة.<br>2. خزان الماء فارغ.  | 1. ويعتبر ذلك أمر طبيعي.<br>2. املاً خزان الماء.   |
| المكواة تنتج كمية قليلة من البخار.       | 1. تم تشغيل المكواة من فترة قصيرة.  | 1. من الطبيعي أن تنتج المكواة البخار بصورة تدريجية إلى أن يستقر عملها.   |

إذا لم تفلح الحلول المذكورة أعلاه في التغلب على المشكلة، فاتصل بمركزنا لخدمة العملاء.

يمكنك تحميل هذا الدليل من مواقع الإنترنت المحلية لشركة بوش.

## 2. تنظيف الجهاز



احرص على تنظيف الجهاز بصفة دورية لصيانتته بشكل صحيح.  
**تحذير! خطر الإصابة بحروق!**



1 إذا كان الجهاز متسخ بعض الشيء، قم بمسحه بقطعة قطنية مبللة فقط ثم قم بتجفيفه.

2 للحفاظ على نعومة قاعدة المكواة ينبغي تجنب الاحتكاك بأجسام معدنية. لا تستخدم أبدا إسفنجة خشنة أو مواد كيميائية لتنظيف قاعدة المكواة.

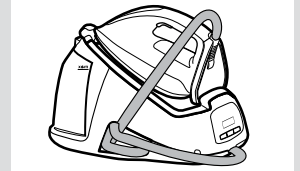
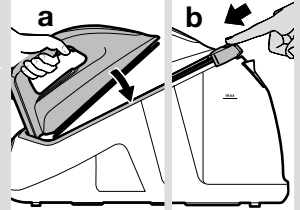
## تخزين الجهاز



1 افصل الجهاز عن الكهرباء واتركه يبرد. قم بتفريغ خزان الماء (7).

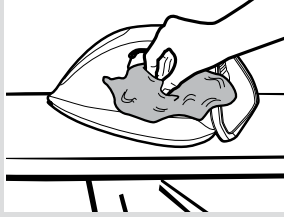
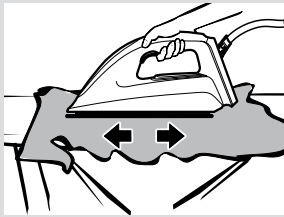
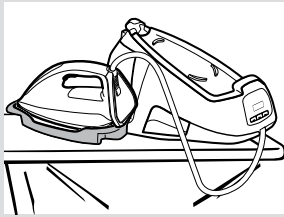
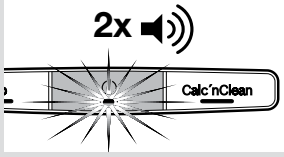
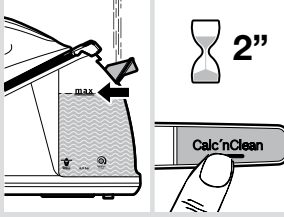
2 ضع المكواة على وحدة البخار، بشكل عمودي على القاعدة (10). إذا كانت وحدة البخار مجهزة بنظام تأمين قفل المكواة (11\*) قم بتثبيت المكواة به. أدخل مؤخرة المكواة أولاً ثم قم باحتجاز المقدمة بتحريك نظام القفل تجاه المكواة.

3 احفظ خرطوم الإمداد (4) وكابل الكهرباء (5) في أماكن التخزين (6).



يمكنك مواصلة الكي لبعض الوقت. بعد انقضاء هذه المدة الزمنية، سيقصر عمل المكواة على الكي الجاف فقط (بدون بخار).

للكي بالبخار مرة أخرى، يرجى اتباع عملية إزالة الترسبات الجيرية:



1 املأ الخزان (7) بالماء.

2 قم بتوصيل كابل الكهرباء (5) واضغط على الزر (2) لتشغيل الجهاز.

3 اضغط على زر إزالة الترسبات الجيرية (1) لمدة ثانيتين. تضيء لمبة البيان الخاصة بالزر باستمرار.

4 انتظر حتى تتوقف لمبة البيان (2) عن الوميض. يصدر صوت صافرتين.

5 ضع المكواة على وعاء التنظيف "Calc'nClean" (14). تحقق من استقرار السطح الموضوع عليه الوعاء.

تحذيرات:

- لا ترفع المكواة من على الوعاء قبل انتهاء عملية التنظيف. يتم إطلاق ماء مغلي وبخار عبر قاعدة المكواة حاملا معه الجير و/أو الترسبات التي قد تكون موجودة في الداخل.
- يقتصر استخدام الوعاء على عملية إزالة الترسبات الجيرية فقط. ويجب ألا يستخدم كمنصة لحمل المكواة أثناء استخدامها.

6 اضغط على زر إزالة إطلاق البخار (12) لمدة ثانيتين. وستبدأ عملية إزالة الترسبات الجيرية أوتوماتيكيا. سوف تسمع صافرات قصيرة أثناء القيام بهذه العملية.

7 بعد ثلاث دقائق تقريبا تتوقف المكواة عن إطلاق البخار. يصدر صوت صافرة طويل إشارة إلى انتهاء عملية إزالة الترسبات الجيرية. ويتوقف الجهاز أوتوماتيكيا.

8 لتنظيف قاعدة المكواة (13)، قم بإزالة أية شوائب تظهر عليها فوراً من خلال تمرير المكواة وهي ساخنة على قطعة قماش قطنية مبللة.

امسح مبييت المكواة باستخدام قطعة قماش.

تحذير: ترتفع درجة حرارة الوعاء أثناء عملية تنظيف الترسبات الجيرية.

9 اترك الوعاء يبرد ثم أفرغ محتوياته.



## 4. توفير الطاقة



عند اختيار وضع توفير الطاقة، يمكنك التوفير في استهلاك الطاقة والماء في ظل استمرار تحقيق نتائج جيدة عند كي معظم أنواع الملابس.

- 1 اضغط على زر توفير الطاقة "Eco" (اقتصادي) (3). وستضيء لمبة البيان.
- 2 للانتقال مرة أخرى لوضع الضبط المعتاد للطاقة، أعد الضغط على الزر "Eco" (اقتصادي). ويُنصح باستخدام وضع الضبط المعتاد للطاقة مع الملابس السميكة وشديدة الكرمشة للحصول على نتائج مثالية.

### إرشادات تساهم في توفير الطاقة:

- وفي حالة قيامك بتجفيف الملابس قبل كياها، فاضبط المجفف على برنامج "التجفيف المناسب للكي".
- حاول أن تقوم بكي الملابس وهي لا تزال رطبة وقم بخفض وضع ضبط البخار. وعندئذ سيتولد البخار من الملابس بدلا من المكواة.

## 5. الإيقاف الأوتوماتيكي



حرصا على سلامتك ولتوفير الطاقة أيضا، فإن الجهاز يتوقف أوتوماتيكيًا في حالة عدم استخدامه لمدة 8 دقائق. يصدر صوت ثلاث صافرات وتومض جميع لمبات البيان (1, 2, 3).

- 1 لإعادة تشغيل وحدة البخار، اضغط على زر إطلاق البخار (12) مرة أخرى.

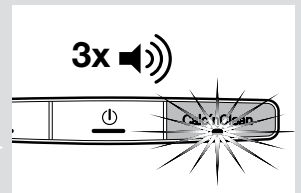
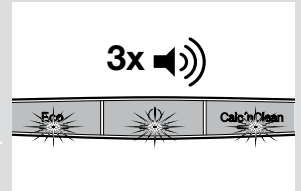
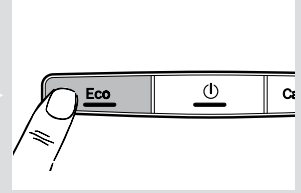
## التنظيف والصيانة

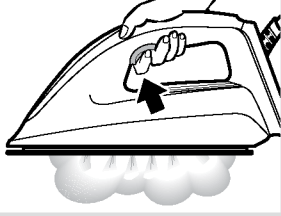


### 1. عملية إزالة الترسبات الجيرية



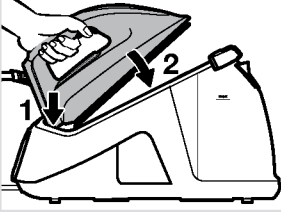
تشتمل المكواة على لمبة بيان تحذير التنظيف الأوتوماتيكي، يشير إلى ضرورة إزالة الرواسب الجيرية من حجرة البخار. عند التفعيل، تصدر ثلاث صافرات وتومض لمبة البيان "Calc'nClean" (1)، للإشارة إلى ضرورة القيام بعملية التنظيف.



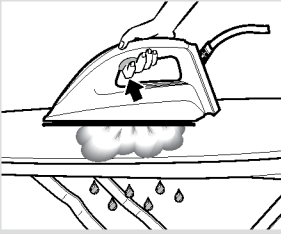


1 اضغط على زر إطلاق البخار (12) للكي بالبخار.

هام: عند الرغبة في وضع المكواة (10) على القاعدة، تأكد أولاً من إدخال المؤخرة في الجانب العلوي للوحة التحكم، كما هو موضح بالشكل.



نصيحة: كما أن أكثر الطرق فعالية للكي باستخدام مولدات البخار هي استخدام وظيفة البخار في الاتجاه الأمامي (يقوم البخار باختراق الملابس ويعيدها للحجم الطبيعي) ثم في الاتجاه العكسي بدون بخار (ثبات هيئة الملابس). فهذا من شأنه ضمان إطلاق البخار بشكل مكثف فضلاً عن تجفيف الملابس بصورة أسرع في ظل توفير الحماية من الكرمشة لفترة طويلة. وبالتالي يمكن تجنب احتمالية تكون ماء متكتف أو الحد منه على الأقل.

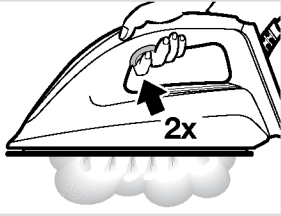


تحذير: الكي باستخدام كمية مفرطة من البخار قد ينتج عنه تكثيف الماء الساخن الذي قد يتساقط من طاولة الكي أو من خلال أي سطح نافذ. ولتجنب الإصابة باكتوءات أو حروق، يرجى اتباع التعليمات الواردة دليل المستخدم هذا.

### وظيفة "SteamBoost"



هذا الجهاز به وظيفة خاصة لمعالجة التجعدات الصعبة.

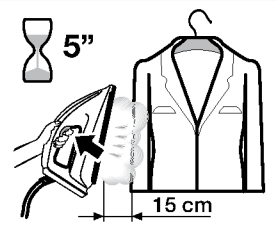


1 اضغط على زر إطلاق البخار (12) مرتين تباعاً (نقرة مزدوجة). سوف تخرج دفعات قوية من البخار.

### البخار الرأسي



يمكن استخدام هذه الوظيفة للتغلب على تجعدات الملابس المعلقة، الستائر وغيرها.



1 أمسك المكواة في وضع متعامد على مسافة 15 سم من قطعة الملابس المراد توجيه البخار إليها.

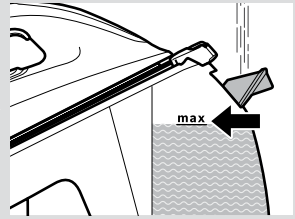
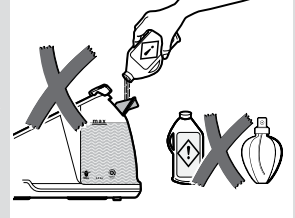
2 كرر الضغط على زر إطلاق البخار (12) على فترات فاصلة مقدار كل منها 5 ثوان على الأقل.

تحذير: لا تقم أبداً بتوجيه فوهة البخار مباشرة إلى الملابس أثناء ارتدائها، إلى الأشخاص أو الحيوانات.

## 1. ملء خزان الماء



فهذه المكواة مصممة لاستخدام ماء الصنبور العادي.



**هام:** لا تستخدم المواد المضافة! حيث أن إضافة السوائل الأخرى مثل العطر، الخل، النشا، الماء المكثف من المجفف أو من أنظمة تكييف الهواء أو الكيماويات سوف تلحق الضرر بالجهاز. بعد الضمان لاغيا في حالة حدوث أي ضرر ينتج عن استخدام المنتجات المذكورة سابقا!

1 افتح غطاء فتحة الملء (9).

2 املاً خزان الماء (7). احرص على ألا يتجاوز الملء أبدا علامة "max" لمستوى الملء الأقصى (8)!

3 أغلق غطاء فتحة الملء.

**نصيحة:** لإطالة فترة العمل المثالية لوظيفة البخار، يمكنك خلط ماء الصنبور بماء مقطر أو ماء منزوع المعادن بنسبة 1:1. إذا كان ماء الصنبور في منطقتك عسرا للغاية، فاخلط ماء الصنبور بماء مقطر أو ماء منزوع المعادن بنسبة 2:1.

## 2. التسخين

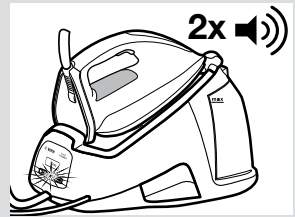
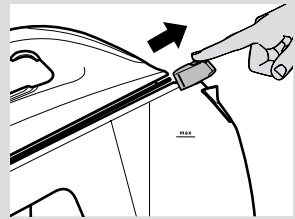


1 إذا كانت وحدة البخار لديك مجهزة بنظام تأمين قفل المكواة (11\*)، فقم بتحرير المكواة بالضغط على الزر (10).

2 قم بفرد خرطوم الإمداد (4) وكابيل الكهرباء (5). قم بتوصيل كابل الكهرباء في مقبس مؤرض.

3 اضغط على الزر (2) لتشغيل الجهاز. تومض لمبة البيان (2) إشارة إلى قيام الجهاز بعملية التسخين.

4 عندما تصبح المكواة جاهزة للاستخدام، تضئي لمبة البيان (2) باستمرار. ويصدر صوت صافرتين.



**هام:** تنخفض كمية البخار خلال الثواني الأولى من الاستخدام ثم تتزايد تدريجيا.

- يجب توصيل هذا الجهاز بمقبس مؤرض. وإذا كان من الضروري استخدام وصلة إطالة، فتأكد من ملاءمتها لتيار مقداره 16 أمبير وبها قابس مزود بوصلة مؤرضة.
- لا يجوز أبداً وضع الجهاز تحت الصنبور لملء الخزان بالماء.
- لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد السلك.
- لا تقم أبداً بغمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تترك الجهاز عرضة لأحوال الطقس (المطر، الشمس، الجليد، وما إلى ذلك).
- هذا الجهاز يصل إلى درجات حرارة مرتفعة ويخرج منه بخار أثناء الاستخدام، وهذا قد يسبب الإصابة باكتواءات أو حروق في حالة استخدامه بطريقة غير صحيحة.
- لا تدع كابل الكهرباء يلامس قاعدة المكواة وهي ساخنة.

## إرشادات حول التخلص من المخلفات

يتم توريد منتجنا في أغلفة مثالية. وهذا المفهوم يقوم في الأساس على استخدام خامات غير ملوثة للبيئة يمكن اعتبارها مواد خام أولية ثانوية عند معالجتها في المراكز المحلية للتخلص من المخلفات. ويمكن لمجلس المدينة المحلي أن يزودك بالمعلومات اللازمة لكيفية التخلص من الأجهزة القديمة.



هذا الجهاز حائز على علامة المطابقة مع المواصفة الأوروبية EU/19/2012 فيما يتعلق بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة المستعملة. المواصفة تحدد الإطار العام لاسترجاع الأجهزة المستعملة وإعادة تدويرها كما هو معمول به في.



## الشرح

1. زر إزالة الترسبات الجيرية "Calc'nClean" مزود بلمبة بيان
2. زر "تشغيل/إيقاف" مزود بلمبة بيان
3. زر توفير الطاقة "Eco" (اقتصادي) مزود بلمبة بيان
4. خرطوم الإمداد
5. كابل الكهرباء
6. أماكن تخزين كابل الكهرباء وخرطوم الإمداد
7. خزان الماء
8. علامة مستوى الملاء الأقصى.
9. غطاء فتحة الملاء
10. وضع وسادة المكواة
11. نظام تأمين قفل المكواة "SecureLock" \*
12. زر إطلاق البخار
13. قاعدة المكواة
14. وعاء "Calc'nClean"

## تقديم

### نظام EasyComfort للكي بكل سهولة وسرعة وأمان.

اكتشف طرقاً جديدة للكي مع نظام EasyComfort – لا حاجة بعد الآن لتغيير درجة حرارة المكواة أو اللجوء للفرز المسبق للممل! وبفضل وضع الضبط الأحادي لدرجة الحرارة ستصبح جميع الملابس القابلة للكي بدون كرمشة في لمح البصر بدءاً من المنسوجات الحساسة فانقة النعومة والدقة وصولاً إلى المنسوجات البالغة السماكة. مما يعني توفير مزيد من الوقت للقيام بالمهام الأخرى.




## تعليمات عامة للسلامة

- أثناء الاستخدام، يكون منفذ إزالة الترسبات الكالسية أو الشطف بالغلاية واقعاً تحت ضغط ولا يجوز فتحه.
- لا يجوز ترك المكواة دون مراقبة في حالة توصيلها بالكهرباء.
- افصل القابس عن الكهرباء قبل ملء الجهاز بالماء أو تفريغ الماء المتبقي منه بعد الانتهاء من استخدامه.
- يجب استعمال الجهاز ووضعه على سطح مستو.
- عند وضع الجهاز على الحامل الخاص به تحقق من ثبات السطح الذي يوضع عليه الحامل.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز في حالة سقوطه إذا كانت هناك علامات ظاهرة لوجود أضرار به أو في حالة تسرب الماء منه. ويجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.
- هذا الجهاز يمكن أن يستخدمه الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم قدر كافٍ من الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بالطريقة الآمنة واستوعبوا المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. ولا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف أو إجراءات الصيانة على الجهاز بدون مراقبة.
- احفظ المكواة وسلوك الكهرباء الخاص بها بعيداً عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات أثناء اتصالها بالكهرباء أو عند تركها تبرد.
- لتفادي المواقف الخطيرة، فإن أية أعمال أو إصلاحات يتطلبها الجهاز، مثل تغيير الكابلات التالفة، يجب فقط أن يتم بمعرفة فني متخصص لدى مركز خدمة فنية معتمد.
- هذا الجهاز مُصمم للاستخدامات المنزلية حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق مستوى سطح البحر.
- **تنبيه. سطح ساخن.**  يمكن أن يسخن السطح أثناء الاستخدام.

### هام

- احرص على قراءة دليل استعمال الجهاز بكل عناية واحفظه في مكان آمن للرجوع إليه فيما بعد.
- تم تصميم هذا الجهاز للاستعمال المنزلي، فقط، الاستعمال في الأغراض التجارية غير مسموح به.
- استعملوا هذا الجهاز للأغراض التي صمم لأجلها، أي كمكواة كهربائية. كل استعمال آخر، يعد غير ملائم وبالتالي خطير. الصانع لا يتحمل مسؤولية أي ضرر يحصل بسبب استعمال غير ملائم وغير مضبوط للجهاز.
- يجب توصيل هذا الجهاز واستعماله وفقاً للمعلومات المذكورة على لوحة المواصفات.

## Жалпы қауіпсіздік

- ❑ Желіге қосылып тұрған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- ❑ Аспапқа су толтырудан бұрын немесе оны пайдаланудан кейін су қалдығын төгуден бұрын ашалы айырын ұяшықтан шығарыңыз.
- ❑ Аспап орнықты бетте пайдаланып, орналасуы қажет.
- ❑ Аспапты оның тұрағына орналастыру кезінде тұрақ орналасқан беттің орнықты екендігіне көз жеткізіңіз.
- ❑ Үтік құлаған жағдайда немесе онда зақымданудың анық іздері болған немесе ол су жіберген жағдайда оны пайдаланбаңыз. Аспапты қайта пайдаланудан бұрын оны өкілетті Техникалық қызмет көрсету орталығы тексеруі тиіс.
- ❑ Қауіпті жағдайларды болдырмау, аспап қажет ететін кез келген жұмыс немесе жөндеу, мысалы, ақаулы желі кабелін ауыстыру тек қана өкілденген техникалық қызмет көрсету орталығында жасалуы тиіс.
- ❑ Қауіпсіз пайдалану туралы алдын ала нұсқама алу және аспапты пайдаланумен байланысты қауіпті ұғынған жағдайда немесе жауапты тұлғалардың қарауымен 8 жастан асқан балаларға және дене, сезіну және ақыл-ой қабілеттері шектеулі тұлғаларға немесе сәйкесінше тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғаларға аталған аспапты пайдалануға болады. Балалардың аспап ең ойнауына жол бермеңіз. Ересектердің қарауынсыз балаларға құрылғыны тазалау мен күтім жасауға жол бермеңіз.
- ❑ Аспап қосулы тұрған немесе пайдаланғаннан кейін сууға қойылған кезінде үтік пен оның сымжелісі 8 жастан кіші балалардың қолы жетпейтін жерлерде орналасуы керек.
- ❑ Бұл аспап тек тұрмыстық жағдайда теңіз деңгейінен 2000 м жоғары пайдаланылу үшін жасақталған.
- ❑  **АБАЙЛАҢЫЗ. Ыстық бет.**  
Қолдану барысында бет қызуы мүмкін.

### Бұл:

- Аспапқа арналған пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз да, оны болашаққа сақтап қойыңыз.
- Аталған аспап үй жағдайында пайдалануға арналған, сондықтан оны өндірістік мақсаттарға қолдануға жол берілмейді.
- Бұл аспап тек қана арнайы мақсатына сай, яғни үтік ретінде ғана қолданылуы тиіс. Аспаптың кез келген басқалай пайдаланылуы бұрыс және, сондықтан, қауіпті болып танылады. Өндіруші құрылғыны дұрыс немесе тиісті түрде пайдаланбаудан пайда болған кез келген залал үшін жауаркершілік артпайды.
- Бұл аспапты техникалық сипаттамалары жазылған тақтайшадағы ақпаратқа сәйкес қосу және қолдану қажет.

- Бұл аспапты жерге тұйықталған ұяшыққа қосу қажет. Ұзартқышты міндетті түрде пайдалану қажет болған жағдайда, ол 16 А сәйкес және жерге тұйықталу қосылымы бар ұяшықпен жабдықталғанына көз жеткізіңіз.
- Су контейнерін толтыру мақсатында аспапты ешқашан су құбыры шүмегінің астына тікелей орналастыруға болмайды.
- Айырдың сымын ұяшықтан жұлқып шығаруға болмайды.
- Құрылғыны ешқашан суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Аспапты ауа-райы жағдайларының әсеріне (жаңбыр, күн сәулелері, аяз және т.б.) қалдырмаңыз
- Пайдалану барысында бұл аспап жоғары температураға дейін қызады және бу шығарады, бұл дұрыс пайдаланбаған жағдайда күйлерді тудыруы мүмкін.
- Қуат сымның өткір заттармен немесе қызып тұрған үтіктің табанымен жанасуын болдырмаңыз.

### Көдеге жарату туралы кеңес

Біздің тауарларымыздың қаптамасы дұрыс ойластырылған. Бұл негізінен екінші шикізат ретінде қалдықтарды көдеге жарату бойынша жергілікті қызмет көрсету орталығына жіберілуі тиіс ластанмайтын материалдарды қолданудан тұрады. Ескірген құрылғыларды көдеге жарату туралы ақпаратты жергілікті қала әкімшілігінен алуыңызға болады.



**Бұл аспапта қолданылатын электрлік және электрондық аспаптарға қатысты 2012/19/ЕО Еуропалық директивасына сәйкес белгіленген (электрлік және электрондық жабдық қалдықтары - ЭЭЖҚ).**

**Бұл нұсқаулық ЕО барлық аумағы үшін қолданылатын пайдаланылған аспаптарды қайтару және қайта өңдеу бойынша жалпы шарттарды анықтайды.**

## Сипаттама



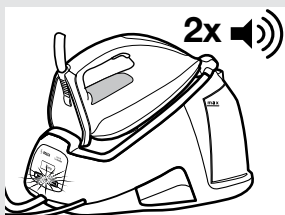
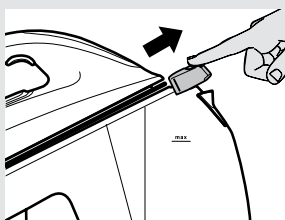
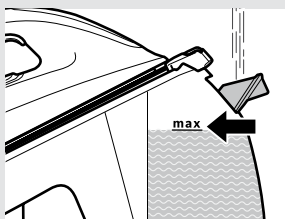
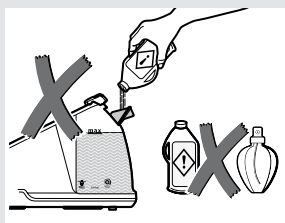
1. Индикатор шамы бар “Calc’nClean” қақты кетіру түймесі
2. Индикатор шамы бар “қосу/өшіру” түймесі
3. Индикатор шамы бар “Есо” қуатты үнемдеу түймесі
4. Жеткізуші шланг
5. Желі кабелі
6. Желі кабелі мен жеткізуші шлангіні сақтау бөлімдері
7. Су бағы
8. Максимальды толтыруға арналған деңгей белгісі
9. Құю мойнының қақпағы
10. Үтік төсемесі
11. Үтік құлпыптау жүйесі “SecureLock” \*
12. Бу шығару түймесі
13. Үтіктің табаны
14. “Calc’nClean” контейнері

## Кіріспе



### Қарапайым, жылдам әрі қауіпсіз үтіктеуге арналған EasyComfort.

EasyComfort функциясымен үтіктеудің жаңа жолын ашыңыз – бұдан былай үтіктың температурасын өзгерту және шаршататын алдың ала сұрыптаудың қажеті жоқ! Енді жалғыз температура параметрінің арқасында ультра жіңішке нәзік маталардан аса қалың маталарға дейін барлық үтіктелетін материалдар көзіңізді ашып жұмғанша бүкпесіз болады. Бұл өз кезегінде басқа тірліктеріңізге көбірек уақыт қалдырады.



## 1. Су бағын толтыру

Бұл құрылғы әдеттегі құбыр суын пайдалану үшін әзірленген.


**Маңызды: Қоспаларды қолданбаңыз!** Иіссу, сірке, крахмал, кептіргіш барабандардан немесе ауа салқындату жүйелерінен алынған конденсат немесе химикаттар сияқты басқа сұйықтықтарды қосу құрылғыға зақым келтіруі мүмкін. Жоғарыда аталған өнімдерді қолданудан туындаған кез келген зақым кепілдеме күшінің жойылуына әкеледі!

- 1 Құю мойнының қақпағын (9) ашыңыз.
- 2 Су бағын (7) толтырыңыз. **Ешқашан максималды толтыруға арналған “max” деңгей белгісінен (9) асырмаңыз!**
- 3 Құю мойнының қақпағын жабыңыз.

**Кеңес:** Оңтайлы бу функциясының мерзімін ұзарту үшін, құбыр суын дистилденген немесе минералсыздандырылған сумен 1:1 қатынасында араластыруға болады. Егер өңіріңіздегі құбыр суы өте кермек болса, дистилденген немесе минералсыздандырылған сумен 1:2 қатынасында араластырыңыз.



## 2 . Қыздыру

- 1 Егер бу станциясы үтікті құлыптау жүйесімен (11\*) жабдықталған болса,  түймесін басу арқылы үтікті босатыңыз.
- 2 Жеткізуші шлангіні (4) және желі кабелін (5) жазып алыңыз. Желі кабелін жерге тұйықталған розеткаға жалғаңыз.
- 3 Құрылғыны қосу үшін, түймені (2) басыңыз. Индикатор шамы (2) жыпылықтап, құрылғының қызып жатқанын көрсетеді.
- 4 Үтік жұмысқа дайын болғанда, индикатор шамы (2) тұрақты түрде жанып тұрады. Екі дыбыстық сигнал беріледі.

**Маңызды:** Пайдаланудың алғашқы бірнеше секундында будың мөлшері төменірек болып, біртіндеп көтеріледі.





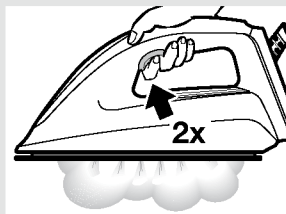
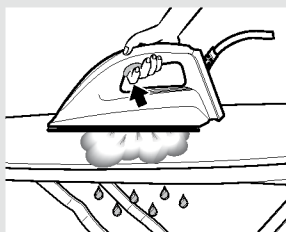
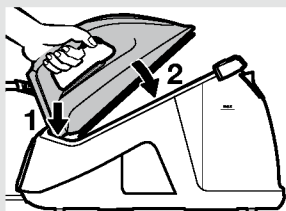
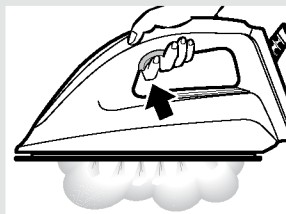
### 3. Үтіктеу

- 1 Бумен үтіктеу үшін, бу шығару түймесін (12) басыңыз.

**Маңызды:** Үтікті төсемеге (10) қойған кезде, ең алдымен табан суретте көрсетілгендей басқару панелінің жоғарғы жағына міндетті түрде салынуы керек.

**Кеңес:** Бу генераторларымен үтіктеудің ең тиімді жолы - бу функциясын алға қарай (бу матаға еніп, оған қайта көлем қосады) және бусыз артқа қарай бағытпен (матаны бекіту) жылжытып пайдалану. Мұндай жағдайда будың артық мөлшері шығарылып, матаның жылдамырақ кебуі қамтамасыз етіледі және бүкпелерден ұзақ мерзімді қорғанысқа қол жеткізіледі. Конденсаттың ықтимал жиналуын болдырмауға немесе кем дегенде барынша азайтуға болады.

**Ескерту:** Будың шамадан артық мөлшерімен үтіктеу ыстық судың конденсациясын және үтіктеу тақтасынан немесе кез келген басқа өткізгіш бет арқылы ағып жиналуды тудыруы мүмкін. Ыстық суға жидіп қалу не күйіп қалуды болдырмау үшін, аталмыш / осы пайдаланушы нұсқаулығындағы нұсқауларды орындаңыз.



### “SteamBoost” функциясы

Бұл аспапта күрделі бүрмелерді жазуға арналған арнайы функция бар.

- 1 Бу шығару түймесін (12) қатарынан екі рет басыңыз. Будың ірі мөлшері шығарылады.

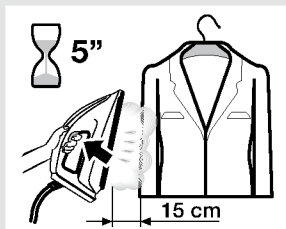


### Тіке бу шығару

Ілініп тұрған киімнен, пердеден және т.б. бүрмелерді кетіру үшін пайдалануға болады.

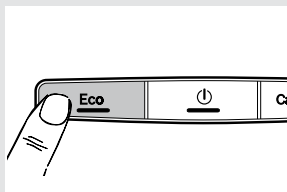
- 1 Үтікті бу жіберілетін киімнен 15 см аралығында тік күйде ұстап тұрыңыз.
- 2 Бу шығару түймесін (12) кем дегенде 5 секундтық кідірістермен бірнеше рет басыңыз.

**Ескерту:** бу ағынын ешқашан қолданылып жатқан киімге, адамдарға немесе жануарларға бағыттамаңыз.





## 4. Қуатты үнемдеу



Қуатты үнемдеу параметрі таңдалған болса, қуат пен суды үнемдей отырып, киімді үтіктеген кезде сонда да жақсы нәтижелерге қол жеткізе аласыз.

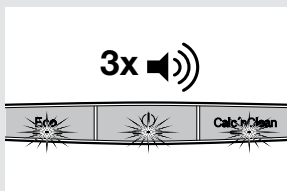
- 1 “Есо” қуатты үнемдеу түймесін (3) басыңыз. Индикатор шамы жанып қалады.
- 2 Қалыпты қуат тұтыну режиміне қайтып ауысу үшін, “Есо” түймесін қайтадан басыңыз. Қалың және өте ұйпалақ киімде үздік нәтижелерге қол жеткізу үшін қалыпты қуат тұтыну режимін пайдалану ұсынылады.

### Қуатты үнемдеуге көмектесетін кеңестер:

- Егер маталарды үтіктеу алдында барабанда кептірсеңіз, кептіргіш барабанды үтікпен кептіру бағдарламасына орнатыңыз.
- Бу реттегішін төменірек белгіге қойып, аздап дымқыл бұйымдарды үтіктеуге тырысыңыз. Бу үтіктің орнына матаның өзінен шығарылады.



## 5. Авто өшіру



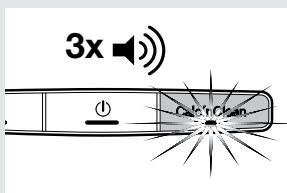
Қауіпсіздік мақсатында және қуатты үнемдеу үшін, құрылғы 8 минут бойы қолданылмаған жағдайда автоматты түрде өшеді.

Үш дыбыстық сигнал беріледі және барлық индикатор шамдары (1, 2, 3) жыпылықтайды.

- 1 Бу станциясын қайта қосу үшін, бу шығару түймесін (12) қайтадан басыңыз.



## Тазалау және техникалық қызмет көрсету



### 1. Қақ кетіру процесі

Аталмыш құрылғы бу түзілу камерасынан ұсақ қақ бөліктерін жою қажеттігін көрсететін автоматты тазалау туралы ескерту индикаторымен жабдықталған. Белсендірілген кезде, үш дыбыстық сигнал естіледі және “Calc'nClean” индикатор шамы (1) жыпылықтап, процестің орындалуы қажет екендігін көрсетеді.

Біраз уақыт ішінде үтіктеуді жалғастыруға болады. Сол уақыт өткен соң, тек құрғақ күйде үтіктеу (бусыз) мүмкін болады.

Бумен үтіктеуді қайтадан бастау үшін, төмендегі қақ кетіру процесін орындаңыз:

- 1 Бакты (7) сумен толтырыңыз.
- 2 Желі кабелін (5) жалғап, құрылғыны қосу үшін түймені (2) басыңыз.
- 3 Қақ кетіру түймесін (1) 2 секунд басып тұрыңыз. Оның индикатор шамы тұрақты түрде жанып тұрады.
- 4 Индикатор шамы (2) жыпылықтауды тоқтатып, тұрақты түрде жанып тұрмағанша күтіңіз. Екі дыбыстық сигнал беріледі.
- 5 Үтікті “Calc’nClean” контейнерінің (14) үстіне қойыңыз. Контейнер астындағы бет тұрақты екендігіне көз жеткізіңіз.

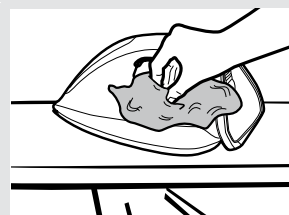
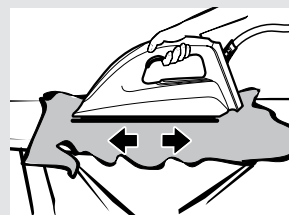
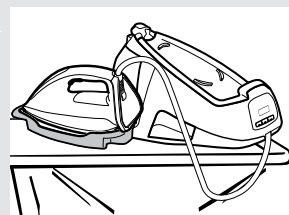
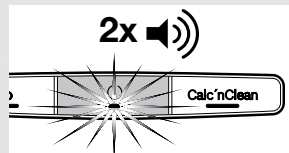
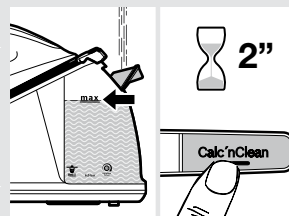
#### Ескертулер:

- Процесс аяқталмағанша үтікті контейнерден шығармаңыз. Қайнап тұрған су ішінде болуы мүмкін қатқан қақпен және/немесе тұнбамен бірге тұғыр арқылы шығарылады.
- Контейнерді тек қақ кетіру процесін орындау үшін пайдалану керек. Оны үтіктеу кезінде үтік астындағы тұғыр ретінде пайдалануға болмайды.

- 6 Бу шығару түймесін (12) 2 секунд басып тұрыңыз. Қақ кетіру процесі автоматты түрде іске қосылады. Осы процесс барысында қысқаша дыбыстық сигналдар естіледі.
- 7 3 минуттай уақыттан кейін, үтік бу шығаруды тоқтатады. Ұзақ дыбыстық сигнал беріліп, қақ кетіру процесінің аяқталғаны туралы хабарлайды. Құрылғы автоматты түрде өшеді.
- 8 Тұғырды (13) тазалау үшін, ыстық үтікті ылғалды сүзгіш мата үстінен жүргізу арқылы бүкіл қалдықтарды бірден тазартып шығыңыз. Үтік корпусын шүберекпен сүртіп шығыңыз.

**Ескерту:** Контейнер қақ кетіру процесінің барысында қызады.

- 9 Оны суытыңыз да, контейнерді босатыңыз.





## 2. Құрылғыны тазалау

Құрылғыны дұрыс күйінде ұстау үшін жүйелі түрде тазалап тұрыңыз.

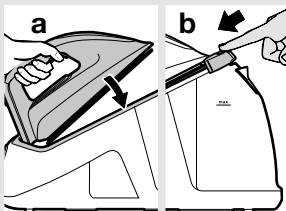
**Ескерту! Өрт қаупі бар!**



- 1 Егер құрылғы сәл ғана ластанған болса, оны тек қана суланған шүберекпен сүртіп кептіріңіз.
- 2 Тұғырды жылтыр күйде сақтау үшін, қатты металл заттардың жанасуын болдырмау керек. Табанды тазалау үшін ешқашан ыдыс жууға арналған қатты ысқыштар мен химиялық заттарды пайдаланбаңыз.



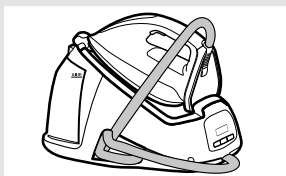
## Құрылғыны сақтау



- 1 Құрылғыны ажыратып, суытыңыз. Су бағын (7) босатыңыз.

- 2 Үтікті төсемеде (10) еңкейтіп бу станциясына қойыңыз. Бу станциясы үтіккі құлыптау жүйесімен (11\*) жабдықталған, үтіккі соған бекітіңіз. Алдымен табанды енгізіп, содан кейін құлыптау жүйесін үтікке қарай жылжыту арқылы ұшты блоктаңыз.

- 3 Жеткізуші шлангіні (4) және желі кабелін (5) сақтау бөлімдерінде (6) сақтаңыз.





## Ақаулықтарды жою

| Мәселе                                    | Ықтимал себептері   | Шешім  |
|---|---|--|
| Үтік қосылғанда түтін шығара бастайды.    | 1. Алғаш рет пайдаланғанда: құрылғының кейбір құрамдас бөлшектері зауытта жеңіл майланған және алғаш рет қыздырылған кезде түтіннің азғантай мөлшерін шығаруы мүмкін. | 1. Бұл жағдай толықтай қалыпты болып табылады және біраздан соң тоқтап қалады.   |
| Үтік ішінде бу түзілмейді.                | 1. Бу шығару түймесін (12) бу шыққанша басып тұрыңыз.<br>2. Тазалау циклін орындаңыз (“Қақ кетіру процесі” бөлімін қараңыз).  | 1. Алғаш рет пайдалану барысында шланг (4) сумен толығымен толтырылған жоқ.<br>2. “Calc’nClean” индикатор шамы (1) жыпылықтайды. Қақ кетіру процесі аяқталған жоқ.                 |
| Кір тұғырдан шығады.                      | 1. Үтік ішінде қатқан қақ немесе минералдар жиналып қалды.<br>2. Химиялық өнімдер немесе қоспалар пайдаланылды.   | 1. Тазалау циклін өткізіңіз (“Қақ кетіру процесі” бөлімін қараңыз).<br>2. Ешқашан суға өнімдер қоспаңыз (“Су бағын толтыру” бөлімін қараңыз). Тұғырды дымқыл шүберекпен тазалаңыз. |
| “Calc’nClean” индикатор шамы (1) өшпейді. | 1. Үтіктен қақ кетіру процесі аяқталмай тоқтатылды.   | 1. Үтіктен қақ кетіру процесі қайта іске қосып, аяғына дейін орындаңыз.  |
| Құрылғы соратын дыбыс шығарады.           | 1. Су үтік ішіне сорылып жатыр.<br>2. Су бағы бос.  | 1. Бұл қалыпты жағдай.<br>2. Су бағын толтырыңыз.  |
| Үтік будың аз мөлшерін шығарады.          | 1. Үтік жақында іске қосылған.  | 1. Бұл қалыпты жағдай болып табылады, үтік тұрақтанғанша буды біртіндеп шығарады.  |

Егер жоғарыдағы кеңестер мәселені шешуге көмектеспесе, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.

**Бұл нұсқаулықты жергілікті Bosch басты беттерінен жүктеп алуға болады.**



**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**